

ČETRTEK, 25. OKTOBER 2007

PREDSEDNICA: Diana WALLIS

Podpredsednica

1. Otvoritev seje

(Seja se je začela ob 10.00.)

2. Dejavnosti Evropskega varuha človekovih pravic (2006) (razprava)

Predsednica. – Naslednja točka je poročilo Luciane Sbarbati v imenu Odbora za peticije o letnem poročilu o dejavnostih Evropskega varuha človekovih pravic za leto 2006 (2007/2131(INI) (A6-0301/2007).

Danes z veseljem pozdravljamo varuha človekovih pravic in gospo komisarko Wallström.

Nikiforos Diamandouros, varuh človekovih pravic. – Gospa predsednica, zahvaljujem se poslancem za to priložnost, da Parlamentu predstavim svoje letno poročilo za leto 2006. Zahvaljujem se tudi poročevalki gospe Sbarbati in odboru za peticije za njihovo odlično poročilo.

Poročilo beleži napredek pri obravnavi pritožb, spodbujanju dobrega upravljanja in osveščanju o vlogi varuha človekovih pravic. V letu 2006 sem prejel 3 830 pritožb. To pomeni, da se je po povečanem številu pritožb za 53 % skupno število pritožb ustalilo na ravni iz leta 2004.

Z veseljem vam sporočam, da se je povečal delež pritožb, ki so v moji pristojnosti. To pomeni, da so državljani vedno bolj seznanjeni z mojimi pristojnostmi ter s pristojnostmi kolegov na nacionalni in regionalni ravni, ki sestavljajo evropsko mrežo varuhov človekovih pravic, s čimer se mreža ustrezno krepi v korist vseh zadevnih strani.

V letu 2006 je bilo izvedenih 586 preiskav. Od tega se jih je 66 % nanašalo na Komisijo. Običajno je, da je Komisija kot institucija EU, s katero imajo državljani največ opravka, glavna tarča preiskav.

V letu 2006 je bilo sprejetih 250 sklepov o zaključenih preiskavah. V 95 primerih preiskava ni razkrila nepravilnosti. Takšna ugotovitev za pritožnika ni nujno vedno negativna, ker od zadevne institucije prejme vsaj temeljito razlago. Tudi če ne odkrijem nepravilnosti, lahko poiščem načine, kako v prihodnje izboljšati upravljanje institucij. V takih primerih oblikujem dodatno pripombo.

Veliko preiskav je bilo zaključenih v korist obeh strani, pritožnika in institucije, proti kateri je bila vložena pritožba. V letu 2006 so zadevne institucije rešile 64 primerov v korist pritožnika.

Ko ugotovim nepravilnost, skušam najprej doseči sporazumno rešitev. V letu 2006 so bile dosežene tri sporazumne rešitve, medtem ko so 27 predlogov za takšno rešitev zadevne institucije ob koncu leta še preučevale.

Če sporazumna rešitev ni mogoča, zaključim primer s kritično pripombo ali pa sestavim osnutek priporočila. Kritično pripombo sestavim, če zadevne institucije nepravilnosti ne morejo več odpraviti. Poudarjam, da je namen kritike na konstruktiven način izpostaviti nepravilnosti, da bi se jim v prihodnje lahko izognili. Leta 2006 sem 41 preiskav zaključil s kritičnimi pripombami.

Za boljše spremljanje vpliva mojih kritičnih pripomb in nasvetov sem letos začel izvajati študijo o nadaljnjih ukrepih v zvezi s kritičnimi pripombami iz leta 2006 in 38 primeri dodatnih pripomb iz istega leta. Rezultati teh študij bodo zadevne institucije še dodatno spodbudili k izboljšanju njihovih praks in razvoju kulture storitev za državljane.

Če se nepravilnost še lahko odpravi, običajno instituciji predložim osnutek priporočila, na katerega mora odgovoriti s podrobnim mnenjem. V letu 2006 je bilo predloženih 13 osnutkov priporočil.

Če odgovor institucije na osnutek priporočila ni zadovoljiv, lahko Evropskemu parlamentu predložim posebno poročilo. V letu 2006 sta bili predloženi dve posebni poročili. Prvo poročilo se nanaša na odgovornost Sveta za izbor jezikov, ki se uporabljajo na spletnih straneh predsedstev EU. V drugem poročilu

sem Komisijo pozval k ustreznemu obravnavanju pritožbe zaradi kršitve v zvezi s storitvami športnih stav. Z veseljem sporočam, da se je Komisija na poročilo odzvala hitro in pozitivno.

Novost letnega poročila, ki je namenjena podpiranju in spodbujanju dobrega upravljanja, so tako imenovani vzorni primeri dobre prakse institucij, ki se pokažejo med preiskavami.

Zdaj bom omenil še druge dejavnosti, ki sem jih v letu 2006 izvedel z namenom, da se državljanom zagotovijo najboljše storitve.

Prvič, podpisal sem memorandum o soglasju z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov. Namen sporazuma je zagotoviti dosledno obravnavo pritožb, ki se nanašajo na varstvo podatkov, in preprečiti nepotrebno podvajanje.

Sporazum mi omogoča, da se z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov posvetujem o primerih, v katerih besedilo uredbe o zaščiti podatkov in veljavna sodna praksa dopuščata več možnih razlag. Izkazalo se je, da je to zame uporaben mehanizem pri obravnavi primerov, ko je treba zakonito pravico do dostopa do dokumentov uskladiti s pravico do zasebnosti.

S špansko vlado sem podpisal tudi sporazum, ki državljanom omogoča, da se Evropskemu varuhu človekovih pravic pritožijo v katerem koli uradnem jeziku Španije. Zato sem svojo prakso uskladi s sklepi Sveta iz junija 2005, ki zagotavljajo uporabo teh jezikov, da se španskim državljanom olajša komuniciranje z institucijami EU.

Poslanci, hvaležen sem za podporo delu Evropskega varuha človekovih pravic, ki jo v poročilu izraža gospa Sbarbati, in sporočam, da v skladu z zahtevo v njenem poročilu že pripravljam podlago za podpis memoranduma o soglasju z Evropsko investicijsko banko.

Ker so za izvajanje zakonodaje EU večinoma odgovorne uprave držav članic, bom še naprej krepil sodelovanje prek Evropske mreže varuhov človekovih pravic. Z veseljem vam sporočam, da je šesto srečanje mreže potekalo prejšnji teden v tej stavbi. Ob zaključku srečanja smo soglasno sprejeli izjavo o zagotavljanju boljše prepoznavnosti dela nacionalnih in regionalnih varuhov človekovih pravic ter o pojasnjevanju storitev, namenjenih ljudem, ki se pritožujejo o zadevah s področja zakonodaje EU.

Menim, da prostovoljno sodelovanje med varuhi človekovih pravic, ki je zdaj z izjavo dobilo obliko, z zagotovitvijo, da lahko državljani v vsakdanjem življenju uresničujejo svoje pravice in da se težave rešujejo na državljanom razumljiv način, pomembno prispeva k sposobnosti Evropske unije, da doseže dejanske rezultate.

Evropski varuh človekovih pravic je bil ustanovljen, da bi pomagal Unijo približati državljanom in jim zagotovil prijazno upravo EU. Temeljni vidik naše institucije je, da je varuh človekovih pravic posameznik, ki osebno komunicira z državljani, obravnava njihove primere ter poskuša rešiti njihove težave in pritožbe.

Vsaka najmanjša komunikacija je priložnost za vzpostavitev zaupanja med državljani in institucijami. Za dosego tega cilja bom še naprej spodbujal konstruktiven dialog z institucijami in jih opozarjal na težave, da bodo lahko izboljšale svoje delovanje.

Način, kako se javna uprava odzove na pritožbe, je ključno merilo njene usmerjenosti k državljanom. Medtem ko je bil na veliko področjih dosežen napredek, se je leta 2006 žal povečal delež primerov, ki sem jih moral zaključiti s kritično pripombo.

Zato je lahko zaskrbljen vsakdo, ki si želi boljših odnosov med EU in državljani. Pritožbe so priložnost, da se stvari uredijo, in da zadevne institucije pokažejo, da resno spoštujejo temeljno pravico državljanov do dobrega upravljanja.

Nisem prepričan, da državljani verjamejo izjavam institucij, da se želijo približati državljanom in postati bolj odprte, ob dejstvu, da te iste institucije ne izkoristijo priložnosti, ki jim jo ponudi varuh človekovih pravic, za izboljšanje odnosov in povečanje preglednosti. Vendar sem zadovoljen s številnimi znaki, da so v tem letu, 2007, institucije bolj pripravljene izkoristiti priložnosti, ki jih ponujajo moje preiskave, za razrešitev pritožb.

Takšno sodelovanje je bistvenega pomena, ker varuhu človekovih pravic samemu ne more uspeti. Zagotavljanje vrhunske uprave je naloga, ki jo je treba obravnavati skupaj z institucijami EU. Izpolnjevanje obljub, zagotavljanje ustreznih mehanizmov odškodnine, učenje na napakah, odprto delovanje in omogočanje javnega nadzora – to so pomembna sredstva za vzpostavljanje zaupanja.

Prav tako mora Evropski varuh človekovih pravic usklajeno in sistematično sodelovati z nacionalnimi in regionalnimi kolegi, da zagotovi popolno spoštovanje človekovih pravic v Uniji. Nenazadnje mora varuh človekovih pravic še naprej vzpostavljati stik z državljani, da se bodo zavedali njegovih storitev.

S podporo in napotki Parlamenta si bom še naprej prizadeval nadgrajevati sedanje dosežke, da bi v celoti izpolnil mojo institucionalno nalogo o približevanju Unije državljanom in zagotavljanju državljanom prijazne uprave EU.

Luciana Sbarbati (ALDE), poročevalka. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, najprej se zahvaljujem varuhu človekovih pravic za njegovo odlično delo, kot je razvidno iz zadevnega poročila. Prav tako se za njihovo sodelovanje zahvaljujem pravnim službam Komisije in vsem parlamentarnim kolegom iz odbora zlasti poročevalcu v senci in gospodu Mavrommatisu.

Kulturo storitev za državljane, ki je prvotno oblikovana za zagotavljanje visokokakovostne, pregledne, dostopne in hitre uprave, ki je pripravljena na sodelovanje, se spodbuja na ravni Skupnosti s skupnim prizadevanjem odbora za peticije in varuha človekovih pravic, pri čemer se prvič pojavi v resoluciji z dne 6. septembra 2001, istega dne, kot je Evropski parlament sprejel kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev, ki ga je predlagal evropski varuh človekovih pravic.

Poleg tega je maastrichtska pogodba omogočila kakovosten napredek v zvezi z evropskim državljanstvom z možnostjo, da lahko vsi državljani predložijo peticije parlamentarnemu organu, ki ostane edini razsodnik, ali se obrnejo na bolj specializiran organ, ki deluje na izvensodni podlagi, vendar sočasno upošteva postopek, ki ne izključuje parlamentarnega posredovanja v primeru, da se izkaže, da institucija Skupnosti, odgovorna za nepravilnosti, ne želi sodelovati.

Ne bom govorila o statističnih podatkih, ker je o njih govoril že varuh človekovih pravic in so navedeni v poročilu. Primeri nepravilnosti zdaj zadevajo pomanjkanje preglednosti, odklanjanje posredovanja informacij, zlorabo moči, pravne napake ter neuspešno zagotavljanje izpolnjevanja obveznosti iz pogodbe zlasti v primeru Komisije.

Sklepi varuha človekovih pravic niso zakonsko zavezujoči, vendar zaščitni ukrepi, ki jih v okviru svojega dela izvaja, pomagajo okrepiti njegovo prepričljivost. Dejavno ga podpira odbor za peticije, katerih zasedanj se je udeležil štirikrat v letu 2006, pri čemer sodeluje z mrežo evropskih varuhov človekovih pravic, ki se mora izboljšati in razširiti. Italija na primer še nima nacionalnega varuha človekovih pravic.

Kljub temu je treba poudariti, da bi se morala o končnih sklepih medsebojno obvestiti pravočasno, da se izognemo sporom o pristojnosti med dejavnostmi varuha človekovih pravic in odbora za peticije.

V poročilu so sklepi o preiskavah, ki so bile zaključene leta 2006, razdeljeni na več kategorij: premajhna odprtost institucij in organov Skupnosti (25 % preiskav), vloge Komisije kot poroka za Pogodbo v zvezi s postopkom iz člena 226, izvajanje pogodb, odškodnin in podpor, ter težav v zvezi z zaposlovanjem osebja v institucijah Skupnosti in upravljanjem z njim.

Postopki se pogosto končajo na stopnji kritičnih pripomb, ki so sredstvo za preprečevanje ponovitve podobnih nepravilnosti v prihodnjih primerih, ko bi bilo priporočilo nekoristno. Varuh človekovih pravic je navedel različne primere, ki se iz poročila lahko kadarkoli preberejo.

V zvezi se tem je odbor za peticije varuha človekovih pravic pozval, da izvede podrobno raziskavo dejanskega vpliva kritičnih pripomb, ki so bile v letu 2006 podane v raziskavah. Za zagotavljanje razvoja učinkovite storitvene kulture pogosto ne zadostuje, da so institucije sprejele kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev.

Iz poročila je razvidno, da so še vedno nejasnosti v zvezi z neustrezno rabo diskrecijskih pooblastil Komisije, ki pred začetki pravnih postopkov pod pretvezo političnih premislekov ni ukrepala pravočasno. Na področju pogodb in v okviru upravljanja z osebjem dve preiskavi, začetni na pobudo varuha človekovih pravic, dokazujeta, da so njegove pristojnosti učinkovite pri spodbujanju samonadzora uprave, ki je smiselno načelo, ki ga je treba čim bolj uporabljati.

Vendar se je v zvezi z odborom za peticije treba izogibati težavi možne časovne neusklajenosti in neusklajenosti mnenj, kadar isti primer obravnava varuh človekovih pravic in Evropski parlament, s stalnim in konstruktivnim dialogom.

Odbor za peticije je še posebej pozval varuha človekovih pravic, da ponovno razišče sisteme, ki jih uporablja Evropski urad za izbor osebja, zaradi zaščite pravic kandidatov zlasti mladih kandidatov v postopkih izbora Evropskega parlamenta ter razišče domnevno diskriminacijo, prijavljeno v zvezi z Evropsko šolo v Bruslju.

Gospa predsednica, v letošnjem poročilu je pozornost namenjena vlogi varuha človekovih pravic kot ključnega akterja demokratičnega življenja Unije. Varuh je pomemben posrednik med državljani in njihovim poslovanjem z javnimi organi. Njegove učinkovite dejavnosti poudarjajo razliko med dobrim in slabim upravljanjem, usmerjajo pri prepoznavanju napak, ter iščejo zadovoljive rešitve za pritožnike, kar lahko spremeni slabo ravnanje v dobro.

V zvezi s tem bi bilo koristno, če bi varuh človekovih pravic pripravil seznam najboljših upravnih praks, ki ne vključujejo samo zglednih primerov, ampak tudi manj prepričljive. Eden od glavnih načel, ki ga je treba vedno poudarjati, je demokratična enakopravnost vseh evropskih državljanov brez kakršnega koli razlikovanja ali diskriminacije na podlagi narodnosti ali jezika; nekaj, na kar se varuh človekovih pravic v svojem stalnem prizadevanju pri preiskovanju in zaščiti jezikovne enakopravnosti lahko zanese.

Odbor za peticije podpira pospeševanje postopkov, da se zagotovi hitrejše obravnavanje letnega poročila varuha človekovih pravic, ter podpira spremembo statuta pod pogojem, da predlogi sprememb preprosto vključujejo kakovostno širitev pristojnosti varuha človekovih pravic, ne da bi posegali na vrsto njegovih pooblastil in na nezavezujoč učinek vseh njegovih sklepov.

Margot Wallström, *podpredsednica Komisije*. – Gospa predsednica, Komisija mora prevzeti vodilno vlogo pri spodbujanju kulture storitev. Povsem se strinjam s temi besedami varuha človekovih pravic, ki jih je izrekel v uvodni izjavi k letnemu poročilu. Evropska unija se mora približati državljanom, jim bolje prisluhniti, bolje razlagati ter izvajati dobre politike. Visokokakovostna javna uprava je pogoj za to. Prav tako pomembno za naš skupen uspeh je, da imamo dobro opremljenega nadzornika, ki spremlja naš uspeh. Varuh človekovih pravic deluje kot zunanji mehanizem za nadzorovanje učinkovitega in odgovornega upravljanja, ki ga izvajajo institucije in organi Evropske unije.

Zato pozdravljam letno poročilo varuha človekovih pravic za leto 2006 in poudarjam, da so odnosi med Komisijo in varuhom človekovih pravic zelo pozitivni. Na primer, število preiskav, ki so se nanašale na Komisijo, se je v letu 2006 zmanjšalo za 20 % v primerjavi z leti 2005 in 2004, pri čemer smo pogosteje priznali napake in se opravičili. Prizadevamo si doseči zadovoljive rešitve za pritožnike in prav tako spremljamo kritične pripombe in osnutke priporočil varuha človekovih pravic.

Pozdravljam pomembno poročilo gospe Sbarbati in konstruktivne predloge tega poročila. Tako kot se strinjam s pozivom varuha človekovih pravic k kulturi storitev, se strinjam tudi s pozivom gospe Sbarbati k zagotavljanju potrebnih proračunskih in človeških virov. Sodijo nas po dejanjih in ne po besedah, zato moramo zagotoviti, da državljani prejmejo hitre in konkretne odgovore, kot pravi gospa Sbarbati v poročilu.

Na kratko bom komentirala nekaj točk poročila. Prvič, Komisija pozdravlja pobudo varuha človekovih pravic za sestavo seznama vzornih primerov najboljših praks. Pozdravljamo tudi pobudo za pripravo študije o nadaljnjem ukrepanju Komisije ter drugih institucij in organov v zvezi s kritičnimi in dodatnimi pripombami, ki jih predloži varuh človekovih pravic. Upam, da lahko to prispeva k izboljšanju praks v korist državljanov.

Drugič, v zvezi z domnevnim prekrivanjem dejavnosti in pristojnosti Odbora za peticije z dejavnostmi in pristojnostmi varuha človekovih pravic, Komisija ponovno poudarja, da je pripravljena sodelovati s tema organoma na področjih, za katera sta pristojna, če za ta področja ni pristojna Komisija.

Tretjič, Parlament je pozval Komisijo, da ustrezno uporabi diskrecijska pooblastila iz člena 226 v zvezi s postopkom za ugotavljanje kršitev. Seveda se moramo izogibati zamudam ali neukrepanju, zato je Komisija nedavno sprejela sporočilo o izvajanju zakonodaje Skupnosti ter določila bolj ciljno usmerjene preventivne ukrepe, izboljšano zagotavljanje informacij in reševanje težav. Na kratko, nova zavezanost Komisije je bila: prizadevati si za bolj učinkovito upravljanje postopkov za ugotavljanje kršitev in večjo preglednost.

V zvezi z uredbo (ES) št. 1049/2001 o dostopu javnosti do dokumentov, pregled te uredbe že poteka, pri čemer je bil prispevek varuha človekovih pravic k posvetovanju zelo dobrodošel. Pred nekaj tedni smo imeli sestanek z medinstitucionalnim odborom o dostopu javnosti do dokumentov, ki ga je vodila podpredsednica Wallis, pri čemer se ji zahvaljujem za konstruktiven napredek na področju javnega dostopa do dokumentov.

Moja predzadnja točka se nanaša na statut varuha človekovih pravic. Obravnava se v drugem kontekstu, ampak ker je omenjen v poročilu, vam želim le zagotoviti, da Komisija pozorno spremlja razvoj, in da se sodelovanje med varuhom človekovih pravic in Komisijo vzpostavlja na različnih hierarhičnih ravneh. Želim, da dosežemo napredek na tem področju v duhu tesnega sodelovanja med Svetom, Parlamentom in Komisijo.

Nazadnje, v zvezi s komunikacijsko strategijo varuha človekovih pravic in Evropsko mrežo varuhov človekovih pravic si moramo izmenjati izkušnje in upravne prakse. Okrepiti moramo ozaveščenost javnosti in EU

približati državljanom. Varuh človekovih pravic ima pri tem pomembno vlogo, vključno z Evropskim parlamentom in Odborom za peticije. To je zame in za celotno Komisijo zelo pomembno in lahko ste prepričani, da si bomo po najboljših močeh prizadevali za sodelovanje in dobre rešitve, usmerjene v prihodnost.

Manolis Mavrommatis, v imenu skupine PPE-DE. – (EL) Gospa predsednica, gospe in gospodje, najprej se zahvaljujem in čestitam gospe Sbarbati, poročevalki letnega poročila o dejavnostih Evropskega varuha človekovih pravic za leto 2006. Prav tako se zahvaljujem sekretariatu našega odbora za pomoč pri pripravi poročila gospe Sbarbati ter evropskemu varuhu človekovih pravic, gospodu Diamandourou, za pravočasno oddajo svojega letnega poročila za leto 2006 in njegovo kasnejše sodelovanje z odborom za peticije.

Varuh človekovih pravic je neodvisna institucija in kontrolni mehanizem uprave EU. Vendar kljub vsem ukrepom gospoda Diamandourou za ozaveščanje javnosti še vedno prevladuje zmešnjava v zvezi s področji pristojnosti varuha človekovih pravic. Zato moramo nadaljevati ozaveščanje javnosti z ustrezno finančno podporo EU. Zato smo skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov ponovno predložili s tem povezan predlog spremembe, ki poziva k večjemu sodelovanju medijev pri objavljanju dela evropskega varuha človekovih pravic.

Kot poročevalec v senci sem si prizadeval prispevati k poročilu o dejavnostih evropskega varuha človekovih pravic s predlogi sprememb, ki sem jih predložil in podprl. Prav s sprejetjem teh predlogov sprememb smo napredovali na navedenih področjih dejavnosti evropskega varuha človekovih pravic.

Najprej, evropskega varuha človekovih pravic se je pozvalo, da nadaljuje s svojo preiskavo zadev, povezanih s tretjim stebrom.

Drugič, poročila v zvezi z evropskim varuhom človekovih pravic se morajo pravočasno prevesti v vse uradne jezike EU zlasti v primeru letnega poročila evropskega varuha človekovih pravic.

Tretjič, evropski varuh človekovih pravic mora ohranjati dobre odnose s člani odbora za peticije in z njimi sodelovati, da doseže zelene rezultate.

Nazadnje, pozivamo, da se evropska mreža varuhov človekovih pravic razširi in v svoje članstvo vključi specializirane varuhe človekovih pravic, kot so tisti, ki se ukvarjajo s pravicami manjšin, družinskimi težavami, zaščito osebnih podatkov ter pravicami zapornikov in bolnikov.

Alexandra Dobolyi, v imenu skupine PSE. – Gospa predsednica, na začetku se želim zahvaliti gospodu Diamandourou in gospe Wallström za njuni predstavitvi ter gospe Sbarbati za njeno odlično poročilo.

Nedavno sprejeta lizbonska pogodba Evropski uniji omogoča izhod iz dolgotrajne faze, vendar ji ne omogoča, da bi učinkovito delovala v korist državljanov. Imamo dolgo potrebovani institucionalni sistem, ki je bolj učinkovit, hkrati pa omogoča veliko več.

Pozdravljam, da bodo predsedniki institucij 12. decembra slovesno razglasili listino. S vključitvijo listine o temeljnih pravicah v pravni red Evropske unije bo Unija lahko delovala bolj učinkovito, pregledno in demokratično. Evropski državljani pričakujejo in bodo pričakovali, da institucije Unije ravnajo v skladu z osnovnimi načeli: z listino ter načeli učinkovitosti, uspešnosti in odprtosti.

Evropski varuh človekovih pravic je pomemben del demokratične strukture in delovanja Unije. Največji delež preiskav, ki jih izvaja varuh človekovih pravic, se nanaša na pomanjkanje preglednosti. To področje dejavnosti moramo izboljšati, če želimo v očeh državljanov postati bolj verodostojni. Zadovoljna sem z delom varuha človekovih pravic, ki ga je predstavil v letnem poročilu in govoru. V letu 2006 je sprejel vrsto pomembnih odločitev, vključno z odločitvami o izboru jezikov, ki se uporabljajo na spletnih straneh predsedstev EU, netočnih in zavajajočih informacijah na letakih, plakatih in v video predstavvah o pravicah letalskih potnikov, ki jih je zagotovila Komisija, ter dostopu do revizijskega poročila Evropske investicijske banke.

Pomembno je, da podpiramo delo varuha človekovih pravic in odbora za peticije, ker lahko na podlagi obravnavanja pritožb in peticij o zadevah EU, ki jih predložijo državljani, ugotovimo, kaj na evropski ravni ne deluje, in sprejmemo popravne ukrepe. Primeri, ki jih v obravnavo prejmeta varuh človekovih pravic in odbor za peticije, so zelo zapleteni in zato morajo institucije zagotoviti več virov za ustrezno obravnavo skrbi državljanov.

V zvezi s tem bi poslance spomnila na odstavek 2 poročila gospe Sbarbati: „poziva, naj se vsem evropskim institucijam in organom namenijo potrebna proračunska sredstva in človeški viri, da se zagotovi, da državljani dobijo hitre in konkretne odgovore v zvezi s svojimi poizvedovanji, pritožbami in peticijami.“ Upoštevanje tega je najboljši način za izvajanje listine o temeljnih pravicah, pri čemer pozivam vse institucije in organe, da v zvezi s tem prednost namenijo interesom državljanov.

Anneli Jäätteenmäki, v imenu skupine ALDE. – (FI) Gospa predsednica, gospa predsednica Komisije Margot Wallström, varuh človekovih pravic Nikiforos Diamandouros, gospe in gospodje, na začetku se zahvaljujem poročevalki za odlično delo.

Vloga evropskega varuha človekovih pravic je za državljane Evropske unije sčasoma postala vse pomembnejša. Njegova vloga bo še pomembnejša z začetkom veljavnosti Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. V prihodnosti bomo morali biti še previdnejši, da varuhu človekovih pravic zagotovimo zadostna sredstva ter da je kodeks ravnanja, ki zanj velja, ustrezen sedanjim razmeram.

Gospa komisarka Margot Wallström je poudarila potrebo po preglednosti. Upam, da se bodo zdaj, ko se kodeks ravnanja, ki ga varuh človekovih pravic upošteva, spreminja, komisarkine besede o večji preglednosti in spodbujanju zamisli, da so potrebne informacije na voljo pri Komisiji, uresničile, ker so pomembna le dejanja, ne besede.

Letno poročilo varuha človekovih pravic in njegova povzeta različica sta vzoren zgled, kako mora biti naše delo predstavljeno javnosti. Poročilo je jasno, jedrnat in natančno. Za evropsko demokracijo in njen glavni sestavni del je ključna preglednost.

V skladu s členom 41 listine o temeljnih pravicah ima vsaka oseba pravico, da institucije in organi Unije njene zadeve obravnavajo nepristransko, pošteno in v razumnem času. To pove veliko, pri čemer so za to odgovorne vse institucije Evropske unije ter zagotovo tudi urad varuha človekovih pravic. Zato poudarjam, da je pomembno zagotoviti, da so na voljo ustrezna sredstva, da ljudem na sklepe primerov, ki jih zadevajo, ni treba čakati več let, ker je čakanje na sklepe utrujajoče.

Končno, zahvaljujem se varuhu človekovih pravic za delo, ki ga opravlja, pri čemer mu želim uspešnost pri tej vlogi, ki predstavlja velik izziv. Včasih ni dovolj cenjena, saj se temeljne pravice uspešneje izvajajo med elito kot običajnimi ljudmi.

Mieczysław Edmund Janowski, v imenu skupine UEN. – (PL) Gospa predsednica, zahvaljujem se gospe Sbarbati za njeno delo in izražam spoštovanje glede dosežkov evropskega varuha človekovih pravic, profesorja Nikiforosa Diamandourosa. Izražam stališča skupine Združenja za Evropo narodov in gospoda Marcina Libickega, predsednika odbora za peticije, ki se zasedanja danes ni mogel udeležiti in me je prosil, da govorim v njegovem imenu.

Hominum causa omne ius constitutum sit – vsak zakon se mora izvajati z vidika ljudi. To rimsko načelo je razvidno iz dela varuha človekovih pravic, ki pri delu v okviru svojih pristojnosti poskuša ravnati v skladu s temeljnim načelom, da ima vsak pravico, da svojo zadevo na nepristranski in pravičen način predstavi organom in institucijam EU.

Iz analize v poročilu je razvidno, da le 25 % oddanih pritožb spada na področje pristojnosti varuha človekovih pravic. Ali naši državljani ne poznajo zakonov? Morda je do neke mere to resnično. Vendar menim, da gre za nekaj drugega; institucijo varuha človekovih pravic imajo za zadnjo možnost, ko ne morejo najti ustrezne pomoči v svojih državah. Obsežnost in količina prijav, oddanih odboru za peticije, kaže nekaj podobnega. Če se bo državljanom vedno bolj zdelo, da se z njimi ravna na nepravičen, počasen, nesposoben, birokratski način, bo evropski kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev le zbirka želja in ne vsakodnevna praksa.

Profesor, bodite kot varuh človekovih pravic učinkovit skrbnik interesov državljanov Skupnosti in naj vam Parlament, Svet in Komisija ter nacionalni parlamenti in nacionalni varuhi človekovih pravic pomagajo pri tem delu.

Margrete Auken, v imenu skupine Verts/ALE. – (DA) Gospa predsednica, ne bom ponavljala vseh dobrih stvari, ki so bile izrečene, razen zahvale našemu varuhu človekovih pravic in gospe komisarki Wallström. Poleg tega bi rada povedala nekaj, kar je treba izpostaviti. Sem relativno nova članica odbora za pritožbe državljanov, kot bi ga bilo bolje imenovati. Na svoje presenečenje sem v praksi ugotovila, da dejansko le dejavni državljani spremljajo, ali se na različnih mestih spoštuje zakonodaja EU. Institucije in države članice tega ne izvajajo. Če tega ne bodo izvajali državljani, bo celotna zadeva propadla. Zato državljani niso le žrtve

posameznih primerov, ampak tudi dejavni soigralci, ki pomagajo zagotoviti, da so zelo pregledni sistemi EU državljanom razumljivi in dostopni.

Prav tako moramo biti jasni, da je to stalen boj tudi, če svoje instrumente npr. varuha človekovih pravic ali odbor za pritožbe državljanov opremimo z ustreznim orodjem. Zdaj se napada švedski sistem, ki je odprt in omogoča dostop do dokumentov. Ne smemo misliti, da je to boj, v katerem enkrat in dokončno zmagamo. Treba je vztrajati in s tem nadaljevati, pri čemer v tem boju ne bomo zmagali nikoli. Zmagali bomo le, če bomo še naprej zagotavljali zelo odločna orodja.

Poudarjam, da sem s poročilom gospe Sbarbati zelo zadovoljna. Vendar poudarjam predloge sprememb, ki smo jih k sreči lahko vključili v poročilo zaradi znatne podpore. Najprej, zdaj je mogoče, da Parlament zadeve varuha človekovih pravic preda sodišču, če institucije varuha človekovih pravic ne spoštujejo. Ključno je, da je to dejansko izvedljivo in ni le nekaj, o čemer se po svetu lahko hvalimo. Imamo institucijo varuha človekovih pravic in odbor za pritožbe državljanov, čeprav to ne pomeni ničesar drugega kot le besede in še več besed. Ta zadeva je zato zelo pomembna.

Drugi vidik zadeva Evropsko investicijsko banko. Velikokrat banka ni tako „prijazna“, kot bi morala biti. Velikokrat je ravnala, kot da pomaga velikim industrijam, zato je nujno, da državljanji, ki bi jim dejavnosti banke v državah zunaj Evrope morale koristiti, imajo priložnost zadeve predati varuhu človekovih pravic. Nezaslišano je, da se jih zavrne na podlagi razloga, da niso državljanji EU, pri čemer svojega primera nimajo priložnosti predstaviti. Z njimi se ravna na pokroviteljski in aroganten način, zato sem zelo zadovoljna, da je bilo v tem poročilo poudarjeno, da bodo ti državljanji zagotovo imeli možnost pritožbe pri varuhu človekovih pravic.

Končno, pomembno je poudariti, da ima varuh človekovih pravic pristojnost na medvladnih področjih v okviru tretjega stebra. Na splošno smo s tem poročilom zelo napredovali, pri čemer upam, da ga bodo organi Komisije in Parlamenta resno upoštevali.

Dimitrios Papadimoulis, v imenu skupine GUE/NGL. – (EL) Gospa predsednica, današnja razprava in odlično delo, ki ga je opravil evropski varuh človekovih pravic gospod Diamandouros v zadnjih štirih letih in pol, ter odlično poročilo gospe Sbarbati, so priložnost, da Evropski parlament in Komisija preverita, kako javnost sprejema institucije EU.

Velik del javnosti poziva k večji preglednosti in zgledni upravi, ki nista dovolj zastopani.

V poročilu gospoda Diamandourosa opažam zaskrbljujoča znamenja. Manj zadev je bilo rešenih s sporazumno poravnavo. Zmanjšalo se je število zadev, v katerih Komisija (vidim, da podpredsednica ne posluša) ni upoštevala priporočil evropskega varuha človekovih pravic.

Gospa predsednica, čestitati evropskemu varuhu človekovih pravic ni dovolj, njegova priporočila moramo upoštevati. Gospod Diamandouros upravičeno zahteva širitev svojih pooblastil na področje vprašanj tretjega stebra, s čimer se zagotovi večja preglednost in nadzor. Poziva k spremembi statuta evropskega varuha človekovih pravic, da je lahko njegovo delo učinkovitejše.

Menim, da ima podporo Evropskega parlamenta, vendar potrebuje tudi podporo od Komisije, ne le v besedah, ampak tudi v dejanjih.

Luca Romagnoli, v imenu skupine ITS. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, v poročilu gospe Sbarbati preberemo, da glede na statistične podatke za leto 2006 90 % od približno 3 800 pritožb predložijo posamezni državljanji, kar je zanimivo dejstvo. Gospa Sbarbati prav tako navede, da večina pritožb prihaja iz večjih držav članic z večjim številom prebivalstva, vendar nadaljuje, da se število spremeni, če se upošteva razmerje med prebivalci in številom pritožb, pri čemer med državami z največjim številom pritožb vodijo Luksemburg in nove države pristopnice Malta, Ciper in Slovenija. Moje mnenje je, da to izraža dejstvo, da so vprašanja evropske narave, evropske pristojnosti in zakonodaje glavne zadeve vsakodnevnega dela varuha človekovih pravic.

Menim, da je zanimivo opomniti, da bi bilo koristneje imeti pristojne varuhe človekovih pravic v navedenih državah zlasti v Italiji, kot imeti evropskega varuha človekovih pravic. Spomnim se, da sem prebral, da 95 % pregledanih zadev ni spadalo v pristojnost evropskega varuha človekovih pravic, ker pritožbe niso zadevale institucije ali organe Skupnosti.

Primeri nepravilnosti so zadevali pomanjkanje preglednosti, nepravilnost, zlorabo moči, pravne napake in tako dalje. V moji državi podatki o upravnih neučinkovitosti in nepravilnosti ne obstajajo, pri čemer sem

prepričan, da če bi podatki obstajali in bi jih preveril evropski varuh za človekove pravice, bi Italija v številu pritožb zelo vodila zlasti v zvezi z javnimi uslužbenci italijanske levice.

Ni presenetljivo, da je v ospredju neustrezna raba diskrecijskih pooblastil Komisije, zato spodbujam evropskega varuha človekovih pravic, da natančneje razišče odnose med državljani, Svetom, Komisijo in Parlamentom.

Prav tako se strinjam, da se mora področje preiskav razširiti in vključevati zaščito manjšin, družinske težave, zaščito osebnih podatkov in pravic zapornikov, zato podpiram predlog spremembe gospoda Mavrommatisa. Gospa Sbarbari in gospod Mavrommatis, kljub temu ne podpiram spodbujanje preiskav v okviru tako imenovanega tretjega stebra. To ni prav in s tem se ne strinjam. Vendar gospe Sbarbari čestitam za njeno uspešno sodelovanje z evropskim varuhom človekovih pravic.

Robert Atkins (PPE-DE). - Gospa predsednica, čestitam poročevalki in poleg nje mojemu kolegu Mavrommatisu ter seveda zlasti varuhu človekovih pravic za še eno uspešno leto.

Okrog tristo pritožb na mesec je velika delovna obremenitev ter pokazatelj vedno večjega zanimanja za sistem in tudi vedno večje zaskrbljenosti zaradi nepravilnosti EU. Čeprav se veliko primerov obravnava v sodelovanju, je varuh človekovih pravic prisiljen oblikovati vedno večje število kritičnih pripomb. Če se to ne bo izboljšalo, bo Parlament moral poiskati načine, kako Komisijo prisiliti, da se bo odzvala, sodelovala in ukrepala v skladu s sklepi, ki jih predloži varuh človekovih pravic.

Varuh človekovih pravic je podal zgovorne komentarje. Izpostavil bom enega: „Nisem prepričan, da državljani zlahka sprejmejo izjave institucij, da se želijo približati državljanom in postati bolj odprte, ob dejstvu, da te iste institucije ne izkoristijo priložnosti, ki jim jo ponudi varuh človekovih pravic, za izboljšanje odnosov.“ Službe varuha človekovih pravic morajo sodelovati, in tudi sodelujejo, z odborom za peticije, vendar mora Komisija, namesto da se izogiba težavam, razviti kulturo storitev, ministri in stalni predstavniki pa se morajo zavedati, da je pozitiven odziv na težave volivcev in državljanov, ki jih izrazijo prek varuha človekovih pravic ali odbora za peticije, zelo pomemben.

Na koncu bom na kratko omenil nerešeno posebno poročilo varuha človekovih pravic v zvezi s pritožbo zoper Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF). Kot poročevalec odbora za peticije o tem vprašanju, ne bom dovolil, čeprav je sodni proces o tem primeru končan, da se vprašanje posebnega poročila pomete pod preprogo. Ponovno bo obravnavano takoj, ko bo to dejansko mogoče.

Na koncu se znova zahvaljujem vam, gospa predsednica, ter varuhu človekovih pravic in komisarki za prisotnost.

Maria Matsouka (PSE). – (EL) Gospa predsednica, zgleда, da smo dejansko začeli razumeti, kako pomembno je, da se evropski državljani morajo približati Uniji prek demokratičnih in predvsem preglednih institucij.

Evropski varuh človekovih pravic je edinstvena institucija sprejemanje pritožb državljanov. Prva tako je dejansko najbolj zmožna državljanom dati občutek, da se Unija ukvarja z njihovimi težavami in na njih odziva. To dokazuje, da je bil dosežen napredek v zvezi s priznavanjem in popravljanjem upravnih napak.

Čestitam poročevalki za razmišljanje, razvidno iz poročila. Utemeljeno poudari ključno vlogo varuha človekovih pravic pri demokratični naravi EU.

Vendar sem kljub manjšemu številu primerov nepravilnosti zaskrbljena, ker kritičnih pripomb varuha človekovih pravic v navedenih zadevah, ki so se rešili s sporazumno poravnavo, institucionalni organi niso zadostno sprejeli.

Poročevalka nas zato upravičeno opominja na pravico Parlamenta, da se obrne na sodišče, čeprav bi si želeli, da se te pravice ne uporablja. Vendar moramo vsi danes prisotni razumeti, da smo te institucije mi, zato je zanesljivost institucij posledično odvisna od našega odnosa.

V celoti se strinjam s poročevalkinim stališčem uravnoveženega in kratki prizadevnega načina opravljanja svojih dolžnosti.

Varuh človekovih pravic ne more in ne sme biti le razkazovanje demokracije za EU. To moramo priznati, imeti za skupno odločitev, pri čemer je najpomembnejše, da prevzamemo svojo odgovornost. Drugače povedano, v svojih odločitvah moramo biti odločni, pri čemer je pri zadevah, ki so dejansko naša skrb, najpomembnejša preglednost.

Marios Matsakis (ALDE). - Gospa predsednica, najpomembnejši vidik obstoja EU in njenih institucij je uveljavljanje temeljnih načel pravičnosti, demokracije ter spoštovanja človekovih pravic, zlasti za evropske državljane. Unija ne bi imela razloga za delovanje, če njen glavni namen ne bi bil zagotavljanje poštenih, celovitih in učinkovitih storitev prebivalcem Evrope.

Evropski državljani so bili, so in vedno bodo v središču prizadevanj Unije. Zlasti zato so dejavnosti varuha človekovih pravic tako zelo pomembne. Ker je varuh človekovih pravic prijatelj in varuh evropskih državljanov, na katerega se lahko obrnejo, če institucije in organi Skupnosti ne delujejo v prid državljanom ali če se pri njihovem upravljanju pojavljajo nepravilnosti in slabe prakse.

Pozdravljamo letno poročilo za leto 2006 gospoda Diamandourosa ter mu čestitamo in se mu zahvaljujemo za odlično delo, ki ga je opravil skupaj s sodelavci, pri uveljavljanju pravic evropskih državljanov. Čestitamo tudi poročevalki gospe Sbarbati za odlično poročilo, ki vsebuje veliko pomembnih točk in predlogov. Zelo zanimiv se mi zdi na primer predlog v odstavku 12, ki spodbuja varuha človekovih pravic, da vsako leto pripravi in objavi seznam neustreznih upravnih praks in seznam vzornih primerov upravnih storitev EU.

Poudarjam, da zaradi ustreznega delovanja varuh človekovih pravic v redkih primerih pri nekaterih službah ne bo priljubljen. V takšnih primerih si varuh človekovih pravic zasluži našo popolno podporo, ki mu jo moramo zagotoviti.

Na koncu bi pohvalil odbor za peticije, ki aktivno podpira varuha človekovih pravic pri izvajanju njegovih dolžnosti ter z njim sodeluje. Njuno delo se pogosto prepleta in njuno dobro sodelovanje je dobrodošlo in pohvalno.

Ryszard Czarnecki (UEN). - (PL) Gospa predsednica, predstavljam državo Poljsko, ki je statistično na petem mestu glede števila pritožb, oddanih evropskemu varuhu človekovih pravic. Vsaka 16. pritožba, oddana varuhu človekovih pravic, prihaja iz moje države. Skoraj vsaka 20. pritožba je napisana v poljščini. Seveda govorim o skupnih številkah, ker so v številu oddanih pritožb na prebivalca veliko bolj dejavni državljani Luksemburga, Malte in Cipra kot moji sodržavljeni.

Treba je poudariti, da je varuh človekovih pravic lani prejel manj pritožb kot leta 2005. Več kot 200 pritožb je bilo od podjetij in združenj in osemnajstkrat več od posameznikov.

Lahko bi se reklo, da je delovanje evropskega varuha človekovih pravic najboljši pokazatelj uporabe računalnika v Evropski uniji. Dvanajst od dvajsetih pritožb je oddanih na elektronski način.

Negativno gledano je pokazatelj pomanjkanja znanja državljanov EU dejstvo, da skoraj štiri od petih pritožb ne spadajo na področje odgovornosti evropskega varuha pravic. To kaže, da je ta institucija zbirališče vseh nevšečnosti tudi tistih, ki ne zadevajo institucij EU, ki bi jih po določilih varuh človekovih pravic moral spremljati. Dejansko se Evropejcem zdi, da ima varuh človekovih pravic pristojnost na vseh področjih.

Na koncu izražam zadovoljstvo, da le 8 % izvedenih preiskav varuha človekovih pravic zadeva Evropski parlament, medtem ko jih 66 % zadeva Evropsko komisijo.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). - (SV) Hvala, gospa predsednica. Kritika varuha človekovih pravic glede pomanjkanja preglednosti je nujna in zelo potrebna. Prav tako pozitivno sprejemam predlog Parlamenta, da naj varuh človekovih pravic izvede študijo dejanskih učinkov kritičnih pripomb, ki so bile med drugim namenjene Komisiji. Zagotovo je Parlament pogosto ganljivo enoten pri kritiziranju drugih institucij, vendar dejansko obstaja dober razlog tudi za samokritičnost. Varuh človekovih pravic je pred kratkim pozval Parlament, da razkrije informacije o plačilih, ki so jih prejeli poslanci Evropskega parlamenta za potovanja in zaposlovanje osebja, vendar je Parlament razkritje informacij *zavrnil* z razlogom, da je to kršenje varovanja podatkov. Menim, da je to le zavajanje, pri čemer me pri teh besedah podpira evropski nadzornik za varstvo podatkov. Plačila osebju so dejansko javni dokumenti. Čas je, da je Parlament glede plačil iskren. Le tisti, ki zaposlujejo osebe s pogodbami, ki zaslužujejo, ali drugimi sumljivimi pogodbami, se lahko bojijo preglednosti. Zagotovo ne gre za to, da bi se poslanci tukaj bali, da leta 2009 ne bi bili ponovno izvoljeni, če bi se v medijih pojavilo, kako se v nekaterih primerih ravna z uslužbenci, pri čemer poudarjam, da v nekaterih primerih. Hvala.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE). - (EL) Gospa predsednica, dejansko želim omeniti, da pregledujemo 10. poročilo varuha človekovih pravic, ki je leta 2006 prejel 3 889 pritožb pisno ali prek elektronske pošte, od katerih so jih 3 619 poslali posamezniki iz javnosti.

Od 3 889 pritožb jih 3 051 ni v njegovi pristojnosti. Drugače povedano je bilo v enem letu skupno 838 pritožb v okviru pristojnosti. Zato menim, da je oddelek varuha človekovih pravic dovolj velik v smislu osebja in sredstev, da obravnava 838 pritožb, ki dejansko predvsem zadevajo nepravilnosti Komisije in Evropskega urada za izbor osebja ter v manjši meri Parlament in Svet.

Dejansko je priporočljivo, da varuh človekovih pravic objavi seznam najboljših upravnih praks. Vendar nisem seznanjena, ali njegov oddelek državljanom dovoljuje, da se pritožijo glede postopkov njegovega oddelka. Obžaluje, da poročilo odbora za peticije navaja le Evropski urad za izbor osebja in ne evropskega varuha človekovih pravic, ki do zdaj še ni izvedel pregleda svojega oddelka po uradni dolžnosti.

Zato ne zahtevamo spremembo statuta varuha človekovih pravic, ampak okrepitev pravic, ki mu jih že priznavamo. To mu bo omogočilo, da izkaže pričakovano spoštovanje državljanom, da je dejaven v ustrezni upravi evropskih institucij, da spoštuje osebne podatke državljanov, poslancev Evropskega parlamenta ter uslužbencev, ki morajo spoštovati zaupnost. Sodišče Evropskih skupnosti mora delovati neodvisno brez posredovanj varuha človekovih pravic, pri čemer je treba spoštovati učinkovite mednarodne agencije, ki se neodvisno borijo za zaščito temeljnih pravic.

Naša podpora varuhu človekovih pravic ima omejitve.

Proinsias De Rossa (PSE). - Gospa predsednica, na začetku se zahvaljujem varuhu človekovih pravic gospodu Diamandourosu in gospe Sbarbati za odlično opravljeno delo pri pripravi poročila varuha človekovih pravic. Pomembno je, da se ta razprava odvija sredi delovnega dne Parlamenta, v času, ko lahko razpravo spremlja največ ljudi.

Storitve, ki jih zagotavlja varuh človekovih pravic, so za državljane zelo pomembne: krepijo pozitivno povezavo med evropskimi institucijami in državljani ter povečujejo legitimnost delovanja institucij, Parlamenta, Komisije ali Sveta.

Storitve se še naprej razvijajo, kar je razvidno iz poročila gospe Sbarbati, v katerem skupaj z varuhom človekovih pravic navajata različne predloge za nadaljnje izboljšanje storitev. Zagotovo je zamisel o širšem sodelovanju s posredniki, ki obravnavajo vprašanja v zvezi z mladoletniki in otroki, pomemben razvoj.

Hkrati je v sistemu prisotno nasprotovanje: nasprotovanje preglednosti, skupnemu kodeksu o upravnih praksah vseh institucij in širjenju pooblastil varuha človekovih pravic. Menim, da mora Evropski parlament igrati bolj dejavno vlogo, na primer, pri obravnavanju vprašanj preglednosti, in podpiram, da je varuh človekovih pravic Parlament pozval k večji preglednosti pri objavi nadomestil, ki jih prejmejo poslanci.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). - (PL) Gospa predsednica, dejavnosti evropskega varuha človekovih pravic dajejo državljanom EU občutek, da imajo nekaj zaščite pred neustreznimi ukrepi institucij EU. Predstavljeno gradivo postavlja nekaj vprašanj. Prvo med njimi je povezano s tem, da največje število oddanih pritožb zadeva Evropsko komisijo, Evropski urad za izbor osebja in Evropski parlament. Neuspeh evropskih institucij z izjemo varuha človekovih pravic pri izvajanju evropskega kodeksa dobrega ravnanja javnih uslužbencev v skladu z resolucijo Evropskega parlamenta iz leta 2001 je pomemben dejavnik. Drugo vprašanje je povezano s tem, da 78,5 % zadev, oddanih varuhu za človekove pravice, ne spada pod njegovo pristojnost, pri čemer 93,7 % teh pritožb ne zadeva organov ali institucij EU. To kaže, da naši državljani nimajo zadostnih informacij o delu varuha človekovih pravic ali da zaradi različnih razlogov pomembnih vprašanj ne morejo rešiti v svojih državah. To zadevo je treba raziskati. Tretje vprašanje je povezano s tem, da bi varuh človekovih pravic moral imeti pristojnosti, ki so potrebne, da hitro odstrani neustrezne upravne prakse, ki so vzrok pritožb.

Poročevalki se zahvaljujem za odlično poročilo.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Gospa predsednica, pozdravljam naše obiskovalce, državljane, ki spremljajo to razpravo. Upam, da po kratki predstavitvi letnega dela varuha človekovih pravic, razumejo njegovo vlogo.

Škoda, da varuh človekovih pravic prejme toliko zadev, ki ne sodijo v njegovo pristojnost, vendar če razumem, se ti primeri preusmerijo na ustrezna mesta. Pomembno je, da to povemo ljudem, ki spremljajo to razpravo. Ti primeri ne pristanejo v košu, temveč se jih pošlje na ustrezen naslov. Pozitivno je, da obravnavate in rešite določeno število primerov, vendar moramo ljudi bolj osvestiti o vaših pristojnostih in načinu dela, da boste prejeli še več primerov. To ne bo škodilo, ker sem prepričana, da majhno število obravnavanih primerov dejansko ne odraža težav v zvezi z nepravilnostmi.

Glede Komisije, vseč mi je zamisel o kulturi storitev, vendar nisem prepričana, da Komisija uporablja pristop nagrad in kazni, da bi dejansko zagotovila kulturo storitev. To je treba storiti z zakonodajo. Ali obstajajo kazni za sektorje in posameznike v primeru nepravilnosti, ki zadevajo državljane? Mogoče bi lahko to natančneje obravnavali.

Vseč mi je zamisel o izpostavljanju vzornih primerov in najslabših praks za izdelavo primerjave, vendar si na koncu ljudje želijo le pozitivnih rezultatov. Ljudem na Irskem vedno znova ponavljam, da odbor za peticije nima obsežnih pooblastil, vendar se s svojim delom trudimo pospešiti ukrepanje. Želim si, da bi imeli več pooblastil, vendar lahko izkoristimo malo moči, ki je imamo, da zagotovimo rezultate za državljane. Državljanov ne zanima proces. Želijo si le pozitivnih rezultatov.

Gospod Diamandouros, želim vam vse dobro pri vašem delu v tem letu in upam, da ga boste še naprej tako dobro opravljali. Prizadevala si bom, da bomo v prihodnosti na Irskem bolje obveščeni o vašem delu.

Inés Ayala Sender (PSE). - (ES) Gospa predsednica, najprej se zahvaljujem gospodu Diamandourosu za njegovo poročilo, spoštujem veliko količino dela gospe komisarke Wallström in čestitam gospe Sbarbati za njeno ustrezno poročilo, ki nas bo vodilo pri pregledu izboljšav, ki jih pričakujemo v letu 2007 in 2008.

Pozitivno sprejemamo vsebino sedanjega poročila, ki kaže, da se je naloga evropskega varuha človekovih pravic uveljavila in potrdila; prav tako kaže na večjo povezanost organov z državljani.

Osebo zlasti pozitivno sprejemam dogovor s sedanjo vlado Španije o uporabi drugih uradnih jezikov – baskovskega, katalonskega in galicijskega, ker bo to državljane Španije približalo njihovim pravicam brez zmanjšanja uporabnosti španščine, ki se bo v prihodnjih stikih z državljani tretjih držav izkazala za zelo koristno.

Vendar so še drugi vidiki, ki jih je navedel gospod Diamandouros in so zaskrbljujoči: za več kot 75 % pritožb ni pristojna Evropa ampak država ali regija. Zato menimo, da je treba nujno okrepiti komunikacijsko strategijo evropske mreže varuhov človekovih pravic, da se to uredi.

Druga težava, ki je poudarjena, je manj primerov nepravilnosti, ki se rešijo s sporazumnim dogovorom ali soglasjem. Podporniki varuha človekovih pravic ga pozivamo, da izboljša svoje spretnosti in znanje, da v zvezi s tem izboljša učinkovitost. Prepričevanje je boljše kot uporaba sile.

Za konec le dodajam, da bi bilo ironično, če bi zakonite ambicije sedanjega varuha človekovih pravic pripeljale do tega, da izvaja kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev bolj vztrajno v drugih institucijah kot v svoji.

Simon Busuttil (PPE-DE). - (MT) Hvala, gospa predsednica. Urad varuha človekovih pravic je danes že uveljavljen, pri čemer mu čestitam za njegovo ustrezno delo. Zdaj moramo, usmerjeni v prihodnost, zagotoviti, da so orodja, ki so državljanom na voljo za iskanje zadoščenja, jasna, vsem znana in učinkovitejša. Zdaj je preveč zmešnjave v zvezi s tem, kam se morajo državljani obrniti s svojo pritožbo. Nekateri se pritožijo odboru za peticije, nekateri Komisiji, nekateri varuhu človekovih pravic, nekateri vsem, kar povzroči veliko zmešnjava, podvojeno delo in nepotrebne stroške, ki bi se jim lahko izognili. Kot je gospa komisarka Wallström upravičeno navedla, potrebna je boljša usklajenost med institucijami, ki obravnavajo pritožbe in o njih odločajo. Na primer, jasno mora biti določena obvezanost v zvezi z omejenim časom, v katerem morajo te agencije državljanom odgovoriti po prejemu pritožb, ter tudi obvezanost v zvezi z najdaljšim časovnim rokom, ki ga lahko dosežejo pri končnem odgovoru. Še vedno prepogosto slišimo o pritožbah, ki so bile vložene pred leti in se še vedno rešujejo. Kot je navedla moja kolegica gospa McGuinness, mora pritožbo, poslano neustrezni agenciji, zadevna agencija sama posredovati ustrezni agenciji, namesto da pošlje negativni odgovor. Končno, kadar državljan pripravi svojo pritožbo na nejasen način, ker vsi državljani navsezadnje niso pravniki, se mora z večjim prizadevanjem zagotoviti, da kdorkoli pritožbo prejme, pritožniku kljub dvomu verjame in pritožbe samodejno ne obravnava kot nedopustne. Mislim, da smo zelo napredovali, pri čemer še enkrat čestitam varuhu človekovih pravic, vendar je treba še veliko storiti. Najlepša hvala.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - (PL) Zadovoljen sem, da evropski varuh človekovih pravic izpolnjuje svoje naloge v zvezi z obravnavanjem pritožb, ki jih je leta 2006 bilo 3830, ter vodenjem in zaključevanjem preiskav na uravnotežen in dinamičen način. Pozitivni so tudi dobri odnosi med varuhom človekovih pravic ter organi in institucijami EU ter spodbujanje ljudi, da uveljavljajo svoje pravice. Med razpravo o tem poročilu poudarjam, kako pomembno je zagotoviti zadostni proračun in kadrovske vire, da državljanom zagotovimo hiter in objektivni odziv na njihova vprašanja, pritožbe in peticije. Zagotovo morajo vse institucije na vsaki stopnji postopka z varuhom človekovih pravic sodelovati na konstruktiven

način, pri čemer mora varuh človekovih pravic Parlamentu predstaviti predloge, ki bi po njegovem mnenju pomagali izboljšati postopek in naredili sodelovanje učinkovitejše.

Poleg čestitk profesorju Diamandourosu za njegove dosežke v vlogi varuha človekovih pravic ga hkrati spodbujam pri njegovem prizadevanju in večjem spodbujanju njegovih dejavnosti, zato da v očeh evropskih državljanov postane porok dobre uprave v institucijah EU.

Roberta Alma Anastase (PPE-DE). – (RO) Deset let po ustanovitvi institucije varuha človekovih pravic sem zadovoljna, da so se njena vloga in dejavnosti v procesu ščitenja evropskih državljanov razvijale.

Poročilo o dejavnostih za leto 2006 dokazuje, da evropskim državljanom pravično pristojno sodišče, na katerem se lahko branijo pred institucijami in dejansko preprečijo njihovo neustrezno delovanje ali opozorijo nanj, zdaj koristi. Drugače povedano, danes govorimo o pravem instrumentu demokratičnega nadzora na neodvisen in pregleden način, ki lahko Evropski uniji le koristi. Poleg tega sem hvaležna poročevalki Evropskega parlamenta, da je izpostavila vidike, ki se morajo izboljšati tudi v sedanjem delovanju varuha človekovih pravic. Najprej, obžalujem, da je še vedno veliko pritožb od državljanov, ki niso prejeli zahtevanih informacij v svojem jeziku. To dokazuje, da imamo v Evropi še vedno težave z zagotavljanjem celotnih jezikovnih pravic in enakosti med državljani. Kmalu bo leto 2008, proglašeno za leto medkulturnega dialoga, pri čemer smo prisiljeni takoj popraviti te pomanjkljivosti, ki niso v skladu s temeljnimi vrednotami Evropske unije.

Pozitivno sprejemam komunikacijsko strategijo evropskega varuha človekovih pravic, pri čemer poudarjam, da jo je treba konsolidirati. Sedanji statistični podatki v zvezi s pritožbami, ki presega pristojnosti evropskega varuha človekovih pravic, žal kažejo nezadostno raven informiranosti državljanov ter njihovo razumevanje in poznavanje področij pristojnosti varuha človekovih pravic in drugih institucij.

Andrzej Jan Szejna (PSE). – (PL) Gospa predsednica, gospod varuh človekovih pravic, najprej profesorju čestitam za njegove odlične dosežke pri svojem delu za demokracijo in spoštovanje pravic državljanov v Evropski uniji.

Evropski varuh človekovih pravic je eden glavnih organov v demokratičnem življenju Evropske unije. Varovati mora demokratično enakost vseh evropskih državljanov in delovati kot posrednik med državljani in organi Skupnosti javne uprave, ki zaradi različnih razlogov ne delujejo v skladu z določenimi merili. Spodbudno je, da informacije, predstavljene v poročilu o dejavnostih varuha človekovih pravic v letu 2006, kažejo na njegovo dinamično vključevanje v javno življenje Skupnosti in dejavno sodelovanje z državljani EU in upravnimi organi Evropske unije.

Za izboljšanje učinkovitosti dejavnosti varuha človekovih pravic bi bilo koristno preučiti možnost priprave seznama najboljših upravnih praks z zglednimi in izjemnimi primeri, v katerih je varuh človekovih pravic v nekem določenem letu sodeloval, ter seznam primerov, v katerih so bile dejavnosti institucij manj primerne. Poleg tega je za zagotovitev popolne in odločilne vključitve varuha človekovih pravic treba podpreti zamisel, da varuh človekovih pravic izvaja preiskave v tako imenovanem tretjem stebru, to je policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, ki zadeva tudi dejavnosti Europol.

Nikiforos Diamandouros, varuh človekovih pravic. – Gospa predsednica, najprej se zahvaljujem gospe Sbarbati, poročevalki za moje letno poročilo za leto 2006 na letošnjem plenarnem zasedanju. Zahvaljujem se tudi poslancem, ki so si dejansko vzeli čas za komentiranje mojega poročila. Zelo sem hvaležen za izraženo zanimanje in napotke.

S spoštovanjem do gospe Sbarbati naj povem, da sem seveda zelo tesno sodeloval z odborom za peticije, s katerim imam odlične odnose, in bom z njim tesno sodeloval še naprej. Odbor za peticije in varuh človekovih pravic bosta še naprej glavni instrumenti prek katerega bo lahko tudi Parlament obravnaval odnos državljanov do institucij. Upoštevam vaše pripombe. Sporočam, da sem, kot veste, že začel izvajati preiskavo na lastno pobudo v zvezi z Evropskim uradom za izbor osebja. Zelo sem se zavzel za primer evropskih šol in še naprej zelo pozorno spremljam razvoj dogodkov v evropskih šolah.

Zahvaljujem se gospe Wallström za njene pripombe. Omenila je, da se je povečalo število primerov, v katerih se je Komisija opravičila, ker njene storitve niso bile v skladu z najboljšo prakso. Zelo sem hvaležen, da je to izpostavila. V bližnji prihodnosti se bom sestal z gospo Wallström in generalnimi direktorji Komisije ter koordinatorji vseh služb, ki sodelujejo z varuhom človekovih pravic, da bom lahko zagotovil večjo usklajenost in boljše rezultate. To je dokaz, kako tesno sodelujem s Komisijo, in upam, da bom lahko naslednje leto

Parlamentu ter seveda državljanom predstavil boljše rezultate. Tudi na področju kršitev, ki jih bom prav tako obravnaval.

Na splošno naj povem, da sem vam zelo hvaležen za splošno podporo pri širših vprašanjih kot je kultura storitev, za katero se zelo zavzemam, za izpostavljanje potrebe po povečanju sredstev za varuha človekovih pravic, za podporo pri vprašanju listine o temeljnih pravicah in statuta ter za poziv k večji odgovornosti, kar je zame seveda izjemno pomembno. Sporočam tudi, da sem se letos osredotočil na obveščanje družb namesto posameznikov, da bi tudi njih seznanil z njihovimi pravicami.

Ker mi zmanjkuje časa, bom nadaljeval v angleščini, in sicer naj povem gospe McGuinness in gospe Panayotopoulos-Cassiotou, da pomagam vsem 70 % primerov, za katere nisem pristojen. Ne obravnavam le primerov, za katere sem pristojen, temveč se moje osebje zelo trudi pomagati vsakemu državljanu, ki se name obrne s težavo, za katero nisem pristojen, pri čemer ga napoti na ustrezno institucijo na evropski ali nacionalni ravni. Zato moje delo vključuje 3 830 primerov in ne 885.

Zdaj bom spregovoril v grščini.

varuh človekovih pravic. (EL) Gospa Panayiotopoulos, zagotavljam vam, da se evropski varuh človekovih pravic v celoti zaveda svoje odgovornosti, da opravlja svoje delo v okviru pravnih omejitev. Vedno bo delal v skladu s temeljnimi načelom odgovornosti do Parlamenta in vas, pri čemer se bo tega stalno zavedal.

varuh človekovih pravic. – Končno, po najboljših močeh si prizadevam za ustanovitev nacionalnega varuha človekovih pravic v Italiji. Italijo sem obiskal štiri- ali petkrat in še naprej jo bom v upanju, da bomo lahko kmalu med nami pozdravili italijanskega nacionalnega varuha človekovih pravic.

Margot Wallström, *podpredsednica Komisije.* – Gospa predsednica, odgovarjam na dve neposredni vprašanji.

Prvo zadeva reformo statuta varuha človekovih pravic. Varuh človekovih pravic nas že od začetka obvešča o delu v zvezi z oblikovanjem novega statuta in z njim smo v stalnem stiku. Določene stvari bi lahko brez težav odobrili, vendar so druge bolj zapletene. Komisija bo uradno predložila svoje mnenje šele potem, ko bo Parlament pripravil predloge. Sestali smo se tudi z gospo Jätteenmäki in z zanimanjem pričakujemo njeno poročilo.

Gospa McGuinness je zastavila drugo neposredno vprašanje o pristopu nagrad in kazni, in sicer, ali Komisija ta pristop uporablja. Menim, da ne dovolj, ali ne še. Vendar pa smo v zadnjem času zagotovili večjo prepoznavnost teh vprašanj ter v Komisiji oblikovali lastništvo vsakega generalnega direktorata in celotno hierarhično lestvico v Komisiji. Menim, da nas bo oblikovanje odgovornosti in preglednosti pomagalo spodbuditi ter včasih tudi izraziti nezadovoljstvo glede obravnavanja zadev posameznih uradnikov. Menim, da redko kdaj gre za napake posameznih uradnikov, ampak bolj za način dela. Takšen način dela, ki smo ga navajeni, moramo zdaj spremeniti. Menim, da nas reforme, ki smo jih sprejeli, usmerjajo v pravo smer.

Na koncu bom omenila še eno stvar, za katero upam, da jo bosta Komisija in Evropski parlament pozitivno sprejela: za državljane pripravljamo povzetke naših predlogov. Če se želimo približati državljanom, se moramo izražati v preprostem jeziku in ne v žargonu EU; upam, da bo to pomagalo.

Predsednica. – Razprava je končana.

Glasovanje bo potekalo v kratkem.

Pisna izjava (člen 142)

Véronique Mathieu (PPE-DE), *v pisni obliki.* – (FR) Poročilo gospe Sbarbati o dejavnostih evropskega varuha človekovih pravic je dokaz njenega spoštovanja te institucije, ki je bila ustanovljena v okviru maastrichtske pogodbe leta 1992 za zaščito evropskih državljanov v primeru nepravilnosti institucij Skupnosti. Poročilo upravičeno poudarja nekatere prednostne naloge varuha človekovih pravic v prihodnosti: na primer, pomembnost sodelovanja z varuhi človekovih pravic v državah članicah in predlog za boljše notranje nadzorovanje upravljanja organov EU.

Vendar postavlja dve vprašanji, ki ju na lastno odgovornost umikamo iz evropske razprave. Po eni strani morajo dejavnosti varuha človekovih pravic vključevati pregled profila institucij v Evropi in njihovo dostopnost. Dejansko se v zvezi s številom zadev, predloženih varuhu človekovih pravic, pojavlja tendenca zmanjševanja (3 830 zadev leta 2006, tj. 2 % manj kot leta 2005), pri čemer pritožbe večinoma prihajajo iz držav članic, ki že imajo kulturo spodbujanja ljudi, da postavljajo vprašanja pristojnim nacionalnim institucijam.

Po drugi strani poročilo obravnava vprašanje širjenja pristojnosti varuha človekovih pravic (v zvezi z dostopanjem dokumentov in brezpogojnim zaslišanjem prič). Ne sme se dovoliti nobena sprememba, ki bi zmanjšala pomembno vlogo odbora Parlamenta za peticije, katerega upravičenost izhaja neposredno iz volitev.

(Seja je bila prekinjena ob 11.20 in se je nadaljevala ob 11.30.)

PRESESEDNIK: GOSPOD PÖTTERING

Predsednik

3. Označba izvora (pisna izjava): glej zapisnik

4. Sporočilo predsedujočega

Predsednik. – Gospe in gospodje, konferenca predsednikov je sprejela enotno odločitev, ki vam jo sporočam, pri čemer naslavljam zlasti Svet.

V zvezi z odločitvijo o predlogu Komisije za spremembo uredbe o financiranju evropskih političnih strank, se je odbor stalnih predstavnikov odločil predlog Komisije razdeliti na dva dela, da se sprejmejo potrebni predlogi sprememb za finančno uredbo v ločenem zakonodajnem instrumentu, da se oblikujejo na pravni podlagi, ki velja za predloge sprememb finančne uredbe.

To pomeni, da se ključni elementi tega zakonodajnega postopka izločijo iz sfere parlamentarnega soodločanja ter da bo morala Komisija v nasprotju s svojimi prepričanji predložiti nov predlog, medtem ko je bistveno, ali vsaj priporočljivo, da se posvetuje z Računskim sodiščem.

Evropski parlament poziva Svet, naj ponovno premisli o svoji odločitvi. S predlogi sprememb uredbe o političnih strankah, ki jih je predložila Komisija, se morajo rešiti dejanske težave, ki so se pojavili pri njeni predložitvi. Predlogi prav tako omogočajo še nadaljnjo podporo razvoja političnih ustanov na evropski ravni, ki so pomembne, da se omogoči javni pregled političnih procesov. Zato je nujno, da predlagana uredba začne veljati čim prej.

Odbor za ustavne zadeve je sprejel poročilo, ki izraža pripravljenost na kompromis s Svetom, da se omogoči hitro sprejetje predlagane uredbe.

Ta prizadevanja so z razdelitvijo tega instrumenta preprečili stalni predstavniki. To je pravno nepotrebno, razvrednoti pravico Komisije do pobude, krši pravice Parlamenta, pri čemer bo verjetno povzročilo znatne zamude.

V imenu konference predsednikov pozivam Svet, da na ministrski ravni zavrne odločitev stalnih predstavnikov.

Zaprosili so me za besedo, vendar kasneje ne bo razprave.

Jo Leinen (PSE), predsednik Odbora za ustavni nadzor. – (DE) Gospod predsednik, vam in tudi konferenci predsednikov sem hvaležen za to izjavo. Zadeva je resna, če je Evropski parlament, predstavnik ljudi na evropski ravni, izključen iz zakonodajnega procesa v zvezi z uredbo o evropskih političnih strankah. To je dejansko področje, ki zadeva vse prisotne, ne glede na našo strankarsko pripadnost. Nepredstavljivo je, da se o tem vprašanju odločajo oddelki nekaterih finančni ministrstev in potem njihove vlade namesto skupščina EU, ki zastopa ljudi. Tega ne bomo prenašali. V zvezi s proračunom za leto 2008 naj povem, da imajo nacionalne vlade želje, ki jih lahko uresničijo le skupaj z nami. Pri obravnavi proračuna za leto 2008 Parlament ne sme pozabiti, kaj je Svet včeraj odločil v zvezi z uredbo o evropskih političnih strankah. Hvala za vašo izjavo. Z obravnavo tega vprašanja še nismo končali.

Margot Wallström, podpredsednica Komisije. – Gospod predsednik, kot je Parlament lahko ugotovil iz vaših uvodnih besed, se je odbor stalnih predstavnikov (Coreper) odločil razdeliti predlog Komisije na dva pravna instrumenta: uredbo v skladu s členom 199, ki zadeva politične ustanove in kampanje po postopku soodločanja, ter uredbo v skladu s členom 279, ki predvideva posvetovanje s Parlamentom in Računskim sodiščem o vprašanih finančnih odstopanj.

Komisija je nasprotovala odločitvi o razdelitvi svojega predloga zaradi utemeljenih pravnih in političnih razlogov. Zaradi odločitve se lahko sprejetje predloga zavleče, medtem ko mi želimo, da predlog začne veljati pred koncem tega leta, zato da bodo lahko politične ustanove v celoti delovale pred letom 2009. To je bila

temeljna zamisel predloga. Menimo tudi, da je treba v skladu s členom 199 pogodbe celoten predlog sprejeti po postopku soodločanja. Zato obžalujemo odločitev odbora stalnih predstavnikov, da kljub nasprotovanju Komisije zmanjša vlogo Parlamenta pri vprašanju, ki neposredno zadeva Parlament, in sicer financiranju političnih strank.

Le 36 ur kasneje, ko je odbor za ustavne zadeve odobril predlog Komisije z veliko večino, je odbor stalnih predstavnikov izbral pot, ki ga oddaljuje od Komisije in Parlamenta.

Vendar upam, da imamo še vedno enak cilj: odobritev vsebine našega predloga pred koncem tega leta.

(Ploskanje.)

5. Nagrada Saharova 2007 (razglasitev nagrajenca)

Predsednik. – Gospe in gospodje, imam še eno sporočilo preden začnemo z obravnavo proračuna. Na našem zasedanju danes zjutraj, tj. četrtek 25. oktober, je konferenca predsednikov soglasno izbrala dobitnika nagrade Saharov. Za njegovo zavezanost predolgo pozabljenim žrtvam v Darfurju, je konferenca odločila, da se nagrada podeli Salihu Mahmoudu Osmanu.

(Ploskanje.)

Gospod Osman, odvetnik na področju človekovih pravic in član Sudanske organizacije proti mučenju, je več kot 20 let branil številne žrtve spora v Darfurju, ki so jih samovoljno zaprli, pregnali z njihovih domov, jih mučili ali jim grozi smrtna kazen. Njegovo mesto v sudanskem parlamentu mu zdaj omogoča, da včasih z veliko osebno požrtvovalnostjo zadeve predstavi mednarodni skupnosti.

Gospod Osman se zavzema za načela dialoga in pravičnosti namesto nasilja in tiranije. Brez demokracije ni pravičnosti. Evropski parlament bi s podelitvijo nagrade Saharova Salihu Mahmoudu Osmanu izrazil podporo delu tega pogumnega moža, ki je postal glas Darfurja, in prek njega izrazil podporo ustanovitvi pravne države v Sudanu.

Uradna podelitev nagrade bo potekala v Strasbourgu v torek 11. decembra.

Poleg tega vas obveščam, da je bila konferenca predsednikov tudi enotna v svojem stališču, da moramo najti ustrezen način za izkaz spoštovanja umorjeni ruski novinarki Anni Politkovskayi in ...

(Ploskanje.)

... konferenca predsednikov bo na naslednjem zasedanju odločila, kako se bomo poklonili.

6. Dobrodošlica

Predsednik. – Gospe in gospodje, z veseljem pozdravljam delegacijo članov parlamenta Republike Tadžikistan Majlisi Oli, ki sedijo v uradni galeriji.

(Ploskanje.)

Člani delegacije so prišli v Strasbourg na pogovore s svojimi evropskimi kolegi v okviru tretjega medparlamentarnega srečanja med Evropskim parlamentom in parlamentom Majlisi Oli. Medparlamentarno srečanje tokrat prvič poteka tukaj v Strasbourgu.

Gospoda Makhkamboyja Azimovicha Makhmudova, ki je vodja delegacije, spremljata gospod Nosir Yusupovich Salimov in gospod Gulkhoja Gangibekov.

Upam, da bo delegacija še naprej uživala prijeten in uspešen obisk Evropske unije.

(Ploskanje.)

7. Čas glasovanja

Predsednik. – Naslednja točka je čas glasovanja.

7.1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije - Proračunsko leto 2008 (glasovanje)

– *Pred glasovanjem.*

Kyösti Virrankoski (ALDE). – Gospod predsednik, pred glasovanjem želim povedati naslednje.

Kot veste, je odbor za proračun glasoval o več kot 1 600 predlogih sprememb k predlogu proračuna za leto 2008. Zato je nekaj tehničnih sprememb, o katerih moramo glasovati na plenarnem zasedanju.

Po glasovanju je odbor za proračun predložil zahtevo, da se ponovno vložijo naslednji štirje predlogi sprememb:

predlog spremembe 990: + 1,53 milijonov EUR za vrstico 16 03 04, odobritve za prevzem obveznosti;

predlog spremembe 24: za vrstico 15 05 55, odobritve za prevzem obveznosti, rezerva in opombe kot v predlogu spremembe 938;

predlog spremembe 989: + 1 milijon EUR za vrstico 16 03 02, odobritve za prevzem obveznosti, ter + 1 milijon EUR za odobritve plačil;

predlog spremembe 1043: + 1 milijon EUR za vrstico 15 06 06, odobritve za prevzem obveznosti, ter + 1 milijon EUR za odobritev plačil plus dodatne opombe iz predloga spremembe 25 v višini 1 milijon EUR namesto 1,5 milijonov EUR.

Te tehnične spremembe in podatki so se na zasedanju odbora za proračun 11. oktobra 2007 obravnavali in potrdili.

Po glasovanju o opombah v odboru je bila v zvezi z agencijo Frontex ugotovljena tehnična napaka. Pravilne spremembe opomb so navedene v predlogu spremembe 1133, ki je priložen seznamu glasovanja.

Opombe, sprejete v predlogu spremembe 634, se ne pojavijo v predlogu spremembe 1018 za proračunsko vrstico 15 02 02 05, predlogu spremembe 934 za proračunsko vrstico 09 06 01, predlogu spremembe 938 za proračunsko vrstico 15 05 55 in predlogu spremembe 940 za proračunsko vrstico 17 02 02. V proračunski vrstici 09 03 03 znaša pravilni znesek za odobritve za prevzem obveznosti 5 ter 4,85 za odobritve plačil.

Prosim, da se v zapisnik vnesejo potrebni popravki.

Poleg tega je včeraj na sestanku koordinatorjev potekala razprava, pri čemer v skladu z njihovimi odločitvami predlagam, da glasujemo proti predlogu spremembe 752 in za predlog spremembe 610 o proračunski vrstici 16 02 02 (multimedijske dejavnosti), vendar sprejmemo rezervo iz predloga spremembe 752, zavrnemo predlog spremembe 1044 in glasujemo za predlog spremembe 32 o proračunski vrstici 16 02 03.

– *Po glasovanju o predlogu spremembe 878*

Kyösti Virrankoski (ALDE). – *(FI)* Gospod predsednik, predlog spremembe 878, ki zadeva pilotne projekte, je bil sprejet. V odboru smo se splošno strinjali, da moramo pri predlogu sprememb 822 dodati spremembe k obrazložitvam. Drugače sta predloga identična, vendar je v predlogu 822 manjša sprememba v primerjavi z obrazložitvami za prejšnji predlog, pri čemer predlagam, da glasujemo o obrazložitvah za primer predloga sprememb 822.

Predsednik. – Hvala, gospod Virrankoski. Seznanjen sem s tem namenom, vendar je gospa De Keyser ponovno prosila za besedo.

Véronique De Keyser (PSE). – *(FR)* Gospod predsednik, malo sem zaskrbljena, ker sem opazila, da v predlogu spremembe 231 zaradi tiskarske napake nismo glasovali za Evropsko fundacijo za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer, saj se zaradi tiskarske napake pridevnik „življenjskih“ spremeni v drugo besedo z drugačnim pomenom. Zagotovo je potrebna razlaga.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 990.*

Kyösti Virrankoski (ALDE). – Gospod predsednik, predlagam, da glasujemo le o rezervah, pri čemer podpiram odpravo rezerve, ker imamo vse informacije, ki smo jih zahtevali.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 21.*

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - Gospod predsednik, naj le spomnim Parlament, da ta predlog spremembe zadeva enotni športni program paraolimpijskih iger.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 938*

Kyösti Virrankoski (ALDE). - Gospod predsednik, vrstica 15 05 55 je zajeta v moji prejšnji izjavi, zato nam o tem ni treba glasovati.

Predsednik. – Vendar, gospod Virrankoski, ostane še vprašanje o rezervah. Ni potrebno glasovati o prvem delu, vendar moramo glasovati o drugem delu, tj. rezerva.

Kyösti Virrankoski (ALDE). - Gospod predsednik, rekel sem „rezerva in opombe kot v predlogu spremembe 938“.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 1043.*

Kyösti Virrankoski (ALDE). - Gospod predsednik, tudi to je zajeto v moji prejšnji izjavi.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 752.*

Kyösti Virrankoski (ALDE). - Gospod predsednik, kar zadeva vrstico 16 02 02, predlagam, da zavrnemo predlog spremembe 752 in sprejmemo predlog spremembe 610, vendar glasujemo za rezervo iz predloga spremembe 752. Zato predlagam, da najprej glasujemo o predlogu spremembe 610 in nato o rezervi iz predloga spremembe 752.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 990.*

Kyösti Virrankoski (ALDE), poročevalec. – Gospod predsednik, menim, da je to zajeto v moji prejšnji izjavi.

– *Po glasovanju o sklopu 6.*

László Surján (PPE-DE). – Gospod predsednik, pravilno besedilo predloga spremembe 951 je nemško besedilo. V nekaterih drugih jezikovnih različicah so napake, zato prosim upoštevajte nemško besedilo.

– *Pred glasovanjem o sklopu 8.*

Ville Itälä (PPE-DE), poročevalec. – Gospod predsednik, pred začetkom glasovanja o predlogih sprememb proračuna vas želim obvestiti o omejenem številu potrebnih tehničnih sprememb.

Prvič, kar zadeva oddelek I v predlogu spremembe 1094, bomo glasovali le o proračunski vrstici 20 26.

V zvezi s poglavjem 101 mora Parlament glasovati le o končnem znesku iz predloga spremembe 1004, ki znaša 5 milijonov EUR.

Glede poglavij VI in VII: drugi in tretji odstavek v obrazložitvi predloga spremembe 1013 morata nadomestiti zadevne odstavke v obrazložitvi predloga spremembe 1001 ter drugi odstavek v predlogih sprememb 986, 1007 in 999.

7.2. Predlog splošnega proračuna 2008: oddelek III (glasovanje)

– *Poročilo gospoda Virrankoskega (A6-0397/2007)*

7.3. Predlog splošnega proračuna 2008: Oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII in IX (glasovanje)

– *Poročilo gospoda Itäle (A6-0397/2007)*

7.4. Priznavanje pogojnih kazni, alternativnih sankcij in pogojnih odložitvev izreka kazni ter zagotavljanje nadzora nad njimi (glasovanje)

– *Poročilo gospe Esteves (A6-0356/2007)*

– *Pred glasovanjem.*

Maria da Assunção Esteves (PPE-DE), poročevalka. – Gospod predsednik, predlagam ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 2, da bi bilo besedilo bolj jasno.

Predlagam, da se črta beseda „nesprejemljiva“. Tako bi se glasilo: „očitna kršitev temeljnih pravic, opredeljenih v pogodbah Evropske unije.“ Politične skupine so že bile obveščene.

(Ustni predlog spremembe je bil sprejet.)

7.5. Vzajemno priznavanje sodb v kazenskih zadevah (glasovanje)

– Poročilo gospoda Varvitsiotisa (A6-0362/2007)

7.6. Sporazum o partnerstvu ES/Madagaskar v ribiškem sektorju (glasovanje)

– poročilo gospe Sudre (A6-0405/2007)

7.7. Sporazum o partnerstvu ES/Mozambik v ribiškem sektorju (glasovanje)

– Poročilo gospoda Fernandesa (A6-0404/2007)

7.8. Poslovni registri v statistične namene (glasovanje)

– Poročilo gospoda Hans-Petra Martina (A6-0353/2007)

– Pred glasovanjem.

Hans-Peter Martin (NI), poročevalec. – (DE) Gospod predsednik, imam prošnjo v imenu vseh demokratično mislečih ljudi. Nesprejemljivo je, da se poslance Evropskega parlamenta naslavlja z besedami „rak Evrope“, kar pomeni, da se poimenujejo po smrtonosni bolezni. To se ni zgodilo v Budimpešti, tako kot žalitev, na katero je včeraj opozoril gospod Schulz, ampak v Bruslju. Poslanec Evropskega parlamenta je v svojem govoru na plenarnem zasedanju tega parlamenta poimenoval kritike EU z besedo rak. Zadevni poslanec je bil Othmar Karas, podpredsednik skupine EPP. Te besede je izrekel na plenarnem zasedanju 10. oktobra 2007.

Zahtevam ...

(Predsednik je prekinil govornika.)

Predsednik. – To ni bilo povezano s poročilom.

V zvezi s tem izpostavljam, da morajo biti besede in dejanja poslancev Parlamenta vedno vzorni.

7.9. Zvišanje cen živil (glasovanje)

– Skupni predlog resolucije: B6-0400/2007

7.10. Poseben ukrep za Irak za leto 2007 (glasovanje)

– Predlog resolucije: B6-0422/2007

7.11. Odnosi med Evropsko unijo in Srbijo (glasovanje)

– Poročilo gospoda Kacina (A6-0325/2007)

– Pred glasovanjem o predlogu spremembe 8.

Doris Pack (PPE-DE). - (DE) Gospod predsednik, dovolite mi, da povem nekaj besed o tem predlogu spremembe. Potreben je bil popravek, zato pozivam gospoda Schöpflina in druge poslance, da glasujejo

zanj, ker je bila napaka v izvorniku. Leto 1992 ni pravo. To napako bi ohranili v priporočilu, če ne bi glasovali za predlog spremembe gospoda Kacina. Prosim, da glasujete za ta predlog spremembe.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 29.*

Jelko Kacin (ALDE), poročevalec. – Gospod predsednik, vlagam ustni predlog spremembe odstavka 29, ker je treba črtati nekatere dele. V angleški različici je treba črtati besede „both entities of“ (obema entitetama). Sicer glasovanje po delih ne bi bilo smiselno.

Dogovor o tem so sprejeli poslanci skupine PPE-DE.

(Ustni predlog spremembe je bil sprejet.)

– *Po glasovanju.*

Gerard Batten (IND/DEM). – Gospod predsednik, izpostavljam vprašanje o pravilnosti postopka na podlagi člena 166, ki določa, da poslanec najprej pojasni, na kateri člen se sklicuje. Sklicujem se na ta člen.

Kot vem, ste gospoda Martina prekinili, preden je utegnil dokončati, kar je želel povedati. Komentiral je včerajšjo izjavo.

Včeraj je gospod Schulz dal obširno politično izjavo, pri čemer ni pojasnil, na kateri člen se sklicuje. Predsednik ga ni prekinil, tako kot v primeru gospoda Martina.

Menim, da gre za pristranskost in dvojna merila, pri čemer lahko privrženci EU govorijo, kar hočejo, medtem ko se nasprotnikom EU beseda odvzame.

Prosim, da se poslovnik uporablja za vse enako.

(Ploskanje poslancev z desne strani dvorane.)

Predsednik. – Danes sem jaz predsednik in vedno poskušam spoštovati poslovnik v skladu s predpisi.

7.12. Trenutno stanje v odnosih med EU in Afriko (glasovanje)

– **Poročilo gospe Martens (A6-0375/2007)**

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 1.*

Alain Hutchinson (PSE). – (FR) Gospod predsednik, kolegi, zelo na kratko predlagam ustni predlog spremembe novega člena 61a v predlogu spremembe 1, s katerim bi uvedli naslednje besedilo v drugi del: „zato poziva Komisijo [...] da poišče rešitve, medtem ko se pogajanja nadaljujejo“. Menim, da imam podporo kolegov skupine ALDE in PPE.

(Ustni predlog spremembe je bil sprejet.)

7.13. Kasetne bombe (glasovanje)

– **Predlog resolucije: B6-0429/2007**

7.14. Pridelava opija za medicinske namene v Afganistanu (glasovanje)

– **Poročilo gospoda Cappata (A6-0341/2007)**

– *Pred glasovanjem.*

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE). – (ES) Gospod predsednik, pred začetkom glasovanja o poročilu gospoda Cappata bi rad pojasnil Parlamentu, da je v španski različici prišlo do napake: v odstavku 1 (b) je v predzadnji vrstici zapisano „izvajanje pilotnih projektov“, medtem ko se prava različica, ki je angleška, glasi „iskanje možnosti“.

Predsednik. – Hvala, ker ste tako natančno pregledali besedilo. To bomo seveda popravili.

– *Pred glasovanjem o predlogu spremembe 4.*

Marco Cappato (ALDE), poročevalec. – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, na začetku vam oprostim, ker ste napačno izgovorili moje ime, in drugič, v zvezi s predlogom spremembe 4 predlagam, da se ohrani le tako imenovani vsebinski del predloga spremembe, tj. le prvi del.

– „ker je v skladu s poročilom Mednarodnega nadzornega sveta za droge na svetu presežek ponudbe opiatov za medicinske namene“,

(IT)– Gospod predsednik, gospe in gospodje, predlog spremembe se mora tu končati; če ni nobenih ugovorov, bomo to sprejeli.

(Ustni predlog spremembe je bil sprejet.)

– Pred glasovanjem o predlogu spremembe 5.

Marco Cappato (ALDE), poročevalec. – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, žal mi je, vendar spet gre le za vsebinsko zamenjavo; ker je citiran afganistanski zakon, je treba zamenjati ustrezno besedilo zakona:

„ker afganistanska ustava navaja, da ‚država preprečuje vse vrste pridelave in tihotapljenja drog‘, in ker afganistanski zakon o boju proti drogam iz leta 2005 predvideva morebitno podeljevanje licenc za proizvodnjo in distribucijo nadzorovanih snovi v Afganistanu;“

(Ustni predlog spremembe je bil sprejet.)

7.15. Izboljšanje učinkovitosti izvrševanja sodnih odločb v EU: zaplemba bančnih računov (glasovanje)

– Poročilo gospoda Lechnerja (A6-0371/2007)

7.16. Dejavnosti Evropskega varuha človekovih pravic (2006) (glasovanje)

– Poročilo gospe Sbarbati (A6-0301/2007)

PRESEDIK: GOSPOD MAURO

Podpredsednik

8. Obrazložitev glasovanja

Predsednik. – Naslednja točka je obrazložitev glasovanja.

– Proračunsko leto 2008

Jens Holm, Kartika Tamara Liotard in Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), v pisni obliki. – Nasprotujemo dodatnemu povečanju proračuna EU, ki je že zdaj preobsežen, pri čemer se velik del sredstev dodeljuje za napačna področja. Zdi se, da so novi cilji Unije in zahteve po financiranju EU med seboj povezani.

To pomeni, da imajo države članice nove zahteve za plačila ter da so nova sredstva prenesena v sistem, ki je birokratski, neučinkovit in zapleten. Preveč se osredotočamo na industrijsko kmetijstvo, zunanjo politiko in vojaške projekte ter premalo na okoljske in socialne projekte. Vseeno se iz proračuna financira veliko zaželenih pobud, zato podpiramo ustrezne spremembe razpoložljivih sredstev. Odločili smo se podpreti predlog spremembe 945, ker med drugim zagotavlja pomoč Palestini, čeprav se z nekaterimi vidiki predloga sprememb ne strinjamo.

Catherine Stihler (PSE), v pisni obliki. – V celoti nasprotujem dodeljevanju evropskih sredstev za pridelovanje tobaka v Evropski uniji. Zaradi zasvojenosti s tobakom vsako leto brez potrebe umre pol milijona državljanov EU. Ne smemo več subvencionirati pridelovanja tobaka v EU.

Lars Wohlin (PPE-DE), v pisni obliki. – (SV) Odločil sem se, da bom v čim večjem obsegu glasoval za predlog proračuna Sveta za leto 2008 in s tem glasoval proti vsakemu povečanju odhodkov, ki ga predlaga Evropski parlament. Žal Parlament želi financirati program Galileo iz proračuna Skupnosti. Če so bo izkazalo, da se zasebni izvajalci umikajo zaradi težav v zvezi z donosnostjo, mora EU sprejeti posledice in ustaviti projekt ali omogočiti pridružitve zainteresiranih držav članic, kar se je zgodilo v primeru Boeinga. Sodeloval sem

tudi pri vprašanju odprave subvencij za proizvajalce tobaka in podpore za proizvodnjo vina ter mi je žal, da Parlament ni pripravljen podpreti teh predlogov.

– **Poročilo gospoda Virrankoskega (A6-0397/2007)**

Gyula Hegyi (PSE). - (HU) Najlepša hvala, gospod predsednik. Seveda noben proračun ni popoln, vendar si moramo kljub temu prizadevati, da bi porabili skupna sredstva na pravičen in v prihodnost usmerjen način. Žal se večina proračuna Evropske unije še vedno porabi za ohranjanje pogojev iz preteklosti. Zato je pomembno zagotoviti, da se nekaj denarja nameni prihodnosti, tj. za raziskave, razvoj in znanost. Financiranje Evropskega tehnološkega inštituta še ni rešeno, ker je Komisija predlagala prehodno rešitev v višini največ 308 milijonov EUR. Budimpešta bi bila odličen kraj za Evropski tehnološki inštitut zaradi njenih odličnih rezultatov na področju raziskav in strokovnega znanja, ki ga ima v zvezi z bojem proti podnebnim spremembam. Tudi zato si želim, da bi našli rešitev za vprašanje financiranja. Madžari lahko zagotovimo ustrezen kraj za inštitut, ki ni preveč velik in je varčen, vendar ima zato veliko intelektualne podlage.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – (LT) Danes smo končali s prvo obravnavo proračuna EU za leto 2008 in smo glasovali zanj. V skladu s proračunom bo leta 2008 več kot 129 milijard EUR dodeljenih za odobritve in več kot 124 milijard EUR za plačila.

V primerjavi s predlogom Evropske komisije bi radi povečali dodelitev plačil za prihodnje leto z 0,97 na 0,99 % bruto nacionalnega dohodka Evropske unije.

Izpostavljam, da je to povečanje v celoti upravičeno in da je povezano z razvojem pomembnih projektov, kot sta satelitski navigacijski sistem Galileo in projekt Evropskega tehnološkega inštituta.

Menim, da je zelo pomembno dodeliti dodatna sredstva za naše prizadevanje na Kosovem in v Palestini, tj. za izvajanje četrte kategorije, „EU kot globalni udeleženec“.

Bastiaan Belder (IND/DEM), v pisni obliki. – (NL) Oba poročevalca o proračunu EU, gospod Virrankoski in gospod Itälä, sta bila upravičeno kritična do povečanja zneskov za leto 2008. Pojasnil bom svoje stališče v zvezi s tem.

Žal se danes Evropski parlament v preveč primerih odloči, da bo porabil več denarja. Zato se ne strinjam z odstavkoma 2 in 4 poročila gospoda Virrankoskega. To ni primerno v Evropski uniji, ki se želi osredotočiti na področja, ki prinašajo koristi, oziroma na temeljne naloge.

Končno, dodatna težava, zaradi katere je težje odobriti poročilo gospoda Virrankoskega, je predlog spremembe 2 skupine socialdemokratov. V tem predlogu spremembe je predlagano, da bi se spolne in reproduktivne pravice vključile v stališče Parlamenta. Vendar te pravice ne izključujejo umetne prekinitve nosečnosti. Izraz „spolne in reproduktivne pravice“ je zato neprimeren.

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. – (SV) Danes smo švedski socialdemokrati glasovali o proračunu EU za leto 2008.

Menimo, da je bil sprejeti predlog dober kompromis in čeprav v nekaterih vidikih nismo bili uspešni, ga v celoti podpiramo.

Glasovali smo za zmanjšanje izvoznih subvencij na področju kmetijstva, vendar menim, da je nerazumno glasovati za popolno in takojšnjo ukinitve pomoči.

Prav tako smo glasovali proti nadaljnjim subvencijam za proizvajalce tobaka in za omejitev števila zasedanj Parlamenta v Strasbourgu.

Kar zadeva program Daphne (zaščita otrok, žensk in mladih pred nasiljem), smo glasovali za povečanje odobrenih proračunskih sredstev do ravni iz predloga Komisije. Vendar smo bili pripravljeni, da glasujemo za druge oblike financiranja, a nismo imeli priložnosti za to, ker se o predlogu spremembe sploh ni glasovalo.

V resoluciji gospoda Virrankoskega (A6-0397/2007) smo švedski socialdemokrati glasovali proti predlogu spremembe, v katerem je bila med drugim Komisija pozvana, da zagotovi, da kmeti ne bi prejeli več kot 50 000 EUR neposredne pomoči EU na leto. Ta razprava še ni končana, zato se strinjamo z duhom predloga, vendar menimo, da ne bi bilo primerno takoj določiti natančne vsote ali posebnih pogojev.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Izpostavili smo že, da čeprav predlog splošnega proračuna za leto 2008 vsebuje vidike, ki izboljšujejo predlog Sveta in Komisije, na koncu ta proračun, ki ga je EP

odobril na prvi obravnavi, ni v skladu z dogovori za leto 2008 iz večletnega finančnega okvira za obdobje 2007–2013.

Medtem ko se določajo omejitve za proračun EU, so njegove prednostne naloge opredeljene kot konkurenčna politika (primer česar je postopno izkrivljanje strukturne politike, da bi bila podrejena lizbonski strategiji) ter prenos „notranje varnosti in nadzora nad priseljevanjem“ in zunanje politike EU na raven Skupnosti, s čimer se spodbujata posredovanje in militarizacija mednarodnih odnosov.

Zato smo glasovali proti.

Vendar je treba upoštevati odobritev predlogov, ki smo jih predložili, na primer:

– povečanje zneskov za strukturna sklada POSEI (Azori in Madeira) in PROGRESS (enakost med moškimi in ženskami);

– podpora za sodelovanje med združenji kmetov in drugimi podeželskimi dejavnostmi ter male in družinske kmetije;

– povečanje v višini 2 milijona EUR za program za pokritje dodatnih stroškov, ki so nastali pri trženju nekaterih ribiških proizvodov iz najbolj oddaljenih regij, kar pomeni povečanje v višini 570 000 EUR za avtonomni regiji Madeire in Azorov.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Proračun Evropske unije v sedanjih obliki podpiram iz več razlogov. Sredstva za kmetijstvo, ki so bila na zahtevo Sveta zmanjšana za 553 milijonov eurov, so bila večinoma ponovno vzpostavljena, rezerva v zvezi z upravnimi sredstvi Komisije pa je upravičena zaradi zamud pri odobritvi sektorskih operativnih programov in programov za razvoj podeželja. Na drugi obravnavi evropskega proračuna svet ministrov ne sme dodatno zmanjšati sredstev za kmetijstvo ali strukturne sklade.

Predlog spremembe, ki je bil predložen na plenarnem zasedanju v zvezi z omejitvijo prihodka kmetov na največ 50 000 EUR na leto, je neupravičen. S tako umetno oviro bi se preprečil donosen razvoj dela najboljših kmetov. Poleg tega bo ta omejitev prispevala k razpadu kmetijskega dela in zmanjšanju evropske konkurenčnosti na področju kmetijstva. Zato sem zavrnila predlog spremembe o tem ukrepu.

Proračun za leto 2008 v obliki, ki jo sprejemamo danes, je proračun, na podlagi katerega bodo postale institucije Evropske unije odgovorne. Podpiram predlog o prenosu 49 milijonov EUR sredstev, dodeljenih Komisiji, v rezervo, dokler ne bo Komisija predložila jasnega poročila o svoji politiki človeških virov, zlasti v zvezi z zaposlovanjem novih delavcev iz držav, ki so se zadnje pridružile Evropski uniji, tj. iz Romunije in Bolgarije.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za sprejetje tega dela proračuna za leto 2008, čeprav glede več vprašanj podpiram stališče britanske vlade.

Robert Navarro (PSE), v pisni obliki. – (FR) Glasoval sem za predlog Parlamenta o proračunu za leto 2008, ker so v njem predlagane jasne izboljšave predloga proračuna, ki ga je predložil Svet. Za leto 2008 je bilo doseženo ravnovesje med financiranjem zunanje politike, kot je podpora za Kosovo in Palestino, na eni strani, in financiranjem programa Galileo, tj. projekta, ki zbližuje države članice, na drugi strani. Prednostne naloge evropskih socialdemokratov so bile zato jasno izražene v stališču Parlamenta o proračunu EU za leto 2008 na prvi obravnavi.

Vendar izpostavljam, da je to zelo skromen proračun: zdaj ne obsega nič več kot 0,99 % BDP Unije. Tokrat je proračun prvič nižji od 1 % BDP. Vendar Unija ne more ukrepati v interesu državljanov, če nima sredstev za to. Čas je, da države članice prevzamejo svoje odgovornosti v zvezi s tem.

– **Poročilo gospoda Itäle (A6-0394/2007)**

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Gospod predsednik, zelo sem razočarana, da smo znova zavrnili povrnitev potnih stroškov. Parlamentu predlagam, da se cena vozovnic loči od kilometrine ter se tako v prihodnje morda zagotovi širša podpora. Menim, da bodo državljani spremljali to glasovanje in bodo ponovno razočarani.

Brigitte Douay (PSE), v pisni obliki. – (FR) Evropski parlament je dobro zagovarjal svoje prednostne naloge na tej prvi obravnavi proračuna za leto 2008, pri čemer podpiram dosežke obeh poročevalcev, zlasti v zvezi s kohezijo in trajnostno rastjo. Vendar ne smemo pozabiti, da bo to slab letni proračun zaradi prenizko določene finančne perspektive za obdobje 2007–2013, ki obsega le 0,99 % bruto nacionalnega prihodka.

Tako kot moja politična skupina tudi jaz obžalujem te okoliščine, ker ne bomo mogli izpolniti pričakovanj vseh odborov Parlamenta ali zagotoviti dovolj sredstev večjim naprednim projektom Evropske unije, kot je Galileo.

Vendar smo se dogovorili, da bomo podprli glavno usmeritev informacijske in komunikacijske politike: tako se bomo lahko osredotočili na lokalne medije, ki imajo zelo pomembno vlogo pri posredovanju informacij vsem ljudem v Evropi. To je zlasti pomembno glede na nerešeno vprašanje o ratifikaciji lizbonske pogodbe in priprave na evropske volitve leta 2009. Kot stalna poročevalka za informacijsko politiko v odboru za proračun pozdravljam možnosti, ki jih prinaša novi proračun v zvezi s tem.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Izmed veliko vidikov tega predloga proračuna za leto 2008, ki bi jih lahko izpostavili, poudarjam naslednja vidika:

– Prvič, močno obžalujemo nesoglasje tega Parlamenta, ki trdi, da priznava in ohranja jezikovno raznolikost članov Evropskega parlamenta, vendar hkrati zavrača vključitev jasnega sklicevanja, da morajo biti na zasedanjih na voljo vsi uradni jeziki EU, tako kot smo predlagali pred dvema letoma. Zato je nerazumljivo in nesprejemljivo, da je odbor za proračun zavrnil naš predlog, katerega cilj je bil na primer zagotoviti, da bi bila portugalsčina eden od delovnih jezikov zasedanj parlamentarne skupščine EU-AKP, zlasti ob upoštevanju, da v odboru sodelujejo poslanci različnih držav, katerih uradni jezik je portugalsčina.

– Drugič, skrb vzbujajoča in vedno večja težnja po krepitevi odobrenih proračunskih sredstev za „močno informacijsko politiko“ v smislu (ponovne) „uvedbe“ „reformne“ pogodbe in naslednjih volitev v EP leta 2009. Da bi razumeli, kaj se resnično dogaja, je dovolj, da spremljamo razprave v odboru za ustavne zadeve o pregledu uredbe o evropskih političnih strankah.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Sedanji sistem postopkov za plenarna zasedanja na sedežu Parlamenta v Strasbourgu in zasedanja odborov ali skupin v Bruslju je neučinkovit in negospodaren. Ocenjuje se, da bi se vsako leto prihranilo več kot 200 milijonov EUR evropskega davkoplačevalskega denarja, če bi se odločili za sedež Parlamenta v Bruslju, ker je s tem povezano zmanjšanje stroškov in tudi olajšanje medinstitucionalnega dela. Hkrati so skupine civilne družbe opozorile na resne okoljske posledice pogostega prevoza evropskih poslancev in uslužbencev iz enega mesta v drugega zaradi postopkov v zvezi z evropsko zakonodajno dejavnostjo.

Zato menim, da je zamisel o dveh letnih plenarnih zasedanjih v Strasbourgu neupravičena. S tem bi se poslabšalo stanje upravnih stroškov, ker se bodo plačila izvrševala celo leto, da bi se pripravili na ta zasedanja, v zvezi s stroški za prostore in osebje.

Več civilnih pobud, od katerih je vsaj ena dobila več kot milijon podpisov iz večine držav članic, zahteva, da se ukineta dva sedeža Evropskega parlamenta. Čas je, da te okoliščine obravnava vodstvo Parlamenta in Sveta, da bomo uvedli en sedež naše institucije.

Niels Busk (ALDE), Anne E. Jensen (ALDE) in Dan Jørgensen (PSE), v pisni obliki. – (DA) Člani danske liberalne stranke (Venstre) v Evropskem parlamentu smo glasovali proti predlogu spremembe 8, ki sta ga vložila gospod Schlyter in gospod Jens-Peter Bonde iz skupine neodvisnosti/demokracije. Venstre podpira reformo povračila potnih stroškov, da bi se povrnili vsi upravičeni in potrebni potni stroški. Vendar je bilo to že sprejeto z novim statutom poslancev, ki se bo začel izvajati leta 2009.

Predlog gospoda Bondeja ni bil premišljen in je v nasprotju s sedanjim statutom.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za sprejetje teh oddelkov proračuna za leto 2008.

– **Poročilo gospoda Itäle (A6-0394/2007) in gospoda Virrankoskega (A6-0397/2007)**

Brian Simpson (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za poročila v zvezi s predlogom proračuna za leto 2008, vendar sem to storil s težkim srcem, ker se bodo naši dragi redni izleti v Strasbourg očitno še nadaljevali.

Zlasti je žalostno, da smo glasovali o nadaljevanju zasedanj v Strasbourgu na dan, ko so številni poslanci obtičali na letališču ali imeli nevšečnosti, ker je letalska družba Air France zaradi stavke delavcev odpovedala lete.

Martin Luther King je nekoč dejal „Imam sanje“. Tudi jaz imam sanje, da bo nekega dne Parlament imel samo en sedež delovanja in se bodo selitve v Strasbourg končale.

– Poročilo gospe Esteves (A6-0356/2007)

Carlos Coelho (PPE-DE), v pisni obliki. – (PT) Skupaj si moramo prizadevati za izboljšanje standardov kakovosti in učinkovitosti pravosodja.

Vendar je to zelo občutljivo in raznoliko področje, na katerem se izpostavlja potreba po krepitvi zaupanja, da bi se omogočilo vzajemno priznavanje sodnih odločb, s čimer bi prispevali k postopnemu razvoju evropske pravosodne kulture.

Podpiram odlično poročilo gospe Esteves, katerega cilj v zvezi s krepitvijo načela vzajemnega priznavanja sodnih odločb je izboljšati možnosti za ponovno vključitev obsojenca v družbo, medtem ko se poskuša izboljšati zaščita žrtev in preprečiti povratništvo.

Cilj tega okvirnega sklepa je določiti pravila, v skladu s katerimi mora država članica v okviru svojih pristojnosti spremljati in nadzirati ukrepe brez odvzema prostosti (odločbe v zvezi z izvršitvijo pogojnih kazni, alternativnih sankcij in pogojnih odložitvev izreka kazni) iz sodnih odločb, sprejetih v drugih državah članicah.

Upam, da bomo lahko pod portugalskim predsedstvom rešili nerešena vprašanja in da bo do konca leta dosežen splošni sporazum.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za to poročilo, ki določa načine za zagotavljanje pomoči obsojencu pri ponovni vključitvi v družbo, zagotavlja boljšo zaščito za žrtve in prispeva k izvršitvi ustreznih kazni, če storilec ni prebivalec neke države.

– Poročilo gospoda Varvitsiotisa (A6-0362/2007)

Bruno Gollnisch (ITS), v pisni obliki. – (FR) Vzajemno priznavanje sodnih odločb v kazenskih zadevah je zelo občutljiva tema. Dejstvo je, da danes kazensko pravo v Evropi ni standardizirano – daleč od tega. Posamezne države imajo različne pravne tradicije in vrednote ter tudi različne zakone na področju kazenskega prava. Kazenskopravni sistemi držav članic kažejo na identiteto teh držav.

Veliko je raznolikih primerov razlik na področju kazenskega prava na nacionalni ravni. Zaščita svobode izražanja in opredelitev kršenja svobode izražanja se na primer v posameznih državah močno razlikujeta. Zato bi bilo zelo nevarno vztrajati, da mora kazen, izrečena v eni državi, samodejno veljati v drugi: to bi bilo nevarno za osebe, ki so obravnavane na sodišču, in tudi za pravno državo na splošno.

Zato moramo biti zelo previdni v zvezi s tem, ker je zdaj nemogoče zagotoviti izvajanje nekaterih osnovnih skupnih standardov v zakonu o kazenskem postopku. Pri tem mislim zlasti na spoštovanje načela „ne bis in idem“, pravico do prave in ne formalne obrambe ter zlasti pravice žrtev.

Vedno je treba upoštevati in spoštovati dve temeljni načeli, sicer pravne države ne bi bilo več. To sta načeli zakonitosti in pravne varnosti.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Kot je navedeno v poročilu, je bilo na Evropskem svetu v Tampereju leta 1999 sprejeto načelo vzajemnega priznavanja kot „temelj pravosodnega sodelovanja v civilnih in kazenskih zadevah v Uniji“.

Eno leto pozneje je Svet odobril program ukrepov, ki so osredotočeni na to načelo, da bi se prilagodili mehanizmi vzajemnega priznavanja končnih sodb in razširilo izvajanje načela premeščanja obsojencev, da bi bile vključene osebe, ki prebivajo v drugi državi članici.

S Haaškim programom so se nato določili novi cilji, zlasti v zvezi z „bojem proti terorizmu“, da bi se dosegel napredek pri prenosu tega področja, ki je bistvo suverenosti držav članic, na raven Skupnosti.

Glede na ta predlog in kot je poudarila naša parlamentarna skupina, je skrb vzbujajoče, da poročilo določa: „ne glede na potrebo po tem, da se obsojeni osebi zagotovi primerna zaščita, za njeno sodelovanje v postopku naj ne bi bilo več nujno potrebno v vseh primerih zahtevati njenega privoljenja, da se sme sodbo zaradi njenega priznanja in izvršitve kazenske sankcije posredovati drugi državi članici“, zlasti ker ne razumemo, kako je lahko neizvajanje tega načela v skladu s ciljem okvirnega sklepa: pomoč pri resocializaciji obsojenca.

– poročilo gospe Sudre (A6-0405/2007)

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. – (SV) Švedski socialdemokrati v Evropskem parlamentu smo glasovali za sprejetje tega poročila. Sporazum je korak v pravo smer. Več se pričakuje od

spremljanja posledic sporazuma o staležih rib in življenjskih pogojih lokalnega prebivalstva. Zdaj je pomembno ustrezno spremljanje vplivov sporazuma.

Vendar smo glasovali proti predlogu spremembe 7. V celoti podpiramo namen prispevanja k trajnostnemu razvoju ribištva, kar je tudi cilj novega sporazuma o ribolovu. Sporazum ne sme vključevati škodljivih posledic za ribištvo in prebivalstvo Madagaskarja. Na drugi strani ne moremo podpreti takojšnje razveljavitve sporazuma, če bo vključeval škodljive posledice. Menimo, da je skupni odbor, ki bo odgovoren za nadziranje, boljša rešitev, da se zagotovijo spoštovanje sporazuma ter njegove koristi za obe stranki in okolje. O sporazumu se bo ponovno pogajalo, če se bo izkazalo, da vključuje škodljive posledice.

Podpiramo dejstvo, da bodo večji del stroškov financirale evropske ladje na podlagi sporazuma. Vendar menimo, da mora biti cilj samofinanciranje celotnega sporazuma.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Sporazum o partnerstvu je bil sklenjen za obdobje šestih let, ki je začelo veljati 1. januarja 2007, z možnostjo podaljšanja, pri čemer je Portugalska dobila sedem ribolovnih možnosti s površinskim parangalom, kar pomeni pridobitev enega ribolovnega dovoljenja v primerjavi s prejšnjim sporazumom.

Sporazum med drugim določa, da mora biti med posadko vsaj 20 % državljanov AKP (iz afriških, karibskih in pacifiških držav). Prav tako določa izvajanje pravil iz deklaracije Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki zagotavlja obvezno svobodo združevanja in dejansko priznavanje pravice do kolektivnih pogajanj ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica. Sporazum prav tako določa, da plače mornarjev sporazumno določijo lastniki plovil in mornarji ali njihovi zastopniki, ter sprejema „načelo države izvora“, s katerim se uvaja vidik prikritih in nepoštene neenakosti.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za to poročilo, ki podpira sklenitev sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju z Madagaskarjem. To je sporazum o ribolovu tunov, ki glede na tri kategorije plovil podeljuje ribolovne možnosti Španiji, Franciji, Italiji, Portugalski in Združenemu kraljestvu. Plovilom EU zagotavlja ribolovne vire, Madagaskarju pa prihodke za stalež, ki ga zaradi tehničnih pomanjkljivosti ne bi mogel izkoristiti.

– Poročilo gospoda Fernandes (A6-0404/2007)

Luis Manuel Capoulas Santos, Paulo Casaca in Manuel António dos Santos (PSE), v pisni obliki. – (PT) Glasovali smo proti poročilu kot znak nasprotovanja načinu, ki ga Komisija predlaga za delitev ribolovnih možnosti med državami članicami v skladu s tem sporazumom.

V nasprotju s tem, kar se vedno dogaja pri tej vrsti sporazumov, Komisija predlaga kršenje osnovnega načela, ki je bilo temeljno orodje za zagotavljanje pravičnosti in enakosti med državami članicami in, v praksi, tihi dogovor med njimi.

Menimo, da je neizvajanje tega načela v tem primeru nerazumljivo in nesprejemljivo.

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. – (SV) Švedski socialdemokrati v Evropskem parlamentu smo glasovali za sprejetje tega poročila. Dogovor je korak v pravo smer. Več se pričakuje od spremljanja posledic sporazuma o staležih rib in življenjskih pogojih lokalnega prebivalstva. Zdaj je pomembno ustrezno spremljanje vplivov sporazuma.

Vendar smo glasovali proti predlogu spremembe 8. V celoti podpiramo namen prispevanja k trajnostnemu razvoju ribištva, kar je tudi cilj novega sporazuma o ribolovu. Sporazum ne sme vključevati škodljivih posledic za ribištvo in prebivalstvo Mozambika. Na drugi strani ne moremo podpreti takojšnje razveljavitve sporazuma, če bo vključeval škodljive posledice. Menimo, da je skupni odbor, ki bo odgovoren za nadziranje, boljša rešitev, da se zagotovijo spoštovanje sporazuma ter njegove koristi za obe stranki in okolje. O sporazumu se bo ponovno pogajalo, če se bo izkazalo, da vključuje škodljive posledice.

Podpiramo dejstvo, da bodo večji del stroškov financirale evropske ladje na podlagi sporazuma. Vendar menimo, da mora biti cilj samofinanciranje celotnega sporazuma.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE), v pisni obliki. – (PT) Vzdržal sem se glasovanja o svojem poročilu, čeprav menim, da je nujno skleniti sporazum in da je ta predlog pozitiven v delu v zvezi z razdeljevanjem ribolovnih dovoljenj, vendar glede na to, ga ni mogoče spremeniti, za kar sta odgovorna Svet in Komisija, odločno nasprotujem nespoštovanju načela sorazmerne stabilnosti, ki je vedno prevladalo v prejšnjih sporazumih.

Prav tako mi je žal, da zaradi mogočih pravnih pomislekov ni mogoče predložiti različnih osnutkov zakonodajnih predlogov sprememb določb sporazuma, katerih cilj je na eni strani krepitev civilne družbe v Mozambiku z dejavnim sodelovanjem ribičev pri pripravi prihodnjih sporazumov in na drugi strani optimizacija notranjih pravil o zadevnih poklicnih kategorijah, in sicer v zvezi z določitvijo pravil o minimalni plači za ribiče AKP.

Menil sem, da je bil politični mandat Evropskega parlamenta na tem področju omejen, zato sem predložil druge predloge sporazumov – ki so obravnavani kot pravno dopustni – katerih cilj je izboljšati informacije, ki se posredujejo Parlamentu, ter zahtevati od Parlamenta in Sveta, da predložita poročilo o izvajanju sporazuma v zadnjem letu veljavnosti protokola in preden bo sklenjen nov sporazum o njegovem podaljšanju.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Ne moremo glasovati za ta sporazum o ribištvu, ker menimo, da so bile ribolovne možnosti med posameznimi državami članicami razdeljene nesorazmerno in neustrezno, ker niso bili zaščiteni zakoniti interesi Portugalske.

Ta sporazum o partnerstvu med ES in Mozambikom je začel veljati 1. januarja 2007 za obdobje petih let in v primerjavi s prejšnjim sporazumom določa povečanje ribolovnih kvot Skupnosti za tune ali tunom podobne ribe za 2 000 ton.

V prejšnjem sporazumu je Portugalska sorazmerno dobro izkoristila svoje pravice do ribolovnih možnosti (pet), zato je zaprosila za devet dovoljenj za površinske parangale in nadaljnje možnosti v zvezi z zamrzovalnimi plovili s pridnenimi vlečnimi mrežami za lovljenje globokomorskih kozic. Vendar je dobila le sedem dovoljenj za ribolov tuna.

Ta novi sporazum torej ob upoštevanju prejšnje razdelitve dovoljenj in (ne)spoštovanja načela sorazmerne stabilnosti glede na povečanje ribolovnih možnosti vključuje opazno neravnovesje: Portugalska je pridobila je dve dodatni dovoljeni, druge države članice pa so jih dobile dodatnih 16 (Francija) in 13 (Španija).

Če bi bilo za odločitev v Svetu potrebno soglasje, se to ne bi zgodilo.

Zato smo glasovali proti.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za to nesporno poročilo, ki podpira predlog uredbe o sklenitvi novega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Mozambikom. Sporazum je bil sklenjen za obdobje petih let (z možnostjo podaljšanja) od začetka veljavnosti in podeljuje ribolovne možnosti španskim, francoskim, italijanskim, portugalskim in britanskim plovilom.

– Poročilo gospoda Hans-Petra Martina (A6-0353/2007)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Cilj uredbe o poslovnih registrih (Uredba Sveta (EGS) št. 2186/93), ki združuje statistične podatke o podjetjih, ki delujejo v Evropski uniji, predvsem podatke o njihovem številu, vrsti, velikosti, strukturi in drugih značilnostih, je bil zagotoviti zanesljive statistične podatke za oblikovalce politike EU.

Evropski parlament je 1. junija 2006 podprl bistvene vidike predloga Komisije na prvi obravnavi, v zvezi s katerim je bilo vloženo 22 predlogov sprememb, ki so osredotočeni na vprašanje upravnega bremena, pojasnitev pogojev, v katerih se lahko posredujejo zaupni podatki, in, končno, sklop tehničnih in uredniških predlogov sprememb. Svet je v skupnem stališču z dne 21. maja 2007 podprl vseh 22 predlogov sprememb Parlamenta.

Vendar so z novo birokracijo postopno nastale dodatne težave, ki se nadaljujejo do danes in vključujejo velike stroške, ki jih je poročevalec upravičeno obsodil.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za to poročilo, ki prispeva k izboljšanju delov statističnega sistema EU, ki vključujejo registre podatkov o podjetjih, ki delujejo v EU.

– Predlog resolucije: (B6-0400/2007)

Ole Christensen, Dan Jørgensen, Poul Nyrup Rasmussen, Christel Schaldemose in Britta Thomsen (PSE), v pisni obliki. – (DA) Danski člani skupine socialdemokratov smo glasovali za resolucijo Parlamenta o rasti cen živil in krme.

Delegacija meni, da se je treba osredotočiti na rast cen živil in krme. Vendar se delegacija ne strinja, da je dobro, da so se kmetijski ministri EU pred kratkim odločili, da bodo odložili obveznosti za odpravo leta 2008.

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. – (SV) Švedski socialdemokrati smo se odločili, da se bomo vzdržali glasovanja o resoluciji B6-400/2007 na podlagi vprašanja za ustni odgovor B6-0321/2007 o rasti cen hrane in krme, ker menimo, da resolucija zbuja dvome v zvezi z gospodarskim položajem kmetov v EU.

Višje cene žita in hrane koristijo kmetom ter lahko zagotovijo boljšo priložnost za obnovo kmetijskega sektorja v EU.

Poleg tega se mora kmetijstvo, tako kot drugi sektorji, spopasti z nekaterimi spremembami v zvezi s povpraševanjem.

Na drugi strani se strinjamo s stališčem iz resolucije o biogorivih, velikim povečanjem cene hrane v distribucijskem sektorju in negotovostjo v zvezi s hrano v svetu.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Nedavno zvišanje cen hrane je večinoma posledica zaporednih reform skupne kmetijske politike, opuščanja proizvodnje, ki se spodbuja s tem, in posledičnega izginotja več malih in srednjih kmetij. Neupoštevanje posebnega stanja v državah članicah, da bi se bolj upoštevali interesi velikih kmetijsko-industrijskih podjetij, večnacionalni distributerji hrane in pogajanja o liberalizaciji trgovine v STO, je prispevalo k spremembi podlage kmetijske dejavnosti, zaradi česar se je zmanjšala proizvodnja.

Medtem uporaba kmetijskih proizvodov za neprehrambene namene, zlasti za proizvodnjo biogoriv, ki se ji daje prednost, ne bo prispevala k razvoju kmetijske dejavnosti in bi lahko, nasprotno, nadomestila proizvodnjo živilskih proizvodov, kar bi negativno vplivalo na zaščito neodvisnosti oskrbe s hrano.

Zato menimo, da je bistveno ponovno oceniti cilje skupne kmetijske politike, da bi se povečala proizvodnja hrane, podpreti mala in srednja kmetijska in živinorejska gospodarstva ter zmerne cene za potrošnike, krepiti intervencijske mehanizme in zagotavljati ustrezne intervencijske cene.

Mairead McGuinness (PPE-DE), v pisni obliki. – Podprla sem skupni predlog resolucije o rasti cen živil in krme, ki obravnava občutne spremembe cen blaga v EU in po svetu.

Prav tako sem glasovala za predloge sprememb 1, 2, 3, 4 in 5, ki obravnavajo vprašanje gensko spremenjenih sestavin krme. Ti predlogi sprememb opozarjajo na dogajanje na trgu ter izpostavljajo dejstvo, da so velike količine koruze in soje, ki se že uporabljajo za proizvodnjo krme v EU, gensko spremenjene.

Predlogi sprememb obravnavajo tudi težave glede odobritve gensko spremenjenih sestavin krme. Te razmere vplivajo na konkurenčnost živinorejcev EU, pri čemer potrošniki v EU kupujejo meso in živalske proizvode iz tretjih držav, ki uporabljajo gensko spremenjeno krmo.

Ti predlogi sprememb so nujni, da se opozori na nedosleden odnos EU do gensko spremenjenih organizmov ter potreba po bolj odprti razpravi o tem vprašanju.

– Poročilo gospoda Kacina (A6-0325/2007)

Roberta Alma Anastase (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Glasovala sem za to poročilo, ker upam, da bo dejansko vplivalo na odločitev Srbije o nadaljevanju demokratičnih reform in njihovo povezavo z evropskimi standardi, zlasti na področju spoštovanja pravic manjšin.

Čeprav poročilo podpira sorazmerno izboljšanje položaja, se še vedno niso vzpostavili potrebni pogoji za pravo sožitje med različnimi etničnimi skupinami in vzajemno spoštovanje, pri čemer je še vedno veliko resnih primerov očitnih kršitev pravic manjšin. Pri tem izpostavljam konkreten primer, tj. nespoštovanje pravic romunske skupnosti in govorcev romunskega jezika v Srbiji, zlasti v Timočki Krajini in Vojvodini. Danes žal ugotavljam, da se njihove jezikovne pravice zavračajo in ne upoštevajo na področju izobraževanja ali verskega udejstvovanja v romunskem jeziku.

Srbiji je treba posredovati jasno sporočilo v zvezi s tem: le prava večetnična Srbija, ki zagotavlja razumevanje med skupnostmi in medsebojno strpnost, se lahko resnično obravnava kot evropska.

– Poročilo gospe Martens (A6-0375/2007)

Frank Vanhecke (ITS). - (NL) Gospod predsednik, glasoval sem proti poročilu gospe Martens. Priznati moram, da poročilo vsebuje veliko občutljivih točk, vendar menim, da ne obravnava glavnega vzroka težav v Afriki in da ne daje pravega vtisa o težavah oziroma izzivu v prihodnosti, tj. poplavi priseljencev.

Zakaj niti v poročilu Evropskega parlamenta ne moremo obravnavati pravega vzroka revščine, lakote, pomanjkanja varnosti ter socialnih in gospodarskih težav v Afriki? Glavni vzrok so slabe vlade na tej celini. Poleg tega so vzrok tudi podkupljivi voditelji, ki, namesto da bi se zavzemali za dobro upravljanje, demokracijo ali človekove pravice v svojih državah, vsako leto za orožje namenijo več denarja, ki ga kradejo državljanom, kot prejmejo razvojne pomoči. To je sramota.

Sporočilo o priseljevanju je prav tako povsem neprimerno. Prvič, Evropa ne bo prenesla dodatnega priseljevanja in drugič, priseljevanje visoko izobraženih ljudi iz revnih držav v Evropo je tragedija za države izvora.

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. (SV) – Švedski socialdemokrati smo podprli poročilo, ki je dobro. Vzpostaviti je treba partnerstvo med EU in Afriko, da se bomo lahko spopadli z izzivi v prihodnosti. Glasovali smo za odstavek 61, ker podpiramo prosto trgovino. Vendar izpostavljam, da ne moremo prispevati k rasti s prosto trgovino, če hkrati ne bomo vlagali v izobraževanje, zdravje in druge dolgoročne naložbe, kar je razvidno tudi iz drugih delov poročila.

Hélène Goudin in Nils Lundgren (IND/DEM), v pisni obliki. – (SV) Jasno je, da je spolno in reproduktivno zdravje zelo pomembno vprašanje. Zato Evropski parlament pri poskusu povečanja pristojnosti ne sme izkoriščati dobrega počutja žensk in otrok, tako kot v odstavku 77 poročila. Poleg tega pristojen in zakonit organ ZN že deluje na tem področju.

Glede na neprijetne okoliščine v tem parlamentu, kjer veliko poslancev dejavno nasprotuje spolnemu in reproduktivnemu zdravju v Uniji in drugod, bi bilo zelo slabo, če bi Evropski parlament dobil več pristojnosti v zvezi s tem vprašanjem.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Čeprav to poročilo vključuje vidike, ki se nam zdijo pozitivni, ne obravnava bistvenega dela odnosov med EU in Afriko, tj. odprave ali zmanjšanja ključnih odgovornosti in strateških ciljev.

Najboljši primer za to je morda neukrepanje glede pobud Nata/ZDA/EU v zvezi z Afriko, kot so vzpostavitev posebnih vojaških režimov (ZDA/AFRICOM), izvajanje vojaških manevrov (NATO) ali vedno večja vojaška prisotnost pomembnih velesil EU („mirovni mehanizmi“, vojaške misije).

Poročilo prav tako vsebuje vidike, ki omogočajo posredovanje pod krinko „humanitarnega ukrepanja“, „obvladovanja konfliktov“ ali „odgovornega vodenja države“, in ne nasprotuje vedno večji podrejenosti razvojne politike „varnostnim“ strategijam, ki prejemajo „razvojno pomoč“, ki jo zagotavljajo vojaki, ali uporabi sredstev za namene, ki nimajo nič skupnega s tako pomočjo, ki se dodeli glede na strateške cilje velikih sil, tj. nadzor nad bogatimi naravnimi viri, vključno z nafto.

Končno, medtem ko poročilo izpostavlja pomen omejitev, ki jih zagovarja v zvezi s „sporazumi o gospodarskem partnerstvu“, potrjuje „dogmo“ o liberalizaciji trgovine kot podlage za razvoj.

Ker podpiramo vrh EU-Afrika, zavračamo tako politiko.

Bogusław Liberadzki (PSE), v pisni obliki. – (PL) Gospa Martens upravičeno navaja, da mora biti podlaga za razvoj sodelovanja med Afriko in Evropo razvoj demokracije in partnerstva na podlagi vzajemnega spoštovanja. Prav tako je upravičeno izpostavila, da sta partnerja enakopravna z vidika pravic in odgovornosti, ne pa glede stopnje povezanosti ter razpoložljivosti in ravni razvoja finančnih, tehničnih in človeških virov.

Strinjam se, da je naša skupna odgovornost in glavni cilj sodelovanja med EU in Afriko odpraviti revščino ter da je mir ključen kot prvi korak na poti k razvoju.

Menim, da je treba v duhu poročila upoštevati resnične potrebe afriškega prebivalstva: zagotovitev ustreznega plačila malim kmetom, povečanje lokalne proizvodnje, zagotavljanje varnosti hrane in preživetja ter vzpostavitev lokalnih in regionalnih trgov.

Karin Scheele (PSE), v pisni obliki. – (DE) Poročilo o odnosih med EU in Afriko poleg pomembne razprave o nepoštenih trgovinskih politikah obravnava tudi preprečevanje in reševanje sporov. V tem smislu bi rada

izpostavila zadnjo kolonijo na svetu, zadnjo kolonijo v Afriki, tj. Zahodno Saharo, ki jo zasedajo Maročani že več kot 30 let. Ta zasedba je v nasprotju z mednarodnim pravom in je povezana z resnimi kršitvami človekovih pravic. Kadar se zavzemamo za človekove pravice saharskega ljudstva in njihovo pravico do samoodločanja, pogosto slišimo, da zavzemamo prosaharsko stališče. To je zastrašujoč odnos, ker je naš edini cilj podpirati človekove pravice in mednarodno pravo. Vse evropske institucije bi se morale zavzemati za ta cilj, ne pa, da si prizadevajo za gospodarske interese držav članic. Evropa se mora odločno boriti proti diktatorstvu. Obtoževanje nekaj posameznih diktatorstev škodi verodostojnosti Unije kot zagovornici miru ter tistim, ki trpijo zaradi zatiranja in so vsak dan izpostavljeni grobim kršitvam človekovih pravic.

Andrzej Jan Szejna (PSE), v pisni obliki. – (PL) Glasoval bom za poročilo gospe Martens o odnosih med EU in Afriko.

Razviti je treba skupno strategijo za sodelovanje med Evropsko unijo in afriškimi državami, ki mora temeljiti na vzajemnem spoštovanju ter skupnih, jasno opredeljenih načelih in vrednotah. Upoštevati moramo stališče afriške strani in se zlasti osredotočiti na vprašanje razvoja ter doseganje razvojnih ciljev novega tisočletja, kot so stabilna rast in razvoj, izkoreninjenje revščine, pomoč pri zagotavljanju dostopa do izobraževanja in ukrepi za varovanje zdravja.

– **Predlog resolucije: (B6-0429/2007)**

Göran Färm in Inger Segelström (PSE), v pisni obliki. (SV) – Švedski socialdemokrati smo podprli poročilo, ki je dobro. Vendar smo glasovali proti predlogu spremembe 1, ki se nanaša na uporabo kasetnega streliva v dveh posameznih sporih. Odločili smo se, da bomo glasovali proti, ker obsojamo uporabo kasetnega streliva v vseh sporih, ne le v posameznih primerih.

Hélène Goudin in Nils Lundgren (IND/DEM), v pisni obliki. – (SV) Kasetno strelivo je nedvomno zelo kruto orožje, ki povzroča veliko trpljenja civilistom. Zato je skrb vzbujajoče, da Evropski parlament izkorišča tako pomembno vprašanje v prizadevanju za pospešitev vzpostavitve Združenih držav Evrope.

Tako orožje je treba prepovedati na svetovni ravni prek Združenih narodov in na pobudo nacionalnih držav, ne Evropskega parlamenta.

Zato smo danes glasovali proti tej resoluciji.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Lansko leto 17. septembra so Združeni narodi pozvali svoje države članice, da takoj sprejmejo ukrepe za odpravo grozovitih posledic uporabe kasetnega streliva, ter so pozvali k sklenitvi zakonsko zavezujočega instrumenta mednarodnega humanitarnega prava, ki preprečuje uporabo, razvoj, izdelavo, kopičenje zalog in prevoz takega streliva.

Združeni narodi zahtevajo uničenje sedanjih zalog tega streliva, pozivajo k izvajanju dejavnosti za zmanjšanje tveganja in pomoč žrtvam, hkrati pa pozivajo države članice k prekinitvi uporabe in prevoza takega orožja, dokler tak instrument ne bo sprejet.

Kot je navedeno v tej resoluciji, dokumenti pričajo, da je 98 % žrtev teh bomb med civilisti ter da povzročajo veliko okrutnih smrtnih žrtev in poškodb, zlasti pri otrocih.

Vendar je večina poslancev glasovala proti navedbi, da so kasetno strelivo uporabile tako imenovane koalicijske sile v Afganistanu in Iraku ter izraelske sile v Libanonu.

Tekmo v oboroževanju je treba nujno ustaviti. Orožje za množično uničenje, orožje z osiromašenim uranom in fosforjem je treba nujno prepovedati.

Zato podpiram to resolucijo.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za to resolucijo, ki potrjuje, da je treba okrepiti mednarodno humanitarno pravo na področju kasetnega streliva ter na mednarodni ravni čim prej sprejeti celovito prepoved uporabe, proizvodnje, premeščanja in kopičenje zalog kasetnega streliva. Parlament je izrazil odločno podporo procesu iz Osla, ki je bil sprejet februarja 2007.

– **Poročilo gospoda Cappata (A6-0341/2007)**

Ryszard Czarnecki (UEN). - (PL) Gospod predsednik, rad bi pojasnil svoje glasovanje o poročilu gospoda Cappata in pojasnil, zakaj se je skupina Združenje za Evropo narodov vzdržala glasovanja. Glasoval sem proti, ker menim, da je to zelo sporna zamisel. Droge so glavna dejavnost v Afganistanu in poskušanje

nadzorovanja dela proizvodnje za medicinske namene je več kot vprašljivo. Zato sem glasoval proti temu predlogu.

Carlo Fatuzzo (PPE-DE), - (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, gospod Cappato je v tem poročilu predlagal in dosegel, da Evropski parlament podpira poskuse za preoblikovanje nezakonite pridelave opija v Afganistanu v pridelavo opija za medicinske namene za zdravljenje bolnikov.

Moram povedati, da sem glasoval proti, ker so delavci, ki gojijo mak na poljih, pravo izhodišče za smrti in zločine tistih, ki so se zavestno ali nezavestno ujeli v mrežo te strašne nadloge človeštva.

Menim, da se tisti, ki so glasovali za to poročilo, motijo, ker menijo, da je mogoče nekaj, kar zdaj poteka nezakonito, to je gojenje opijskega maka v Afganistanu, odpraviti s preprosto odobritvijo njegove uporabe za koristne namene.

Richard Howitt (PSE), v pisni obliki. – Laburistična stranka v Evropskem parlamentu te resolucije ne more podpreti, ker predlaga spodbujanje pridelovanja opija v Afganistanu. To je v nasprotju s prizadevanji afganistanske vlade ob podpori mednarodne skupnosti in željami 80 % Afganistancev – proizvodnja opija podpira upornišтво Talibanov. Ugotavljamo, da se je število provinc v Afganistanu, ki ne gojijo opija, več kot podvojilo.

Glasovali smo proti prvotnemu besedilu odstavka 1(a) in 1(b), ker menimo, da Evropski parlament ne sme spodbujati kakršnih koli projektov, ki spodbujajo proizvodnjo opija v Afganistanu.

Glasovali smo proti poročilu iz zgoraj navedenih razlogov in ker ta predlog temelji na zmotni domnevi, da v svetu primanjkuje opiatov za medicinske namene. Mednarodni nadzorni svet za droge je pojasnil, da imajo države proizvajalke zaradi prekomerne proizvodnje zakonitih opiatov od leta 2000 toliko zalog, da lahko zadostijo dvoletnemu povpraševanju.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem proti temu poročilu. Na svetu ni pomanjkanja opija za medicinske namene in varnostne razmere v Afganistanu ne omogočajo varne proizvodnje in pobiranja opija za medicinske namene.

– Poročilo gospoda Lechnerja (A6-0371/2007)

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem za sprejetje poročila. Zaplemba je postopek, ki upniku omogoča, da na sodišču vloži zahtevek za zamrznitev bančnega računa, da se prepreči poraba zahtevanega zneska. Vzpostavlja ravnotežje med pravicami upnikov do izterjave dolgov in zagotavljanjem ustrezne zaščite tožene stranke. Ni v nasprotju z nacionalnimi zakonodajami in mora zagotoviti enoten standardni postopek v EU.

– Poročilo gospe Sbarbati (A6-0301/2007)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Podatki registra dejavnosti kažejo, da je varuh človekovih pravic v letu 2006 prejel **3 830** pritožb. Vendar je varuh človekovih pravic menil, da le **21,5 %** teh pritožb sodi v obseg njegovih pooblastil, pri čemer je **258** od teh sledila preiskava. Leta 2006 je varuh človekovih pravic skupaj izvedel **582** preiskav, od katerih jih je **315** že potekalo leta 2005, **devet** jih je sprožil na lastno pobudo.

Zanimivo je, da so enako kot v prejšnjih letih preiskave proti Komisiji skupaj znesle **66 %** vseh preiskav (387). Temu sta sledila Evropski urad za izbor osebja s **13 %** in Evropski parlament z **8 %**.

Najpogostejša pritožba je bila pomanjkljiva preglednost, ki vključuje odklanjanje posredovanja informacij (**25 %**), nato nepravilnost in zloraba položaja, ki ji sledijo ostale vrste primerov nepravilnosti. Kot je navedel tudi sam varuh človekovih pravic, v številnih primerih njegove kritične pripombe niso uspešne, vendar brez dvoma pomenijo opozorilo na težave, zato bi jih moral Parlament primerno obravnavati.

9. Popravki in namere glasovanja: glej zapisnik

Predsednik. – Naslednja točka so popravki in namere glasovanja.

(Seja je bila prekinjena ob 13.00 in se je nadaljevala ob 15.00.)

PREDSEDNIK: GOSPOD ONESTA*Podpredsednik***10. Predložitev skupnih stališč Sveta: glej zapisnik****11. Sprejetje zapisnika predhodne seje: glej zapisnik****12. Pravo družb (razprava)**

Predsednik. – Naslednja točka je izjava Komisije o pravu družb.

Benita Ferrero-Waldner, komisarka. – Gospod predsednik, vprašanje statuta evropske družbe v zasebni lasti je bilo redno obravnavano v Evropskem parlamentu in njegovem odboru za pravne zadeve. Različni argumenti iz teh razprav kažejo, da bi lahko mala in srednje velika podjetja imela koristi od statuta evropske družbe v zasebni lasti, pri čemer je bila podprta tudi zamisel o posvetovanju zainteresiranih strani.

Komisija priznava, da je treba sprejeti regulativni okvir, ki bo malim in srednje velikim podjetjem omogočil, da učinkovito izkoristijo vedno bolj integrirane evropske trge. Malim in srednje velikim podjetjem moramo zagotoviti lažje in cenejše čezmejno poslovanje. Pomembno je, da sprejmemo ukrepe, ki bodo tem podjetjem omogočili, da v celoti izkoristijo ugodnosti enotnega trga.

Rast malih in srednje velikih podjetij je bistvena za konkurenčnost evropskega gospodarstva in Komisija meni, da lahko statut evropske družbe v zasebni lasti omogoči širjenje malih podjetij čez nacionalne meje. Tako bi podjetjem zagotovili več možnosti brez nalaganja dodatnih bremen.

Znižali bi se lahko stroški usklajevanja za podjetja, ki želijo poslovati v več državah članicah. Ob zagotovitvi tega bi lahko mala in srednja velika podjetja lažje dostopala do novih trgov. Komisija se zato zaveda pomembnosti statuta evropske družbe v zasebni lasti za države članice Evropske unije in evropska podjetja.

Zagotavljam vam, da bo moj kolega gospod komisar McCreevy nadaljeval s pripravo zakonodajnega predloga o statutu evropske družbe v zasebni lasti, kot je to izjavil v odboru za pravne zadeve 3. oktobra 2007. Ta predlog naj bi bil pripravljen najkasneje do sredine leta 2008. Kot veste, trenutno potekajo nadaljnja posvetovanja o natančni obliki in vsebini predloga, nato bomo rezultate teh posvetovanj vključili v oceno učinka, ki bo končana v prvih mesecih naslednjega leta. Ko bo predlog predložen, bo gospod McCreevy z veseljem nadaljeval dialog z vami.

Klaus-Heiner Lehne, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospod predsednik, gospa komisarka, zahvaljujem se vam za pripombe, najprej bom govoril o statutu evropske družbe v zasebni lasti. Lahko rečem, da smo po dolgotrajnih težavah veseli, da Komisija končno meni, da potrebujemo osnutek zakonodaje, zato jo zdaj pričakujemo. To je omogočil Parlament z izvajanjem močnega pritiska. Kako koli že, lahko se veselimo rezultata.

Vendar želim obravnavati dodatno točko, ki jo prav tako obravnava današnja resolucija in glede razvoja katere nismo zadovoljni. Govorim o 14. direktivi na področju prava gospodarskih družb o prenosu registriranega sedeža družbe, tj. mesta, kjer so družbe registrirane. Evropska komisija ima že mnogo let načrte za odpravo te vrzeli v pravu družb. Zdaj smo ugotovili, da je bil ta predlog večinoma izbrisan iz zakonodajnega programa, vsaj kar se tiče Evropske komisije, zato ta vrzel ostaja.

Pri tem poudarjam, da vsaj moja politična skupina in menim, da tudi velika večina odbora za pravne zadeve, glede na vsebino njihovih razprav v zadnjih letih, ter tudi ta parlament v celoti, zavzemamo stališče, da je treba to vrzel odpraviti in da je 14. direktiva na področju prava gospodarskih družb nujna.

Pri tem ne govorim o dodatnih upravnih bremenih ali novih obveznostih za družbe. Govorim o tem, da se družbam nudi priložnost, ki jim jo zagotavlja Pogodba, tj. da se lahko v Evropski uniji prosto gibljejo ter imajo sedež v kateri koli državi članici. Ugotovili smo, da je razlog, da Evropska komisija v zvezi s tem vprašanjem ni ukrepala in ni predložila predloga njeno stališče, da obstoječe uredbe o združitvi ter ostale določbe že zagotavljajo mobilnost družb.

Če družba svojega registriranega sedeža ne more prenesti znotraj enotnega trga, razen če ustanovi novo družbo v neki drugi državi, potem menim, da sedanji predpisi niso zgleden način izogibanja birokraciji ali

zmanjšanja stroškov. Jasna sekundarna zakonodaja, ki bi zagotavljala pravico družb do praktičnega izvajanja pravice, ki jim jo v teoriji nudi enoten trg, bi bila dobra rešitev.

Eden od argumentov, ki podpira *status quo* je, da so pretekle sodbe Sodišča evropskih skupnosti že zelo liberalizirale pravo družb. To je nedvomno res, vendar Sodišče evropskih skupnosti te sodbe izda z namenom spodbujati uporabo primarne zakonodaje v celoti, ker zakonodajni organi, ki so odgovorni za sprejemanje sekundarne zakonodaje, tj. Parlament in Svet – čeprav se zdaj obračamo na Evropsko komisijo – ne morejo sprejeti trdne sekundarne zakonodaje, ki bi dejansko zagotavljala pravice, vključene v določbe Pogodbe, ki ustanavljajo enoten trg.

Zato Parlament vztraja pri svojem stališču, da monopol Komisije za pravico pobude Komisijo zavezuje k pravočasni predložitvi predloga za 14. direktivo na področju prava gospodarskih družb. Komisijo pozivamo, naj razmisli, ali se lahko vključi 14. direktiva, ki je že shranjena v uradnih Komisije, v naslednjih letih v zakonodajni program.

Če se to ne zgodi, si Parlament zasluži pravico, pri čemer naša resolucija to jasno navaja, da se sklicuje na člen 192 Pogodbe in predloži lastno pobudo z zahtevo po zakonodajnem predlogu. Ker obravnavamo pravo družb, želim na kratko omeniti zadnje sporočilo Komisije o poenostavitvi prava družb. Resolucija neposredno ne obravnava tega sporočila, vendar sta tematsko povezana.

Menim, da se v Parlamentu strinjamo, da ne podpiramo nikakršnega zmanjšanja pomena uveljavljenih zakonov in praks Skupnosti, tj. pravnega reda Skupnosti, kot posledice ukrepov za poenostavitev. To pomeni, da po mojem mnenju ni nobenega dvoma glede črtanja celotnih direktiv. Podpremo lahko ukrepe, oblikovane za zmanjšanje bremena družb in zmanjšanje birokratskih ter statističnih obveznosti, da se zmanjša dolžnost družb glede zahtev za objavljanje vseh podatkov, ki se pojavljajo na njihovih bilancah stanja, ki so dejansko lahko nepomembni. Menim, da lahko pri tem tesno sodelujemo s Komisijo in tako izboljšamo pravo družb.

Ob branju dokumentacije Komisije o tej temi sem ugotovil, da smo sprejeli določene zakone, – primer za to je direktiva o preglednosti, ki je bila sprejeta po zakonu Sarbanes-Oxley – ki vključujejo nekatere določbe, pri katerih se lahko vprašamo, zakaj se ne obravnavajo kot del teženj za poenostavitev. Prav tako podpiram nadaljnje obravnavanje Komisije v zvezi s tem, ker bi tak pregled pomagal izboljšati pravo družb.

Manuel Medina Ortega, v imenu skupine PSE. – (ES) Gospod predsednik, gospod Lehne je dejansko izrazil stališče članov odbora za pravne zadeve. To je storil v imenu Evropske ljudske stranke, sam bom to storil v imenu Stranke evropskih socialistov.

Kot je gospod Lehne poudaril, smo zdaj zaskrbljeni, da se preveč zanašamo na sodni razvoj prava, tj. razvoj prek sodne prakse Sodišča evropskih skupnosti. Sodna praksa Sodišča evropskih skupnosti zapolnjuje vrzeli, ki jih je zapustila sekundarna zakonodaja Evropske unije, pri čemer dejansko nimamo sekundarne zakonodaje. Pogodbe so zelo splošne in zagotavljajo določbe na nekaterih področjih ter omogočajo različne razlage, pri čemer zdaj ne omogočajo oblikovanja notranjega trga.

Naši predlogi so dvosmerni, kot je izpostavil gospod Lehne, prvič podpirajo ponudbo Komisije glede predložitve predloga za direktivo o evropskih zasebnih družbah, ki bi očitno znatno pomagala pri vzpostavljanju prostega gibanja v Evropski uniji, drugič je treba nadaljevati s spodbujanjem na področju prava družb, pri čemer je treba pozivati k novi direktivi, tj. štirinajsti, ki bi končno dopolnila te določbe.

Kot gospod Lehne sem tudi sam zaskrbljen, da če ne sprejmemo določb o prenosu sedežev družb, potem bomo dejansko omogočili zakonsko vrzel, ker so združitve drugo področje in ne spadajo v to kategorijo v celoti. Upamo, da lahko vključi Komisija to vrsto dejavnosti v svoj delovni program.

Prvič, upamo, da bo v letu 2008, in če je to mogoče še pred 30. junijem predlog direktive, tj. direktive o statutu evropske družbe v zasebni lasti, predložen in drugič, upamo, da Komisija ne bo obupala nad nadaljevanjem razvoja prava družb na področjih, kot so svoboda ustanavljanja in sprememba sedeža za družbe.

S tem svoj govor zaključujem.

Benita Ferrero-Waldner, komisarka. – Gospod predsednik, odgovorila bom na obe vprašanji.

Menim, da je odgovor na prvo vprašanje jasen. V odgovor na drugo vprašanje glede 14. direktive na področju prava gospodarskih družb; kot dodatno sredstvo za izboljšanje mobilnosti smo predlagali direktivo, ki določa pogoje za čezmejni prenos sedeža v Evropski uniji. Rezultati gospodarske analize o dodani vrednosti direktive

so bili nedokončni; podjetja že imajo na voljo pravna sredstva, ki jim omogočajo čezmejni prenos sedeža. Več podjetij je že preneslo svoje registrirane sedeže z uporabo možnosti, ki jih ponuja statut evropske družbe.

Direktiva o čezmejnih združitvah, ki bo začela veljati decembra, bo vsem družbam z omejeno odgovornostjo, tudi malim in srednje velikim podjetjem, omogočila prenos registriranega sedeža. To lahko storijo tako, da v državi članici, v katero se želijo preseliti, ustanovijo podružnico in nato obstoječe matično podjetje združijo s to podružnico.

Komisija meni, da je zakonodajni ukrep v obliki 14. direktive na področju prava gospodarskih družb opravičljiv le, če se bo izkazalo, da družbe potrebujejo ta okvir. Zato se je gospod McCreevy odločil, da za zdaj ne bo nadaljeval s pripravo 14. direktive na področju prava gospodarskih družb, vendar mu bom zagotovo posredovala vaše pomisleke.

Predsednik. – Prejel sem šest predlogov resolucij, vloženih v skladu s členom 103(2) Poslovnika.⁽¹⁾

Razprava je končana.

Glasovanje bo potekalo v kratkem.

13. Razprave o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države(razprava)

13.1. Iran

Predsednik. – Naslednja točka je razprava o šestih predlogih resolucij o Iranu.⁽²⁾

Ryszard Czarnecki (UEN), avtor. – (PL) Gospod predsednik, spet razpravljamo o Iranu. Sem soavtor resolucije, ki jo je pripravila skupina Združenje za Evropo narodov. Razmere v Iraku so kot nikoli dokončana zgodba o kršitvah človekovih pravic. Evropski parlament to vprašanje redno obravnava, pri čemer navaja še več imen žrtev in primerov kršitev človekovih pravic. Žal moram povedati, da nekateri politiki in vlade v Evropski uniji uporabljajo dvojna merila, ker se več razpravlja o človekovih pravicah v državah, s katerimi ne trgujemo in s katerimi ne moremo poslovati. Pri državah, s katerimi ohranjamo gospodarske vezi, četudi neuradno, in pri tem služimo, ljudje o človekovih pravicah govorijo bolj potih, skoraj šepetajo. Dobro je, da Evropski parlament pri Iranu ne šepeta.

V skupni resoluciji, ki jo predlagamo, želim poleg političnih razlik poudariti, da smo navedli nova specifična dejstva, ki prikazujejo dramo, ki se pred našimi očmi dogaja v tej državi. Pozornost svetovnega javnega mnenja je usmerjena v nekaj drugega, v določene poskuse ustvariti jedrsko silo v tej državi ali v očitno antisemitske izjave predsednika Irana. Žal ne opazimo kršitev človekovih pravic v tej državi, zato je dobro, da Evropski parlament danes to vprašanje obravnava.

Marios Matsakis (ALDE), avtor. – Gospod predsednik, to ni prvič in bojim se, da tudi ne zadnjič, da je ta Parlament pozvan k obravnavanju razmer v Iranu. Ta država, ki ima na voljo dovolj naravnih virov, da bi državljani lahko zagotovila zavirljiv življenjski standard, na žalost krepi srednjeveški, totalitarni režim, ki krši človekove pravice državljanov in je kriv za vedno večjo mednarodno osamitev Irana.

Barbarsko početje, kot je kamenjanje državljanov do smrti, tudi žensk in otrok, ter nepriznavanje pravic žensk in političnih nasprotnikov je sramota za civilizirano življenje. Vsaki dan v novicah zasledimo vedno več primerov aretacij, mučenja in ubijanja nedolžnih civilistov v Iranu.

(Predsednik je prosil govornca naj govori počasneje.)

Upam, da mi zaradi tega ne bo zmanjkalo časa. Zato tudi govorim v angleščini, da me ljudje lahko razumejo brez tolmačenja.

(Ploskanje poslancev z določenih strani dvorane)

Hvala, gospod Tannock.

(1) Glej zapisnik.

(2) Glej zapisnik.

Svoboda govora in tiska v tej državi skoraj ne obstajata, po vrhu vsega si država kljub nasprotovanju mednarodne skupnosti in proti zdravi pameti prizadeva še izdelati jedrsko orožje.

Iranski režim, zaslepljen s kratkovidnim nacionalizmom in ekstremnim verskim fanatizmom gre po poti, ki lahko vodi le v konflikt, zaradi česar bo trpel predvsem iranski narod. Z glasovanjem za to resolucijo je treba znova izraziti podporo tistim Iračanom, ki se borijo za svobodo in demokracijo ter poslati jasno sporočilo iranskim ekstremističnim voditeljem, da ne bomo več dolgo trpeli njihovega nevarnega ravnanja.

Na koncu vam sporočam dobre novice iz Združenih držav Amerike, ki sem jih pravkar prejel, da se je ameriška vlada odločila uvrstiti revolucionarno gardo na seznam teroristov.

Paulo Casaca (PSE), avtor. – (PT) Gospod predsednik, gospa komisarka, gospe in gospodje, ta teden smo imeli čast poslušati Nobelovo nagrajenko za literaturo gospo Doris Lessing, ki je iranskega rodu, pri čemer je izrazila misli vseh nas: „Sovražim Iransko vlado. To je kruta in zlobna vlada.“ Prav tako je gospa Doris Lessing povedala, da iranske vlade zaradi nafte nihče ne upa kritizirati. Menim, da v svoji izjavi ne bi mogla biti bolj točna in je to zelo dobro povedala.

Politika sprave je smrtonosna, ne le za interese Iračanov, ampak tudi za vse ostale, ki si prizadevamo za mir. Nadaljevanje te politike in spodbujanje iranskega režima ekspanzivnih in fanatičnih čutov bo največja tragedija, s katero se bomo v bližnji prihodnosti soočili. Menim, da se moramo tega zavedati in to politiko spremeniti. Če tega ne bomo storili, bo prihodnost zelo žalostna, pri tem želim dodati, gospod predsednik, da bi moral ta parlament Nobelovi nagrajenki poslati poseben pozdrav za njene razumne besede.

Erik Meijer (GUE/NGL), avtor. – (NL) Gospod predsednik, pri ocenjevanju sedanjih dogodkov v in okrog Irana moramo upoštevati štiri vprašanja. Prvič, zelo slab položaj človekovih pravic, ki je posledica režima, ki ne temelji na demokraciji in enakosti ljudi, ampak na svoji razlagi volje Boga, kar mu zagotavlja pravico do zapiranja, mučenja in umora drugih.

Drugič, poskus režima, da pridobi množično podporo kljub svoji vlogi nasilne manjšine. Umetno se skuša sklicevati na državni ponos. Razlog za ta ponos je posedovanje jedrske energije in mogoče celo jedrskega orožja, tako kot Indija, Pakistan in Izrael, ki niso podpisale Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja.

Tretjič, opozicija režimu. Tako zmerna opozicija, ki si prizadeva za rahlo manj strog režim, kot so bile razmere v času prejšnjega predsednika, in tudi prava demokratična opozicija med delavci in študenti v Iranu, ter tudi med intelektualci, ki so zbežali v tujino.

Četrtič, grožnje Amerike, da bodo v Iranu uporabile enak model, kot so ga v Iraku in Afganistanu, z vojaškim napadom ali vsaj bombardiranjem. Tak napad tujih nasprotnikov bi imel nasproten učinek. To bi lahko spodbudilo patriotske čute v Iračanih, ki bi zato podprli zasovraženi režim in njegovo jedrsko orožje.

Moja skupina ne podpira vojaškega napada proti režimu ali sklepanja prijateljstva s tem režimom zaradi lastnih interesov. Do žrtev in nasprotnikov režima moramo pokazati solidarnost. Režimu ne smemo dajati vtisa, da se lahko pogaja glede omejitev pravic tistih njegovih nasprotnikov, ki so v izgnanstvu v Evropi, tudi se mu ne sme dopustiti, da širi propagando z izjavami, da demokratične države podpirajo njegovo slabo vlado.

Sklep Sodišča evropskih skupnosti, da črta organizacijo People's Mujahidin iz seznama terorističnih organizacij je treba v celoti izpolniti, da ta organizacija in ostale opozicijske skupine ne bodo imele kakršnih koli pravnih ali finančnih ovir.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), avtor. – (ES) Gospod predsednik, menim da vsaj trije dejavniki opravičujejo to nujnost.

Prvič, kot je bilo že ugotovljeno, vedno slabši položaj človekovih pravic. Drugič, rekordni podatki o usmrtnih, ne le v smislu števila usmrčenih, ampak tudi v smislu krutosti, s katero se izvajajo. Danes smo priča več usmrtnim, kot jih je bilo v letu 2007 (244) ali letu 2006 (177). Kot tretjo točko omenjam preganjanje aktivistov organizacij za človekove pravice, zlasti iz tistih organizacij, ki zagovarjajo pravice žensk.

Menim, da vse to opravičuje ne le to resolucijo, ampak tudi, kot resolucija navaja, poziv generalni skupščini Združenih narodov, da izrecno in iskreno glasuje o resoluciji ter obsodi kršenje temeljnih pravic v Iranu. Za to si prizadevamo že dolgo časa. Ne razumemo, zakaj glede tega obstaja neka zadržanost in upam, da bo ta resolucija pomagala spremeniti nekatere poglede.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE), avtor. – (PL) Gospod predsednik, Koran, sveto knjigo muslimanov pomembni strokovnjaki označujejo za knjigo ljubezni. Kaj se dogaja v državah, ki se označujejo za islamske? Vladajo jim ekstremistični radikalci. Edino sporočilo, ki prihaja iz tistih držav je sporočilo o sovraštvu do zunanjega sveta, ostalih muslimanov in lastnih državljanov. Razmere v današnjem Iranu so zares nesprejemljive. Ob več priložnostih smo v tem parlamentu že razpravljali o potrebi uporabe radikalnih ukrepov za preprečevanje različnih oblik kršitev človekovih pravic v Iranu.

Zlasti grozljiv je način, na katerega se izvaja smrtna kazen. Izvajanje smrtne kazni s kamenjanjem je necivilizirano, nečloveško in v celoti nesprejemljivo v vsaki demokraciji. Izvajanje smrtne kazni za mladoletne osebe, kar je prepovedano v celotnem demokratičnem in civiliziranem svetu, se v Iranu nadaljuje kljub obljubam iranske vlade in parlamenta.

Dodatna sovražna dejanja so usmerjena k vsaki opoziciji – tako zelo majhni notranji opoziciji posameznih državljanov in tudi veliko večji ter bolje organizirani opoziciji v državi in izven njenih meja. Aretacije novinarjev, pomanjkanje svobode govora, prepovedi tiskanja ali celo govorjenja pod grožnjo zapora ali celo smrti, to so razmere, ki jih nikakor ne smemo sprejeti. Danes se vsako pozivanje zdi skoraj prepozno. Razmišljati moramo o točno določenih omejitvah, ki bi iransko vlado prisilile v drugačno ravnanje.

Benita Ferrero-Waldner, komisarka. – Gospod predsednik, Komisija pozdravlja ta novi skupni predlog resolucije Evropskega parlamenta.

Večkrat smo izrazili zaskrbljenost nad položajem človekovih pravic v Iranu in tudi sama sem nedavno v pogovoru z iranskim ministrom za zunanje zadeve, s katerim sem se sestala ob robu zasedanja generalne skupščine ZN, izpostavila vsa znana dejstva.

V preteklem letu se je upoštevanje človekovih pravic v Iranu zelo poslabšalo, zato bomo, tako kot vsako leto, podprli novo resolucijo generalne skupščine ZN o položaju človekovih pravic v Iranu, ki jo bo najverjetneje pripravila Kanada.

Iran vedno bolj omejuje pravico do svobodnega izražanja, mirnega zbiranja in drugačnega političnega prepričanja. Zabeleženi so bili novi primeri mučenja in usmrtitve ljudi, ki so bili v času storjenega domnevnega kaznivega dejanja mladoletni. Kot je povedal gospod Romeva i Rueda, se je povečalo tudi število javnih usmrtitev, v enem primeru celo s kamenjanjem, čeprav je iranska vlada zagotovila, da je kamenjanje v skladu z veljavnimi odloki prepovedano. Tudi ta primer sem posebej omenila na srečanju z iranskim ministrom za zunanje zadeve. Do zdaj je v tem letu Iran izvedel 250 usmrtitev in je na drugem mestu po številu usmrtitev na svetu.

Poleg tega smo priča vedno večji diskriminaciji manjšin, nadlegovanju in zapiranjem neodvisnih nevladnih organizacij. Okrepilo se je zastraševanje in preganjanje zagovornikov človekovih pravic iz vseh sektorjev iranske družbe ter zatiranje intelektualcev, učiteljev, študentov, aktivistk in sindikatov. Nedavno so znova zaprli najbolj znanega iranskega zagovornika človekovih pravic gospoda Emadedina Baghija, ki so ga obtožili propagande proti vladi. Od julija je zaprt tudi gospod Mansour Osanlou, predsednik sindikata iranskih voznikov avtobusov, ki je simbol neodvisnega sindikalnega gibanja v Iranu. Gospod Osanlou nujno potrebuje zdravstveno oskrbo, za katero upravičeno menimo, da mu še ni bila zagotovljena.

Vendar o teh dogodkih ne bomo molčali. Sprejeli smo številne ukrepe ter večkrat javno obsodili kršitve človekovih pravic, temeljnih svoboščin in nespoštovanje mednarodnih standardov na področju pravosodja v Iranu. Znova pozivam iransko vlado k spoštovanju človekovih pravic in temeljnih svoboščin v skladu z mednarodnim pravom in konvencijami, ki jih je ratificirala.

Prav tako poudarjam našo zaskrbljenost nad tem, da je Iran zavrnil obnovo dvostranskega dialoga o človekovih pravicah, ki ga je prekinil leta 2004 in h kateremu poziva Evropska unija. Pripravljeni smo obnoviti dialog, ker menimo, da sta takšen dialog in sodelovanje zelo pomembna.

Na koncu naj jasno povem, da se Komisija v celoti strinja s Parlamentom, ne glede na razvoj dogodkov v zvezi z jedrskim vprašanjem ali drugimi vprašanji, s katerimi se spopada Evropska unija. Imamo dvostranski pristop, za katerega si zdaj prizadevata gospod Javier Solana in njegov novi kolega, hkrati sodelujemo z Varnostnim svetom Združenih narodov pri mogoči nadaljnji krepitvi sankcij. Napredek v odnosih z Iranom zdaj ni mogoč brez izboljšanja položaja človekovih pravic v tej državi.

Predsednik. – Ta razprava je končana.

Glasovanje bo potekalo v kratkem.

13.2. Pakistan

Predsednik. – Naslednja točka so štirje predlogi resolucij o Pakistanu⁽³⁾.

David Martin (PSE), avtor. – Gospod predsednik, najprej izražam sočutje z žrtvami grozljivega bombnega napada v Karačiju. Sočustvujemo z vsemi ljudmi, ki jih je ta napad prizadel.

Pakistan je država, za katero nam v Evropi ne bi smelo biti vseeno. Pakistan je pomembna trgovinska država, izvoznica ljudi, ne nazadnje tudi na to celino, ter pomembna zaveznica v boju proti terorizmu. Zato je žalostno, da v šestdesetih letih svojega obstoja Pakistan ni uspel uvesti prave demokracije, vendar je po drugi strani vzpodbudno, da ni uvedel teokracije ali celo trajne vojaške diktature. Znova poudarjam, da Pakistan odpira vrata demokraciji.

Čakamo na izid sodbe o zakonitosti zmage predsednika na volitvah. Pozivamo predsednika Mušarafa, da v primeru razzsodbe zoper njega spoštuje odločitev sodišča, vendar pozivamo tudi ljudi v Pakistanu in po svetu, da spoštujejo odločitev sodišča, če bo razzsodilo v prid predsednika. Menim, da je to edini način za napredovanje v državi.

Glede januarskih volitev upam, da bo vlada nadaljevala s pripravami na te volitve ter gospe Benazir Buto omogočila varno volilno kampanjo. Vem, da s tem predpostavljamo odgovornost vlade za bombni napad, tega sicer ne menimo, vendar se moramo prepričati, da bo vsem kandidatom zagotovila varnost in po najboljših močeh zaščitila gospo Benazir Buto. Prav tako menim, da bi vlada gospodu Šarifu morala dovoliti, da se vrne in po želji kandidira na volitvah, ter mu zagotoviti varnost.

Med volilno kampanjo bi se morala vojska umakniti in upam, da bo predsednik še pred januarjem, torej pred začetkom volilne kampanje, odložil vojaško uniformo in vzpostavil civilno vlado. Edino upanje za prihodnost Pakistana in za odnose med Evropo in Pakistanom sta: demokratično izvoljen parlament na januarskih volitvah in predsednik v civilu.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), avtorica. – (SV) Hvala vam, gospod predsednik. Najprej moram žal omeniti, da moramo v Parlamentu mesec za mesecem sprejemati različne resolucije, ker veliko delov sveta okrog nas ne spoštuje državljanskih svoboščin in pravic ter krši temeljne človekove pravice. To moram poudariti, ker menim, da je grozno, da se nenehoma dogaja. V Parlamentu o tem razpravljamo v različnih kontekstih, vendar se še kar nadaljuje.

Glede Pakistana, ki ga obravnava resolucija o kateri razpravljamo želim povedati, da skupina GUE/NGL podpira resolucijo v celoti. Resolucija navaja številne zelo upravičene zahteve za pakistansko vlado. V svetu izven Pakistana ne smemo molčati o vplivih in pristojnosti odločanja vojaškega režima na vseh področjih te družbe. Pristojnosti je treba prenesti na civilno demokratično vlado. Podpreti moramo vse prostovoljne organizacije in vsakogar, ki si prizadeva za demokratične svoboščine in pravice. Zlasti poudarjam pomembnost odstavka 16 resolucije. V tej točki Parlament navaja veliko zaskrbljenost glede dejstva, da velik del pakistanskih žensk ne more sodelovati v demokratičnem procesu. V Pakistanu vojaški režim ljudi zatira na podlagi vere, vendar ne smemo pozabiti zatiranja, ki mu je izpostavljen velik del pakistanskih žensk. Naša skupina trdno podpira resolucijo v celoti. Hvala.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), avtor. – (ES) Gospod predsednik, tudi sam želim poudariti, da kljub dejstvu, da so za reševanje razmer seveda predvsem odgovorni pakistanski organi, ne smemo pozabiti, da je Evropska unija in predvsem njene države članice odgovorna, da se položaj ne poslabša.

To je povezano s prakso, ki je prav tako nerazumljiva zaradi njene neusklajenosti s prizadevanjem rešiti razmere, ker se še vedno izvaža oziroma poskuša izvažati orožje v Pakistan.

Naj navedem tri primere: vlada Združenega kraljestva je leta 2006 odobrila izvoz 15 000 pušk v regijo, vključno s Pakistanom; Francija nadaljuje s prodajo izstrelkov in radarjev Pakistanu, da bi ta lahko zgradil bojno letalo, ki ga domnevno razvija skupaj s Kitajsko; Nemčija je prav tako odgovorna za izvoz znatne količine streliva, orožja in ostalih oblik vojaške opreme.

Menim, da v tem smislu želja po rešitvi razmer v Pakistanu ni v skladu z oskrbovanjem te države v okviru teh politik. Zato kolegom predlagam in jih pozivam, da podprejo predlog spremembe, ki zahteva začasno

⁽³⁾ Glej zapisnik.

prepoved vseh vrst izvoza orožja in vojaške opreme, dokler se ne zagotovi, da ne bodo uporabljane za kršenje človekovih pravic.

Charles Tannock (PPE-DE), avtor. – Gospod predsednik, samomorilski bombni napad v Karačiju prejšnji teden nas je opozoril, kako zelo se je Pakistan približal stanju anarhije. Možnost, da bi Iran postal odpadna država z jedrskim orožjem v rokah islamskih skrajnežev je zastrašujoča.

Nisem privrženec gospe Benazir Buto, katere premierski mandat je zaznamovala razširjena korupcija, vendar je ne nazadnje demokratična sekularna država pod civilnim nadzorom boljša izbira od vojaške diktature, ki jo v tem primeru ogrožajo njene povezave z islamskimi strankami in afganistanskimi talibani. Predsednik Mušaraf naj bi bil naš zaveznik v boju proti terorizmu, vendar včasih dvomim o njegovi zavezanosti k izkoreninjenju terorizma v lastni državi.

Upajmo, da se bo zdaj z vrnitvijo gospe Buto v Pakistan položaj človekovih pravic izboljšal. Zatiranje verskih manjšin, vključno s kristjani, hindujci in ahmadijski muslimani je zelo zaskrbljujoče. Da bi jo lahko jemali resno kot napredno voditeljico sodobnejšega Pakistana mora zagotoviti, da bo Pakistan spoštoval mednarodne obveznosti v skladu s konvencijami o človekovih pravicah.

Medtem ko se Pakistan sooča s številnimi izzivi moramo priznati, da je bil na nekaterih področjih dosežen določen napredek. Gospodarstvo še naprej raste in Pakistan je z Indijo vpeljal ukrepe za krepitev zaupanja v zvezi s sporom glede pokrajin Džamu in Kašmir.

Odperto ostaja le vprašanje, kako je lahko pakistanska vlada kljub odločitvi vrhovnega sodišča, da se nekdanji premier Navaz Šarif lahko vrne iz izgnanstva v Pakistan, tega nemudoma izgnala v Savdsko Arabijo. Kako lahko v skladu z mednarodnim pravom država izžene svojega državljana? Navaz Šarif bo morda igral pomembno vlogo pri ponovni vzpostavitvi večstrankarskega demokratičnega političnega sistema v Pakistanu.

Bernd Posselt, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospod predsednik, razmere v Pakistanu moramo pozorno spremljati. To je velika in pomembna država z žalostno preteklostjo. Republika Pakistan je bila umetno ustanovljena kot dom za muslimanske prebivalce Indije, zato ima islamski značaj, česar ji zdaj ne smemo očitati. To je bil bolj ali manj njen prvotni razlog za obstoj.

To ne pomeni, da se ne smemo boriti proti islamskemu ekstremizmu, in tudi sami Pakistanci si v tem boju znatno prizadevajo. Pakistan je bil pomemben zaveznik pri sovjetski okupaciji Afganistana, pri obravnavanju komunistične Kitajske in v okviru dolgotrajnih sovjetskih prizadevanj za pridobitev vpliva v Indiji. Za Zahod je bil pomemben strateški dejavnik.

Po drugi strani ni treba poudarjati, da ima Pakistan notranje težave, ki se jih moramo zavedati: zapleteno in heterogeno strukturo prebivalstva v etničnem in verskem smislu, široko razširjeno revščino in seveda potrebo po okrepitvi demokracije ter pravne države. Jasno je, da moramo tej državi znatno pomagati pri vpeljavi svobodnih volitev in močnejšega neodvisnega sodstva, poleg tega moramo vojaški režim spodbujati, da oblast postopoma preda izvoljenim politikom. Predvsem moramo spodbujati Pakistan, kot je omenil gospod Charles Tannock, da si z Indijo še naprej prizadeva za krepitev zaupanja.

V tem smislu smo bili priča spodbudnim znakom, namen uravnotežene politike za Pakistan je okrepiti te znake, medtem ko se izraža potrebna kritika.

Sarah Ludford, v imenu skupine ALDE. – Gospod predsednik, pakistanski prebivalci si ne zaslužijo vojaške diktature, nasilja in brezpravja. Zato je ključni tisti člen resolucije, ki ponovno izraža solidarnost s pakistanskim ljudstvom, ki stremi k demokratičnemu, preglednemu in odgovornemu vodenju države ter pogumno in odločno kljubuje teroristom in nasilju.

Zato poudarjamo, da lahko le demokracija in civilna vlada, izvoljena na svobodnih in pravičnih volitvah januarja odgovorita na izzive, s katerimi se sooča pakistanska družba.

Hkrati tudi poudarjamo, da je treba odpraviti militarizacijo pakistanske družbe in obsoditi neizpolnitev obljube predsednika Mušarafa, da bo odstopil kot vrhovni poveljnik vojske. Pravna država v Pakistanu je zelo pomanjkljiva. Občasno je bil dosežen nekakšen vzpodbuden razvoj, vendar je bilo hkrati izrečenih tudi nekaj zelo represivnih sodb. To je prizadelo zlasti verske in druge manjšine ter ženske. Upravičeno pozivamo k izboljšanju razmer na tem področju.

Poleg tega obsojamo samomorilski bombni napad, ki se je zgodil prejšnji teden in v katerem je umrlo 140 ljudi, medtem ko jih je bilo 500 ranjenih. Bojim se, da bi ti napadi lahko postali izgovor za omejevanje

politične dejavnosti, ker je vlada že napovedala, da bodo stranke namesto shodov lahko organizirale le srečanja v dobro zavarovanih parkih in na javnih zemljiščih. Menim, da je jasno, zakaj bi napadi lahko postali izgovor.

Končno si tudi iz osebnih razlogov želim, da bi Pakistan ponovno vzpostavil pravno državo ter se boril proti ekstremizmu in militarizmu, ker sedanje razmere vplivajo na Britance s pakistanskim poreklom, ki se na primer soočajo s profiliranjem in vizumskimi obveznostmi za vstop v ZDA. Če bi Pakistan postal demokratična družba, ljudje kot so moji volivci ne bi bili več ogroženi.

Ryszard Czarnecki, v imenu skupine UEN. – (PL) Gospod predsednik, na televiziji je bil danes ponovno prispevek o žrtvah še enega napada v Pakistanu. Tudi to je zgodba brez konca. Zakaj temu namenimo čas, zlasti ker ukrepamo v imenu evropskih davkoplačevalcev? Spomniti se moramo, da Evropska unija Pakistanu namenja znatno količino sredstev za zdravstveno varstvo, izkoreninjenje revščine in izobraževanje. Zato imamo pravico vedeti, kaj se v tisti državi dogaja, saj jo deloma podpiramo s sredstvi naših volivcev.

Pozornost bi rad namenil vprašanjem, o katerih tu nismo razpravljali. Najprej omenjam dejstvo, da se verske manjšine v Pakistanu preganja in diskriminira. To zadeva kristjane in tudi hindujce, sikhe ter budiste. Menim, da moramo to vprašanje obravnavati. To je nekaj, kar iz naših misli izgine ob prikazovanju teh napadov in tragičnih smrti, vendar ostaja stalno vprašanje.

Prav tako želim izpostaviti vprašanje, ki je bilo že omenjeno, tj. diskriminacija žensk. V ta namen se uporabljajo posebni *hududski* odloki. Tudi te je treba obsoditi in veseli me, da to počnemo ne glede na naša različna politična prepričanja.

Koenraad Dillen, v imenu skupine ITS. – (NL) Gospod predsednik, seveda smo vsi zgroženi nad grozljivimi napadi, ki so se prejšnji teden zgodili v Pakistanu, kar je, kot je omenil prejšnji govornik, zgodba, ki se nikoli ne konča.

Vendar nam to ne sme preprečiti poudarjanja temeljnega dejstva, da je Pakistan seveda vojaška diktatura, da uradni Pakistan v veliki meri krši človekove pravice in da je pakistanski vodja še vedno nad zakonom. Vendar je Pakistan tudi stroga islamska država, v kateri ni prostora za pripadnike ostalih prepričanj ali verskih manjšin, pri čemer poseduje država, kot je bilo povedano, jedrsko orožje.

Mogoče, vendar tega mogoče ne smem izjaviti, Islamabad dejansko predstavlja večjo grožnjo kot Teheran. Ne vem. Poleg tega imam rahel občutek *déjà vuja* v zvezi s Pakistanom, ker kot v ostalih islamskih državah, na primer v tistem času v Alžiriji, vojaške diktature, v katerih ima glavno vlogo vojska, preprečujejo islamskim fundamentalistom, da bi prišli na oblast. Žal več demokracije pogosto pomeni tudi več islamskega fundamentalizma in presenetljivo, manj demokracije. To je težak položaj, ki ga ne moremo rešiti kar tako.

Marios Matsakis (ALDE). - Gospod predsednik, morilski napad na nič slabega sluteče privrženca gospe Benazir Buto, ki so se zbrali 18. oktobra v Karačiju, da bi pozdravili njeno vrnitev, je še en neusmiljen napad teroristov na prizadevanja za zagotovitev demokratičnih sprememb v Pakistanu.

Mednarodna skupnost je zgrožena opazovala ponovno žrtvovanje nedolžnih civilistov v državi, v kateri zaradi diktatorskega režima generala Mušarafa vlada teror in ji grozi zlom javnega reda in miru. Ta kruti voditelj skupaj s podkupljivimi sodelavci prinaša trpljenje pakistanskemu ljudstvu. Žal je še vedno na oblasti, predvsem zato, ker ga podpira Zahod, zlasti ZDA, vendar zagotovo tudi ena ali dve državi člani članici EU.

Napočil je čas, da Zahod preneha podpirati gospoda Mušarafa in zagotovi podporo tistim, ki si prizadevajo za demokratične spremembe v Pakistanu.

Benita Ferrero-Waldner, komisarka. – Gospod predsednik, medtem ko se Pakistan pripravlja na pomembne parlamentarne volitve, so razmere zelo zaskrbljujoče, in tudi jaz, tako kot številni tukaj, sem bila zgrožena nad grozljivim bombnim napadom in poskusom umora gospe Benazir Buto, ki sta se zgodila prejšnji teden v Karačiju ob njeni vrnitvi v državo, ter nad izgubo življenj nedolžnih ljudi. Sočustvujemo s svojci žrtev ter pozivamo pakistanske organe, da odgovorne privedejo pred sodišče.

Napad na miroljubno zborovanje je še en dokaz, kako nevarna sta za pakistansko ljudstvo terorizem in fundamentalizem. Gospa Buto je imela prav, ko je ta grozljiv dogodek označila za napad na demokracijo, zlasti v tem predvolilnem času.

Zelo pomembno in ustrezno je, da želi Parlament izraziti solidarnost s pakistanskim ljudstvom. Evropa mora spodbujati bolj odprto, demokratično in seveda močno civilno družbo v Pakistanu.

Prav tako je zelo pomembno, da bodo volitve novemu parlamentu zagotovile čim večjo demokratično legitimnost ter bodo demokratične, pregledne in enakopravne za vse politične kandidate.

Kot veste, je to ena izmed tistih držav, v katero bomo morda napotili misijo za spremljanje volitev. Zato so službe Komisije junija izvedle raziskovalno misijo, ki je ugotovila velike pomanjkljivosti pri zagotavljanju pogojev za volitve, pri čemer je izrazila zaskrbljenost zlasti glede zagotavljanja neodvisne volilne komisije, popolnega in natančnega volilnega registra, omejevalnih določb glede kandidiranja ter pomanjkanja preglednosti pri ugotavljanju izidov glasovanja.

Vendar je ob dovolj veliki politični volji še čas za izboljšanje teh pogojev, zato še nisem sprejela dokončne odločitve o pripravi polnopravne misije za opazovanje volitev. Odločila se bom glede na zgoraj omenjene pogoje.

Menim, da si večina pakistanskega ljudstva želi zmerne, stabilne in demokratične Pakistana, zato jih moramo pri njihovih prizadevanjih za doseganje tega cilja podpirati. Ukrepamo na področju trgovine, da bi ljudem pomagali iz revščine, ter na področju izobraževanja, da bi preprečili izobraževanje otrok v madrasah, ki propagirajo ekstremizem in fundamentalizem. Pomagati moramo tudi na tem področju, ki je ključnega pomena, kot je že bilo povedano, za celotno regijo, vključno s sosednjimi državami, kot je Afganistan.

Zato moramo nadaljevati s svojim sodelovanjem na tem področju. Prav to poskušamo storiti in zato je ta razprava zelo pravočasna.

Predsednik. – Ta razprava je končana.

Glasovanje bo potekalo v kratkem, po razpravah.

Pisne izjave (člen 142)

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), v pisni obliki. – (FI) Gospod predsednik, tudi sama se zahvaljujem vsem za podporo pri tem, da je Pakistan postal tema pisne resolucije. Prikaz priljubljenosti demokratičnih sil ter jasno poudarjanje človekovih pravic in ne vojske sta največji oviri za vzpon radikalnih sil. Zato se na tem področju potrebuje naša podpora, prav tako jo potrebujejo verske manjšine.

Izkušnje pri delu na področju človekovih pravic kažejo, da je verska svoboda pomemben kazalnik razmer v zvezi s človekovimi pravicami, to je neke vrste preskus. Težave se najprej pojavijo v zvezi s statusom verskih skupin in kot pomanjkljivosti v sistemu svobode govora ter pravice do zbiranja. Stanje demokracije in status manjšin sta povezana: kadar so priložnosti za sodelovanje ljudi slabe, takrat trpijo tudi manjšine.

Lahko rečemo, da je posebna težava Pakistana njegova napačna uporaba zakona o blasfemiji v zvezi z verskimi manjšinami. Nujen je sistem za varovanje verskih vrednot in ne preganjanje pripadnikov drugačnih ver. Čeprav vsebina zakona ne obravnava nobene določene verske skupine, je njegova vsakdanja uporaba drugačna. Smrtne kazni se izrekajo predvsem za manjšine. Nujna je pravna reforma.

To lahko omogoči le demokracija. Nesrečna odločitev Mušarafa, da ostane na položaju poveljnika vojske je v zadnjih letih vplivala na družbeni razvoj in ga ogrozila. Obžalujemo postopno militarizacijo družbe.

Po drugi strani izražamo podporo Pakistanu in njegovemu boju proti talibanizaciji. Do Pakistancev, ki so bili prizadeti v uničujočem bombnem napadu prejšnji teden čutimo solidarnost.

Prejšnji mesec sem imela priložnost osebno seznaniti se s političnimi razmerami v Pakistanu. Imela sem čast spoznati predstavnike različnih političnih skupin, senatorje in poslance. Vendar želim zlasti omeniti All Pakistan Minorities Alliance (Zvezo pakistanskih manjšin), katere pomembno delo kot predstavnica številnih manjšinskih skupin si zasluži pozornost in podporo zunanjega sveta.

13.3. Sudan: Umori pripadnikov mirovnih sil Afriške unije

Predsednik. – Naslednja točka je razprava o šestih predlogih resolucij o Sudanu in zlasti umorih pripadnikov mirovnih sil Afriške unije.⁽⁴⁾

(4) Glej zapisnik.

Marios Matsakis (ALDE), avtor. – Gospod predsednik, Parlament redno obravnava razmere v Darfurju, zadnjo resolucijo je sprejel šele sredi septembra tega leta. Novice o morilskem napadu na bazo predstavnikov Afriške unije na jugu Darfurja, pri čemer je bilo umorjenih 10 pripadnikov mirovnih sil, 8 pripadnikov je bilo ranjenih, 40 ljudi pa so ugrabili, so grenko opozorilo, da si moramo kljub dosedanjim naporom še bolj prizadevati za zagotavljanje miru in stabilnosti v tem delu sveta.

Spomnimo se, da je bilo v štiriletnem konfliktu v Darfurju umorjenih več kot 200 000 ljudi, medtem ko je moralo dva milijona ljudi zapustiti svoje domove. Septembrski napad na pripadnike mirovnih sil Afriške unije mora spodbuditi EU in ZN k zagotavljanju ustreznega števila usposobljenih mirovnih sil, ki bodo popolnoma opremljene in bodo imele na voljo ustrezno logistično in drugo potrebno podporo za varno in učinkovito izpolnjevanje nalog.

Pošiljanje neusposobljenih in slabo opremljenih civilistov Afriške unije na zelo nevarna območja ni koristno, kot se je izkazalo v tem primeru, ker čeprav zmanjšuje stroške, je zato število izgubljenih življenj večje. Mednarodna skupnost mora zadevo takoj znova preučiti in oblikovati nove načrte.

Končno ne smemo pozabiti na 40 ljudi, ki so še vedno pogrešani in za katere menimo, da so bili ugrabljeni. Prizadevati si moramo za njihovo varno izpustitev.

PREDSEDNICA: GOSPA ROURE

Podpredsednica

Alain Hutchinson (PSE), avtor. – (FR) Gospa predsednica, gospa komisarka, kolegi, potem ko smo izgubili 10 mož v napadu na mesto Haskanita, je vodja misije Afriške unije v Darfurju general Martin Luther Agwai izpostavil nujnost razmer ter s tem poudaril dejstvo, da so njegove sile slabo opremljene in maloštevilne, zato so lahko zelo hitro poražene. Do zdaj se razmere niso spremenile, pri čemer so mogoči nadaljnji napadi, podobni tistemu 29. septembra. Generalov poziv morata upoštevati mednarodna skupnost in zlasti Evropska unija, ki zagotovo lahko pozove k učinkovitim skupnim ukrepom vseh držav članic, vključenih v zagotavljanje obljubljenih podpore EU:

V Libiji se bodo čez dva dni odvijali pomembni pogovori med sudansko vlado in različnimi uporniški silami. Še vedno ni jasno, ali se bo teh pogovorov udeležil gospod Abdel el-Nur, ustanovitelj sudanske osvobodilne vojske, ki je zdaj v izgnanstvu v Franciji. Tudi glede ostalih podatkov za čete uporniških skupin obstaja negotovost, saj se njihovo število dnevno spreminja. Vendar moramo prednostno obravnavati razprave, ki lahko omogočijo premirje. Zato ponovno pozivamo organe Evropske unije, da čim bolj poudarijo pomembnost tega srečanja in namen Evrope, da bo podprla vsak pozitiven razvoj, ki bo pri tem dosežen, tako vojaški in tudi v zvezi z izboljšanjem razmer za humanitarne delavce, ki delujejo v zlasti težkih razmerah.

Prav tako poudarjam, da je vlada v Kartumu prek svojih dejanj do zdaj v veliki meri odgovorna za današnje tragične razmere – ne le, ker podpira milicije džanžavidov, ki prinašajo smrt in grozo temnopoltim afriškim skupnostim. Prav tako je vlada več mesecev kategorično zavračala prisotnost Zahodnih sil v Sudanu. Poleg tega je novinarjem in tujim opazovalcem onemogočila dostop do najbolj prizadetih regij, čeprav bi lahko njihovo delo znatno pomagalo pri mobilizaciji mednarodnega javnega mnenja. Mobilizacija je jasno nujna, če želimo zagotoviti, da bomo vsi v Evropi izpolnili svoje obveznosti v boju proti tem zločinom, ki jih moramo obravnavati kot genocid.

Dodatno je pomembna nova evropska sila, ki bo napotena v vzhodni Čad in na sever Srednjeafriške republike, pri čemer bo upornikom otežila prosto čezmejno gibanje v teh državah ter njihovo politiko pridobivanja bojnikov po lastni volji ali pod prisilo iz begunskih taborišč in taborišč za razseljene osebe. Ker nekatere oborožene skupine predvidevajo to oviranje svojih dejavnosti, so pozornost začele usmerjati v drugo stran Darfurja, tj. v sosednjo regijo Kordofan, pristop do katere je čez Haskanito. Tudi na tem območju bo podpora Evropske unije zagotovo koristna, čeprav se lahko v tako kratkem času izkaže za nezadostno.

Zato je del naše naloge, da si vztrajno prizadevamo za oblikovanje političnih razmer, v katerih bi bilo posredovanje Evrope lahko učinkovito. Zagotovo smo videli dovolj nasilja in bolečine v tej regiji sveta. Izgubljenih je bilo že več tisoč življenj in družbena struktura Darfurja je skrajno prizadeta, zato je naloga obnove vsak dan bolj zahtevna.

Predsednica. – Razumem, da imamo danes več časa za to razpravo, vendar vas prosim, da ne pretiravate.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), avtor. – (DE) Gospa predsednica, napad, ki ga obravnava ta resolucija je bil usmerjen proti diplomatski rešitvi razmer v Sudanu. Okoliščine so precej pomembne, ker se je napad zgodil

ne dolgo pred pomembnimi pogovori v Darfurju, pri katerih naj bi sodeloval gospod Desmond Tutu. Očitno je, da je bil napad načrtovan tako, da je premišljeno onemogočil prizadevanja za diplomatsko rešitev, ki je v tej regiji nujna. Temu je sledilo dolgotrajno razglabljanje o identiteti uporniške skupine, ki je izvedla ta napad, v katerem je 10 vojakov mirovniške misije Afriške unije izgubilo življenje. Znaki kažejo, da so najverjetnejši storilci prozahodna uporniška skupina.

Pri obravnavanju vprašanja Darfurja ne smemo biti preozko osredotočeni in si moramo zapomniti, da poleg lokalnih oboroženih sil obeh strani na tem območju delujejo tudi različne uporniške skupine iz Sudana, Čada in Srednjeafriške republike.

Zanimivo je, da so prizadevanja Evropske unije, da se odzove na konfliktne razmere v Darfurju prek misije v Čadu, zdaj v slabem stanju. Na začetku se je razpravljalo o tem, da bi se v regijo napotilo sile EU. Dejansko so bile v regijo pod zastavo EU napotene francoske sile z nekaj dodatnimi enotami. Do zdaj mi še ni uspelo pridobiti primernih informacij glede dejanskega področja delovanja tel sil. Čeprav nam še vedno zagotavljajo, da je naloga sil varovanje beguncev, se večino beguncev nahaja na obmejnem območju, na katero čadska vlada ne želi napotiti sil EU. Morda lahko pri tem pomaga Komisija z nekaj informacijami.

EU si zdaj ne prizadeva za ublažitev sedanjih razmer, pri čemer moramo jasno poudariti, da bi morali tu podpirati diplomatsko rešitev, za kar si je prizadeval tudi gospod Desmond Tutu.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), avtor. – (PL) Gospa predsednica, gospa komisarka, po svoji neodvisnosti leta 1956 naj bi postal Sudan, največja država v Afriki po površini, dom za vse, tako za arabski sever in temnopolti jug, za muslimane, kristjane ter animiste.

Vendar je državljanska vojna, ki je trajal skoraj 50 let v tej državi terjala vsaj dva milijona žrtev. Več kot 4,5 milijona ljudi je moralo zapustiti svoje domove. V Darfurju, v katerem se je spor začel v začetku leta 2003, je umrlo okrog 200 000 ljudi, skoraj dva milijona ljudi pa je moralo zapustiti svoje domove. To je rezultat grozljivih spopadov, čistk in terorja. To je zdaj najbolj tragična humanitarna kriza v svetu, pri čemer jo še poslabšujeta lakota in pomanjkanje vode.

Zato moramo biti hvaležni vsem tistim, ki spodbujajo mirovne pobude v tej trpeči deželi. Zahvaliti se moramo Afriški uniji, ki je na to območje napotila mirovno misijo 7 000 mirovnikov. Zadnji napad na to misijo, ki se je zgodil v Haskaniti, je spodbudil močne ugovore. Vsaj deset mrtvih oseb in okrog 50 pogrešanih ali ugrabljenih. To je očitna kršitev obstoječih sporazumov in tudi resolucij Združenih narodov. Družinam teh oseb izrekam sožalje.

Kot Evropska unija moramo zahtevati, da se odgovorne kaznuje in se ponovno vzpostavi mirovni proces. Načrtovane sile misije ZN skupaj s silami Afriške unije bodo predstavljale še dodatnih 20 000 vojakov. Vendar morajo imeti možnost nevtralizirati oborožene spore in vzpostaviti stabilnost v tej nevarni regiji Afrike. Upam, da bo sklep Evropskega parlamenta, da podeli nagrado Saharov sudanskemu odvetniku gospodu Salihu Mehmoudu Osmanu pomagal spodbuditi spremembe v sudanskih razmerah.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), avtor. – (ES) Gospa predsednica, pridružujem se tistim, ki so močno obsodili uboje pripadnikov mirovnih sil.

Vendar hkrati želim izpostaviti tudi vse civilne žrtve in žrtve razmer v Darfurju, pri čemer zlasti poudarjam brutalnost, s katero se izvajajo nekateri napadi z očitnimi elementi spolnega nasilja in resne kršitve v smislu izkoriščanja žensk na različnih področjih, vključno spolnim.

Menim, da vse to zahteva ne le ukrepe in izjave, ampak temeljito preiskavo, ki jo morajo izvesti zadevne strani v tej regiji in tudi Mednarodno kazensko sodišče. Menim, da je to ključni vidik te razprave.

Drugič, ugotavljam, da moramo pozdraviti dejstvo, da imamo zdaj dovoljenje sudanske vlade, če ga lahko tako poimenujem, da sprejme enote operacije Afriške unije/ZN v Darfurju (UNAMID), vendar je treba hkrati ugotoviti tudi, da ob nekaterih priložnostih te obljube niso izpolnjevali, zato moramo v zvezi s tem ohraniti določeno raven previdnosti.

Seveda menim, da moramo nadaljevati z vztrajanjem, medtem ko hkrati zagotavljamo, kot je dejal gospod Pflüger, da se napotenim silam zagotovijo široke pristojnosti Združenih narodov, ki ne bodo le podpirale interesov zlasti ene posamezne države.

Tretjič, menim, da se je bistveno in nujno spomniti, da mora biti na voljo vsa pomoč, pri čemer je to lahko politična, finančna ali tehnična pomoč, kot bodo zahtevale naloge, s katerimi se bo misija soočila na terenu. Misije na teren ni mogoče napotiti brez zagotovil, da bo lahko izpolnila svoje pristojnosti.

Končno spet zelo pomembno ugotavljam in pri tem nedvomno presegam besede resolucije, ki sudansko vlado poziva, da upošteva zahteve glavnega tožilca Mednarodnega kazenskega sodišča gospoda Luisa Morena Ocampo, da je treba aretirati Ahmeda Harouna, sudanskega ministra za humanitarne zadeve, da bo lahko odgovarjal za razselitev dveh milijonov ljudi v Darfurju, s čimer se bo spodbudilo mednarodno sojenje, ki bi se moralo začeti že pred nekaj časa.

Jürgen Schröder (PPE-DE), avtor. – (DE) Gospa predsednica, gospa komisarka, gospe in gospodje, dejstva so znana: 30. septembra je v napadu na mirovne sile Afriške unije življenje izgubilo 10 vojakov, 8 jih je bilo resno ranjenim, 40 pa jih je še vedno pogrešanih.

Z delegacijo našega parlament sem julija obiskal Darfur. Med našim obiskom smo se srečali s predstavniki misije Afriške unije v Sudanu (AMIS). Ta misija je bila in je še vedno zelo težka, kot so nam povedali nekateri predstavniki Amisa. Eden od vojaških poveljnikov, nigerijski general, nam je na primer povedal, da ima tu bolj vlogo duhovnika in ne vojaka. Rekel je, da si lahko prizadeva samo za pozivanje ljudi, naj se vzdržijo zlobnih dejanj; nima pravih pristojnosti, zato ni presenetljivo, da so uporniške skupine to pomanjkljivost izkoristile.

Zahod se ne osredotoča dovolj na Afriko. Med obsegom tragedije v Darfurju in ravni pozornosti, ki mu jo namenjamo, je ravnovesje. Vojaške operacije v Afriki so dobre, vendar obstaja nevarnost, da Afrika postane testno območje za take vrste misij. Kadar izvaja EU tu operacije, morajo imeti njene sile močne pristojnosti, primerno opremo in zadostno število pripadnikov. Trajanje misije mora biti odvisno od njenih ciljev.

Ne smemo se skrivati za drugimi, izpolniti moramo svoje obveznosti. To zadeva financiranje Amisa in podporo logistiki, vojaški opremi in tudi osebju. Vendar najbolj potrebujemo politično voljo vseh, zato menim, da se lahko mir v Darfurju in celotnem Sudanu doseže le s sodelovanjem s Kitajsko.

José Ribeiro e Castro, v imenu skupine PPE-DE. – Gospa predsednica, prebral bom članek: „29. septembra je po večernem obroku, ki je naznanil konec ramazanskega posta za ta dan 30 vozil z več sto sudanskimi uporniki vdrlo v bazo pripadnikov mirovnih sil Afriške unije, ki se nahaja na obrobju mesta Haskanita na jugu zahodne sudanske pokrajine Darfur, v kateri je od začetka upora leta 2003 umrlo od 200 000 do 300 000 ljudi.“

Več sto vojakov, večinoma Nigerijcev, je odbilo prvi napad, nato pa se umaknilo v strelske jarke, od koder so streljali vso noč, dokler jim ni zmanjkalo streliva. Deset vojakov je bilo pri tem ubitih. Vsaj 40 jih je zbežalo v grmovje. Napadalcii so plenili po bazi do prihoda sudanskih čet, ki so rešile preživele. Teden dni za tem so zdaj še neznanii storilci razdejali mesto Haskanita. Ko je na prizorišče prispela misija ZN, sta stali samo še šola in mošeja. Pobegnili naj bi okrog 7 000 ljudi. Nato so 8. oktobra spopadi izbruhnili v mestu Muhadžirija, ki je v rokah darfurskih upornikov. Veliko ljudi je bilo umorjenih.

Nihče ne ve, kdo so bili napadalcii. Sumili so celo vlado Omarja Al Baširja. Odgovorni bi lahko bili tudi uporniki. Vemo samo, da se bodo takšne razmere nadaljevale, dokler ne bomo tja poslali mednarodnih sil s pristojnostmi in učinkovitimi sredstvi. Vsi vemo, da je čas, da se prenehamo igrati skrivalnice s kartumsko vlado.

Ana Maria Gomes, v imenu skupine PSE. – Gospa predsednica, grozljivemu napadu uporniških sil na pripadnike mirovnih sil Afriške unije v Sudanu v Haskaniti je sledilo več povračilnih ukrepov sudanske vojske na vasi, v katerih naj bi se skrivali uporniki, pri čemer je bilo umorjenih veliko civilistov.

Zavedati se moramo, da to ustreza genocidni strategiji Baširjeve vlade v Kartumu, ki želi razdeliti ter uničiti darfurske skupnosti in uporniške skupine, da bi lahko vzpostavila mirovna pogajanja, kot na primer ta, ki se bodo začela ta teden v Libiji.

Grozoviti napad in nasilje, ki mu je sledilo sta dokaz, da so zmogljivosti afriških sil v Darfurju, kot je mirovna misija Afriške unije v Darfurju (AMIS), omejene. Zato je ključno, da ima mešana operacija ZN in Afriške unije (UNAMID), ki bo v Darfur odposlana v začetku Januarja, jasna pooblastila in je ustrezno opremljena za delovanje.

Zato je zelo zaskrbljujoče, da predsednik komisije Afriške unije gospod Konare vztraja na tem, da morajo misijo sestavljati samo afriške sile, in je zavrnil celo vključitev enot, ki so jih ponudile Urugvaj, Tajska in Norveška, kar je v nasprotju z odločitvijo Varnostnega sveta ZN in odraža maneuvre kartumske vlade.

Prav tako je zaskrbljujoče, da Evropska unija, ZDA in druge bogate države niso ustrezno in pravočasno podprle izvedbo misije, in sicer da niso zagotovile finančnih sredstev ter drugih logističnih in vojaških zmogljivosti, potrebnih za njeno delovanje. Celotno napotitev misije v Čad, ki naj bi bila nujna, je odložena.

Gospodu Baširju bodo v Lizboni izrekli toplo dobrodošlico: prav tako kot bo dobrodošel gospod Mugabe. Upam, da bodo organi Evropske unije, Komisija, predsedstvo in države članice izkoristili to priložnost in ga dejansko soočili s to veliko odgovornostjo, zaradi katere se bo nekega dne znašel v Haagu.

Carl Schlyter, v imenu skupine *Vers/ALE*. – (SV) Sočustvujemo s sinovi, brati in ljubljenimi osebami tistih, ki so pogrešani po grozljivem napadu na sile AMIS. Ti ljudje so umrli med tem, ko so pomagali ljudem v sosednji državi. Številne so prizadeli nasilje, posilstva, umori in velika revščina v tej regiji. Kolikokrat smo tu že razpravljali o tem? Kolikokrat smo zahtevali, da vlada ali ostali ukrepajo? Naj vas spomnim, da je glavna naloga vsake vlade varovati človekove pravice svojega civilnega prebivalstva. Odkar je na oblasti, si ta vlada za to ni nikoli prizadevala. Vendar moramo biti kljub razočaranju potrpežljivi, ker nam lahko uspe le z dolgoročno gospodarsko in politično podporo tistim, ki si prizadevajo rešiti ta spor. Skupaj moramo namenoma prezreti naše gospodarske interese. Včasih dejansko naše naftne družbe posredno ali neposredno podpirajo določene skupine. Tudi to vprašanje moramo obravnavati. Vlada ima pri tem *veliko* odgovornost, medtem ko moramo mi izpostavljati dodatne zahteve. V celoti se strinjam s kolegom gospodom Raülom Romevo, da mora imeti Mednarodno kazensko sodišče popolne pravice dostopa in popolne pravice za preiskavo, da bodo ljudje te nesrečne države doživeli pravico. Hvala.

Kathy Sinnott, v imenu skupine *IND/DEM*. – Gospod predsednik, odhod irskih vojakov v Čad, v katerem bodo ščitili begunce pred sosednjo državo Sudan, me je znova spomnil na genocid v Sudanu, ki mu ni videti konca. Podpiram ta predlog, ki obsoja nasilje in podpira misije ZN in Afriške unije v Sudanu. Predlog pravi, da si moramo skupaj prizadevati za rešitev spora, in čeprav pozdravljam to trditev, ne razumem, kako nam bo to uspelo. ZN glede tega vprašanja namreč niso enotni.

S prizadevanji lahko le omejeno napredujemo, medtem ko Kitajska, ki je pri tem odločujoča partnerica, z dobavo orožja regiji vzdržuje in podaljšuje spor. Znova poudarjam, da moramo izpostaviti Kitajsko kot glavno podpornico kartumske vlade. Kitajska menjava orožje za sudansko nafto in popolnoma jasno je, da se na ta način spor podaljšuje.

Ne smemo dopustiti, da bi kitajska politika izvažanja orožja še naprej ostajala skrivnost. Peking ne objavlja nobenih informacij o prenosu orožja v tujino in tudi Registru ZN za konvencionalno orožje ni predložil v zadnjih osmih letih nobenih podatkov. Kitajska naj bi na leto izvozila za več kot 2 milijardi USD orožja, nekaj ga je bilo uporabljenega tudi v prej omenjenem napadu, in to njeno neodgovorno početje je treba obravnavati.

Če tega vprašanja ne bomo rešili, ne bo trpel samo Sudan. Kitajska orožje izvažata tudi v Avstralijo, Malezijo, Južno Afriko, na Tajsko; orožje redno dobavlja Burmi in Nepal. Končno pozivam Parlament, da obsodi vlogo Kitajske pri podpiranju genocida sudanskih prebivalcev. Strinjam se s podpiranjem miru in vlogo ZN, vendar moramo to početi bolj dejavno, drugače bomo prispevali k trpljenju ljudi v Sudanu.

Koenraad Dillen, v imenu skupine *ITS*. – (NL) Gospa predsednica, smrt desetih vojakov mirovne misije Afriške unije v Darfurju je še en tragičen dogodek. Ta parlament že mnogo let izraža svojo zaskrbljenost v zvezi s to regijo.

Vendar obžalujem, da smo ponovno zamudili priložnost izpostaviti odgovornost in škodljivo vlogo Kitajske v tem sporu, ker je treba ponovno poudariti, da Kitajska pri vzpostavljanju svojega vpliva v Afriki ogroža razmere v vojnem Sudanu. To počne prek žrtev, umorjenih v Darfurju in zdaj tudi neposredno, s krvjo vojakov, ki pomagajo stabilizirati regijo.

S svojimi dvomljivimi naložbami so Kitajci pomembno prispevali k vojaškemu prizadevanju tamkajšnjega režima. Evropa mora ugotoviti, da večja moč Kitajske v Afriki pomeni šibkejša sporočila demokracije, svobode in dobrega upravljanja, ki jih tja širimo z Zahoda. Vendar je Kitajska preveč pomembna evropska trgovska partnerica, pri čemer je pogovor o človekovih pravicah in demokraciji prepogosto odrinjen v ozadje, kadar nastopi *realpolitika*.

Colm Burke (PPE-DE). - Gospa predsednica, ostro obsojam umor 10 pripadnikov mirovnih sil Afriške unije na dan 30. septembra 2007 v Haskaniti na jugu Darfurja. Vsaj osem članov misije Afriške unije v Sudanu (AMIS) je bilo težko ranjenih, medtem ko jih štirideset še vedno pogrešajo. Sudansko vlado pozivam, da v celoti sodeluje z neodvisno preiskavo o napadu in odgovorne privede pred sodišče.

Ti umori so dokaz, da so varnostne razmere v regiji resne. Žal v sedanjih razmerah ni miru, da bi ga lahko vzdrževali, vendar si mora mednarodna skupnost vključno z ZN in EU kljub temu prizadevati, da se ta regija čim prej zavaruje ter se s tem omogoči vzpostavitev miru v prihodnosti.

Misija Evropske unije v Čadu, Srednjeafriški republiki in ob meji z Darfurjem se mora zavedati nevarnosti izgube življenja. Nihče ni rekel, da bo to lahek podvig. Bistveno je, da države članice EU irskim, belgijskim, poljskim in drugim četam, ki sestavljajo misijo, zagotovijo politično, finančno, logistično in tehnično podporo. Naše sile ne smejo biti slabo opremljene, tako kot napadene mirovne sile Afriške unije v Sudanu. Če pošiljamo vojake na nevarna območja, potem jim moramo zagotoviti sredstva, da se bodo lahko branili. Misija EU bo imela čvrst mandat, ki bo v skladu s sedmim poglavjem Ustanovne listine ZN dovoljeval uporabo sile, pri čemer je treba sile spodbuditi k uveljavljanju tega pooblastila. Ohranjanje miru je plemenito početje in vedno je tragično, ko pripadnik mirovnih sil izgubi življenje, medtem ko ščiti življenje drugih.

Zato moramo še naprej izvajati pritisk na različne vpletene strani ...

(Predsednica je prekinila govornika.)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – (PL) Spor, ki se v Darfurju odvija že od leta 2003 predstavlja največjo humanitarno katastrofo našega časa. Dva tisoč ljudi je izgubilo življenje zaradi etničnega čiščenja in pogromov, dodatna dva in pol milijona ljudi je bilo razseljenih. Več milijonov beguncev živi v strahu pred prihodnjim dnem, pri čemer jih ščiti le 7 000 slabo opremljenih vojakov mirovnih sil Afriške unije, ki so tudi sami vedno pogosteje žrtve krvavih napadov, kot je bil napad v Haskaniti septembra lani.

Razmere v regiji se dramatično zaostrejejo, pri čemer predstavniki humanitarnih mirovnih organizacij postajajo žrtve ugrabitev. V teh razmerah je pomembno čim hitreje ukrepanje v zvezi z izvajanjem skupne misije ZN in Afriške unije, ki mora imeti zdaj, ko jo je podprla sudanska vlada, močne pristojnosti, ki ji bodo omogočile zagotavljanje popolne zaščite civilnega prebivalstva. Misija mora imeti primerno število vojakov in primerno količino orožja ter sredstev. Evropska unija, ZN in Afriška unija si morajo skupno prizadevati za obnovo mirovnega procesa v Darfurju, pri čemer morajo oblikovati pravičen in trajen sporazum, ki ga bodo podpisale vse zainteresirane strani.

Benita Ferrero-Waldner, komisarka. – Gospa predsednica, tako kot Evropski parlament tudi Komisija ostro obsoja umor pripadnikov mirovnih sil Afriške unije v Haskaniti in ostale incidente, ki so se zgodili v zadnjem letu ter seveda dejstvo, da je veliko ljudi še pogrešanih.

Ne smemo se sprenevedati, da se bo večja mirovna misija, ki bo prevzela delovanje sedanje misije Afriške unije v Sudanu (AMIS), lahko brez težav branila ter izvajala človekoljubno operacijo, ki jo podpirajo Evropska komisija in številni drugi donatorji ter ohranjala mir, če miru ni. To je vprašljivo.

Pozdravljamo odločitev sudanske vlade, da dovoli namestitev mirovnih sil ZN v Sudanu. Celotna mednarodna skupnost bo sudansko vlado držala za besedo. Podpiramo namero vlade o prenehanju sovražnosti z začetkom pogajanj v Libiji 27. oktobra, toda vlada mora storiti še več. Evropska komisija poziva sudansko vlado, da se aktivno vključi v pogajanja, da se zagotovi pravična delitev oblasti in premoženja v Darfurju. Skupaj s preostalo Evropsko unijo uporniška gibanja pozivamo k prenehanju ubijanja in ropanja, ki zaznamujeta njihov boj. Prav tako jih pozivamo, da aktivno sodelujejo na pogajanjih v Sirti.

Poleg tega resolucija Varnostnega sveta ZN št. 1778, ki je bila sprejeta 25. septembra mednarodni mešani misiji zagotavlja pristojnosti, s katerimi bo lahko prispevala k stabilizaciji vzhodnega Čada in severovzhodne Srednjeafriške republike ter s tem zagotovila varnost lokalnemu civilnemu prebivalstvu, beguncem in razseljenim osebam ter stabilizirala razmere v Sudanu.

Svet za splošne zadeve in svet za zunanje zadeve sta se na podlagi te resolucije odločila za napotitev začasne in mešane evropske misije EUFOR Čad, v kateri bo sodelovalo 3 000 vojakov, do napotitve kontingenta ZN. Menim, da je ob upoštevanju regionalne razsežnosti darfurske krize napotitev nove misije EUFOR Čad in policijskih enot ZN, ki bodo sodelovale z misijo UNAMID v Sudanu, bistven korak k zagotavljanju trajne rešitve spora v Darfurju in ne nazadnje tudi prostovoljne vrnitve sudanskih beguncev, ki so se naselili v Čadu. Sporočam, da je v tem trenutku tam irski general, ki ocenjuje razmere in preučuje, kam točno naj bi sile EUFOR napotili.

Kar zadeva vprašanje samega Sudana, smo trdno prepričani, da je prihodnost Sudana odvisna od delitve moči in premoženja v okviru zvezne vlade in zvezne ureditve. Dogovor o tem so vlada in uporniki sprejeli januarja 2005 v Naivashi s podpisom celovitega mirovnega sporazuma, s čimer se je končala več desetletij trajajoča državljanska vojna med severom in jugom. Mednarodna skupnost mora podpreti ta celoviti mirovni sporazum. Ker bo uveljavitev tega sporazuma, ki se sicer v tem trenutku sooča s težavami, ki jih je treba odpraviti pokazala, da je podoben dogovor mogoče doseči tudi v primeru Darfurja.

Celovit mirovni sporazum podpiramo z zagotavljanjem pomoči tudi v okviru evropskega razvojnega sklada za obnovo in sanacijo južnega Sudana ter dolgoročno pravičnim in trajnostnim razvojem celotne države. Podpiramo tudi prizadevanja posebnega predstavnika EU v Sudanu za vzpostavitev miru v Darfurju ter bomo skupaj z drugimi donatorji takoj po obnovitvi mirovnega sporazuma zagotovili podporo za obnovo in sanacijo Darfurja.

Menimo, da je v interesu vseh zadevnih strani, vlade, darfurskih upornikov, držav Afriškega roga in mednarodne skupnosti, da Sudan ostane ena država. Tudi v primeru napornih in težavnih pogajanj v Sirti si moramo prizadevati za čim prejšnjo vzpostavitev miru v Sudanu. Lahko zagotovimo enotnost te države.

Predsednica. – Ta razprava je končana.

Glasovanje bo potekalo po razpravah, med časom glasovanja, ki je dejansko naslednja točka.

14. Čas glasovanja

Predsednica. – Naslednja točka je čas glasovanja.

(Za rezultate glasovanja in druge informacije v zvezi z njim: glej zapisnik.)

14.1. Iran (glasovanje)

– **Resolucija: Iran (RC B6-0406/2007)**

– *Pred glasovanjem o odstavku 15*

Marios Matsakis (ALDE). - Gospa predsednica, prosim vas in kolege poslance za razumevanje, da zadnji trenutek predlagam ustni predlog spremembe, ker smo ravnokar izvedeli za aretacijo pomembnega zagovornika človekovih pravic. S predlogom spremembe se k odstavku 15 doda naslednji stavek: „Obsoja aretacijo in zaporno kazen na dan 24. oktobra 2007 zagovornika človekovih pravic dr. Sohraba Razagija in poziva k njegovi takojšnji in brezpogojni izpustitvi.“

Govoril sem že s skoraj vsemi političnimi skupinami in vse se strinjajo.

(Parlament se je strinjal, da sprejme ustni predlog spremembe.)

14.2. Pakistan (glasovanje)

– **Resolucija: Pakistan (RC B6-0409/2007)**

14.3. Sudan: Umori pripadnikov mirovnih sil Afriške unije (glasovanje)

– **Resolucija: Sudan: umori pripadnikov mirovnih sil Afriške unije (RC B6-0408/2007)**

14.4. Pravo družb (glasovanje)

– **Predlog resolucije: Izjava Komisije o pravu družb (B6-0399/2007)**

15. Popravki in namere glasovanja: glej zapisnik

16. Sestava odborov in delegacij: glej zapisnik

17. Predlagani roki: glej zapisnik

18. Prejeti dokumenti: glej zapisnik

19. Pisne izjave, vpisane v register (člen 116 Poslovnika): glej zapisnik

20. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji: glej zapisnik

21. Časovni raspored prihodnjih sej: glej zapisnik

22. Prekinitev zasedanja

Predsednica. – Razglašam, da je zasedanje Evropskega parlamenta prekinjeno.

(Seja se je končala ob 16.35)

PRILOGA (Pisni odgovori)

VPRAŠANJA ZA SVET (Sedanje predsedstvo Sveta Evropske Unije je v celoti odgovorno za te odgovore.)

Vprašanje št. 18 predložil Justas Vincas Paleckis (H-0725/07)

Zadeva: Zunanja energetska politika EU

Evropska zunanja energetska politika in evropska politika energetske varnosti postajata vedno bolj nerazdružljivi. V svojem poročilu o skupni zunanji energetski politiki Evropski parlament poziva k institucionalnim reformam in ustanovitvi mehanizma solidarnosti EU. Ta mehanizem bi med drugim zagotovil, da bi imele energetske družbe držav članic enak dostop do zalog energije v primeru motenj pri oskrbi z energijo. To je zapleten podvig. Ta zahteva tristranski sporazum med Komisijo, nacionalnimi vladami in energetske družbami.

Ali Svet podpira predloge Parlamenta? Kako namerava Svet ustvariti skupen pristop držav članic k zunanji energetski politiki?

Kako se lahko izboljšajo povezave med evropsko sosedsko politiko, strategijo za Srednjo Azijo, pobudo Baku in pobudo „sinergija Črnega morja“ za okrepitev energetskega sodelovanja z državami proizvajalkami?

Kako namerava Svet pospešiti vključevanje energetske otokov EU (baltska regija) v skupno energetske omrežje EU?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo ter ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Razvoj skupnega pristopa k zunanji energetski politiki je prednostna naloga in ga je treba pospešiti.

Prednostne naloge za mednarodno energetske politiko, zlasti odnosi z državami proizvajalkami, ki jih je odobrila Evropski svet marca 2007, vključujejo krepitev odnosov EU s Srednjo Azijo, ter kaspjsko in črnomoško regijo za zagotovitev še bolj raznolikih virov in poti ter krepitev odnosov na področju energije z Alžirijo, Egiptom in drugimi državami proizvajalkami v regiji Mašrek/Magreb.

Vodilna načela te zunanje energetske politike, delovanje trgov in raznolikost so podrobno določeni v skupnem dokumentu Komisije/generalnega sekretarja/visokega predstavnika „Zunanja politika za energetske interese Evrope“, ki ga je junija 2006 potrdil Evropski svet.

Evropska energetska varnost je še eno področje prednostnih ukrepov, kot so tisti, ki jih je odobrila Evropski svet marca 2007: varnost oskrbe z energijo je treba po eni strani povečati z ukrepi, ki spadajo v okvir notranjega trga, kot so lažje vključevanje novih jedrskih elektrarn v električno omrežje vseh držav članic, izboljšana regionalna čezmejna izmenjava ter na primer ukrepi za pospeševanje razvoja regionalnega energetskega sodelovanja, pri čemer se rešujejo izzivi obrobnih energetske trgov in olajšuje vključevanje regionalnih energetske trgov v notranji trg EU.

Evropski svet je tudi poudaril potrebo po spodbujanju varnosti oskrbe z energijo v duhu solidarnosti med državami članicami z razvijanjem učinkovitejših odzivnih mehanizmov v primeru krize, na podlagi vzajemnega sodelovanja in zanašanja na obstoječe mehanizme. Te mehanizme, ki že delujejo, sta povzročili zlasti Direktiva Sveta 2004/67/ES o ukrepih za zagotavljanje zanesljivosti oskrbe z zemeljskim plinom in Odločba št. 1364/2006/ES o določitvi smernic za vseevropska energetska omrežja. Svet bi rad omenil tudi, na primer, sedanje predloge sprememb k Direktivi 2003/55/ES o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in Direktivi 2003/54/ES o skupnih pravilih za notranji trg z električno energijo ter zadevne uredbe, ki jih je predložila Komisija. Svet daje veliko prednost analizi teh predlogov in pričakuje, da bo Evropski parlament hitro posredoval svoje mnenje ter s tem zagotovil hitro odobritev teh predlogov.

*

* *

Vprašanje št. 19 predložil Gay Mitchell (H-0727/07).**Zadeva: Politika menjalnih tečajev in dvig vrednosti valute**

Ali je Svet zaskrbljen nad sedanjim škodljivim učinkom menjalnih tečajev, zlasti v povezavi z nenehnim dvigovanjem vrednosti eura v nasprotju z valutami njegovih največjih trgovinskih partnerjev, in katere ukrepe sprejema Svet glede tega v zvezi s pristojnostmi politike menjalnih tečajev?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo ter ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet ni razpravljal o spremembah v menjalnih tečajih niti v povezavi z eurom ali v povezavi z valutami držav članic, ki niso uvedle eura za svojo valuto.

Euroskupina je na svoji seji 8. oktobra razpravljala o razvoju menjalnih tečajev v tretjih državah, vprašanju, v zvezi s katerim je Euroskupina izrazila svoje mnenje:

Razvijajoča se gospodarstva s presežkom tekočega računa morajo dovoljevati, da se njihovi učinkoviti menjalni tečaji prilagodijo, zlasti na Kitajskem.

Navedeno je bilo, da so oblasti Združenih narodov ponovno zatrdile, da je v njihovem interesu zagotoviti močno okrepljen dolar.

V zvezi z okrevanjem japonskega gospodarstva, ki se zdi trajen, se upa, da trgi to upoštevajo.

Na kratko, Euroskupina je ponovno zagotovila, da je prekomerno nihanje na zunanjih borznih trgih nezaželeno za gospodarsko rast in da morajo menjalni tečaji odražati gospodarske temelje.

V zvezi s tem si je treba zapomniti, da Euroskupina v istem sporočilu ponovno poudarja svoje presojo o tem, kako je območje eura postopno zmanjšalo globalno neskladje.

Na nedavnem srečanju finančnih ministrov držav G7 smo svoje partnerje iz držav G7 obvestili o stališču Euroskupine, vključno z vidikom, da mora Kitajska dovoliti pospešen dvig svojega učinkovitega menjalnega tečaja.

*
* *

Vprašanje št. 20 predložil Brian Crowley (H-0728/07)**Zadeva: Mirovna misija v Čadu**

Ali lahko Svet poda izjavo, ki opisuje posodobljene politične razmere v Čadu, in tudi navede, katere države članice EU bodo prispevale vojake k mirovni operaciji, ki bo poslana v Čad?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo ter ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet je bil zadovoljen s podpisom globalnega političnega sporazuma 82 političnih strank v Čadu, tako večine kot tudi opozicije, 13. avgusta, s katerim se poskuša okrepiti demokratični postopek v Čadu. Sporazum je pomemben korak k okrepitvi demokratičnega postopka v državi. EU, ki je sporazum podpisala s statusom opazovalke, je pogajanja podprla brez poseganja v postopek in sodeluje kot spodbujevalka pri „odboru za podporo in varnost državljanov“, ki je bil ustanovljen s sporazumom, da zagotavlja izvajanje določb, ki jih sporazum uvaja. EU bo še naprej podpirala reformo volilnega postopka v Čadu za svobodne in pravične volitve konec leta 2009. Razmere v Čadu so prav tako obravnavali sklepi Sveta s 15. in 16. oktobra 2007.

Soglasno sprejetje resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 1778 (07) 25. septembra je omogočilo večrazsežnostno prisotnost Združenih narodov v vzhodnem Čadu in severovzhodni Srednjeafriški republiki, vključno z vojaško operacijo EU. Svet je 15. oktobra 2007 potrdil skupne ukrepe v zvezi z vojaško operacijo Evropske unije v Republiki Čad in Srednjeafriški republiki, in sicer pod imenom EUFOR Čad/CAR. Ta operacija bo izvedena v okviru evropske varnostne in obrambne politike za pomoč pri zaščiti ogroženih civilistov, zlasti beguncev in razseljenih oseb, pospeševanje humanitarne pomoči, sodelovanje pri ustvarjanju pogojev

za razseljene osebe, da se lahko prostovoljno vrnejo na kraj, od koder izvirajo, ter za pomoč pri zagotavljanju varnosti in svobode gibanja Združenih narodov in z njimi povezanega osebja. Poudariti je treba, da razporeditev te misije sodi v širši okvir udeležbe EU pri reševanju regionalnih posledic krize v Sudanu.

Različne države EU, to so Francija, Irska, Poljska, Švedska, Avstrija, Belgija, Španija, Grčija in Finska, so neuradno namignile, da nameravajo prispevati vojake k operaciji. Običajni postopek za ustanovitev sile bo vpeljan pravočasno.

*
* *

Vprašanje št. 21 predložil Eoin Ryan (H-0730/07)

Zadeva: Iraški begunci v Siriji in Jordaniji

Ali lahko Svet poda izjavo, ki opisuje, kaj namerava storiti za pomoč sirski in jordanski vladi pri obvladovanju približno 2 milijonov iraških beguncev, ki so v ti dve državi prišli v zadnjih 18 mesecih?

Vprašanje št. 29 predložil Paulo Casaca (H-0751/07)

Zadeva: Posledice iraške humanitarne katastrofe za Jordanijo

Center za strateške študije univerze v Jordaniji je pred kratkim objavil dokument „Posledice vojne v Iraku za rast in inflacijo v Jordaniji“, ki ocenjuje število iraških beguncev v Jordaniji na več kot en milijon in opaža pomanjkanje evropske solidarnosti pri soočanju z uničujočimi posledicami iraške humanitarne katastrofe za Jordanijo.

Ali Svet ne meni, da je njegova dolžnost, da v skladu z vrednotami EU in lastnimi interesi sestavi načrt za ukrepanje v izrednih razmerah, in sicer za pomoč državam, ki jih zdaj najbolj neposredno prizadeva iraška humanitarna katastrofa, namreč Libanonu, Egiptu ter predvsem Jordaniji in Siriji?

Ali Svet ne meni, da njegovo neukrepanje ni le nečloveško, ampak tudi v nasprotju z evropskimi interesi?

Skupni odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo ter ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet zelo podrobno spremlja razvoj dogodkov v Jordaniji in Siriji.

Komisija je namenila 10,2 milijona EUR za pomoč pri odpravljanju pomanjkanja, ki ga je povzročila humanitarna katastrofa v Iraku. Od tega so približno 4 milijoni EUR namenjeni za pomoč ljudem, ki trpijo v Iraku. Večina preostalih 6 milijonov EUR je namenjena Jordaniji in Siriji za osnovno zdravstveno varstvo in izobraževanje najranljivejših skupin ter za usmerjeno razdeljevanje hrane in bistvenih gospodinskih potrebščin v teh državah.

Svet se popolnoma zaveda te resolucije o humanitarnih razmerah iraških beguncev, ki jo je Evropski parlament potrdil 12. julija letos. Zdaj preučujemo tudi druge prispevke za zagotavljanje pomoči Jordaniji in Siriji.

Poleg tega je bil leta 2006 dodeljen tudi prispevek v višini 10 milijonov EUR, ki je bil usmerjen prek Mednarodnega sklada za pomoč pri obnovi Iraka (IRFFI) in ki namerava pomagati razseljenim osebam v Iraku.

*
* *

Vprašanje št. 22 predložil Seán Ó Neachtain (H-0732/07)

Zadeva: Izvajanje programa lizbonske strategije v okviru raziskav in razvoja

Ali lahko Svet poda izjavo, ki opisuje, za katere pobude si prizadeva Evropska unija, da se bodo projekti raziskav in razvoja trajno povečali? Ali se Svet strinja, da je to bistveno politično vprašanje, ki ga je treba obravnavati tako, da lahko Evropska unija uspešno doseže cilje iz programa lizbonske strategije?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet je vedno trdil, da je več vlaganja v projekte raziskav, razvoja in inovativnosti bistveno za doseganje ciljev iz programa lizbonske strategije ter za odpravljanje vrzeli med Evropsko unijo in njenimi vodilnimi globalnimi tekmeči.

V skladu s sedmim okvirnim programom za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013), katerega financiranje se je v primerjavi s prejšnjim programom trajno povečalo, so bile sprožene različne pobude za izboljšanje uskladitve raziskovalnih dejavnosti in programov. Te pobude vključujejo evropske tehnološke platforme, s katerimi industrija in druge zainteresirane strani razvijajo skupna dolgoročna pričakovanja in strateške programe raziskav na področjih, pomembnih za podjetja, ter shemo ERA-NET od spodaj navzgor, ki podpira uskladitev nacionalnih in regionalnih programov.

Svet zdaj zlasti poskuša hitro doseči sporazum o odobritvi prvih štirih uredb o skupnih tehnoloških pobudah: za vgrajene računalniške sisteme „ARTEMIS“, inovativna zdravila „IMI“, aeronavtika in letalski prevoz „Čisto nebo“ ter nanoelektroniko „ENIAC“. Svet je Komisijo tudi povabil, naj čim prej predstavi ostale skupne tehnološke pobude, opredeljene v določenem programu „Sodelovanje“, ki izvaja sedmi okvirni program za raziskave, in ponovno opozoril na pomembnost odprtega in prosojnega upravljanja takih pobud.

*
* *

Vprašanje št. 23 predložil Liam Aylward (H-0734/07)

Zadeva: Prihodnost Kosova

Ali lahko Svet poda izjavo, ki opisuje možnosti v zvezi z mednarodnim sporazumom o prihodnosti Kosova pred koncem leta?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet z dne 18. junija 2007 je ponovil svoje stališče, da je izčrpan predlog posebnega poslanca Združenih narodov, Marttija Ahtisaarija, pripravil osnovo za reševanje kosovskega vprašanja z novo resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov. Ta je poudaril potrebo po hitrem iskanju rešitve vprašanja v zvezi s položajem Kosova, ki je bil bistven kot osnova za demokratično in večetnično Kosovo, zavezano pravni državi, ter po ohranjanju in krepitevi regionalne trdnosti. Svet je tudi poudaril, da je EU pripravljena delovati pri izvajanju opredelitve položaja.

Zaradi brezizhodnosti vprašanja v Varnostnem svetu Združenih narodov, so pogovori zdaj začasno odloženi. Generalni sekretar Združenih narodov Ban Ki-moon je v svoji izjavi 1. avgusta izrazil strinjanje s pobudo kontaktne skupine za nova pogajanja med Prištino in Beogradom pod vodstvom trojke, ki jo sestavljajo EU, Ruska federacija ter Združene države. Generalni sekretar Združenih narodov je kontaktno skupino pozval, naj mu do 10. decembra predloži poročilo. Generalni sekretar in visoki predstavnik Javier Solana je 29. julija 2007 za predstavnika EU v tej trojki imenoval ambasadorja Wolfganga Ischingerja.

Trojka je začela delovati avgusta in se je od takrat večkrat srečala s pogodbenicami v ustvarjalnem ozračju. Prvi krog neposrednih pogajanj med delegacijami Prištine in Beograda je bil 28. septembra v New Yorku. 14. in 22. oktobra sta bili še dve drugi neposredni pogajanji. Dve pogodbenici sta do sedaj ohranili svoje čisto nasprotno stališče o vprašanju v zvezi s položajem Kosova. Prihodnji krogi pogajanj s pogodbenicami bodo novembra.

Svet z dne 15. oktobra 2007 je izrazil popolno podporo postopku trojke in predstavniku EU, ambasadorju Ischingerju. Strinja se z odločnimi koraki in ustvarjalnim ozračjem prvega kroga pogajanj. Ob ugotovitvi, da bo postopek trojke končan s predložitvijo poročila kontaktne skupine generalnemu sekretarju Združenih narodov do 10. decembra, je Svet nagovoril ti dve pogodbenici, naj v ostalih krogih pogajanj popolnoma sodelujeta, odgovarjata iznajdljivo, pogumno in z duhom sporazuma, ter si prizadevata za s pogajanjmi dosežen dogovor v zvezi s položajem Kosova.

Po koncu postopka trojke, bo generalni sekretar Združenih narodov Varnostnemu svetu Združenih narodov predstavil poročilo o njegovih rezultatih.

Zdaj bi bilo prezgodaj, da bi napovedali rezultate teh postopkov.

*
* *

Vprašanje št. 24 predložil Jim Higgins (H-0736/07)

Zadeva: Ogrožene vrste

Na sedanjem rdečem seznamu ogroženih vrst Mednarodne zveze za ohranjanje narave in naravnih virov je 41 415 vrst, med temi jih je 16 306, ki jim grozi izumrtje, katerih je bilo lansko leto 16 118. Celotno število izumrlih vrst znaša 785, nadaljnjih 65 pa jih živi le še v ujetništvu ali gojenju.

Ali lahko Svet osvetli politične ukrepe, ki jih trenutno sprejema in jih načrtuje sprejeti v prihodnosti za preprečitev izumrtja ogroženih živalskih vrst ter za premik tistih s seznama ogroženih živali na varnejšo raven glede na dejstvo, da se je kljub predhodnim zavezam pojavilo malo političnih ukrepov?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet se strinja z mnenjem poslanca v zvezi s stalnim upadanjem biotske raznovrstnosti ter storitev ekosistema v EU in na globalni ravni ter se strinja, da morajo biti prizadevanja za ustavitev te težnje nujno usklajena in okrepljena, zlasti glede na kratko obdobje, ki ostane za izpolnitev obveznosti, določenih za leto 2010. Kot poslanec ve, je Evropski svet v Göteborgu leta 2001 uvedel cilj v zvezi z ustavitvijo izgube biotske raznovrstnosti v EU do leta 2010. EU je tudi sprejela globalni cilj v zvezi z zmanjševanjem odstotka izgube biotske raznovrstnosti do leta 2010.

Na ravni Skupnosti je zakonodaja o varstvu narave običajno ostala v središču okoljske politike, in sicer z direktivo o habitatih (Direktiva Sveta 92/43/EGS⁽⁵⁾) in direktivo o pticah (Direktiva Sveta 79/409/EGS⁽⁶⁾), skupaj z uredbo Konvencije o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (Uredba Sveta (ES) št. 338/97⁽⁷⁾) v zvezi z varstvom prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst. Kot se poslanec zagotovo zaveda, se za okoljska vprašanja zdaj uporablja postopek, predpisan v členu 251 Pogodbe ES, kar pomeni, da je Evropski parlament sooblikovalec. Istočasno zaščitena naravna območja ne morejo preživeti in se razvijati ločeno. Zato je Svet nagovoril Komisijo in države članice, da v prihodnje okrepijo vključevanje vidikov biotske raznovrstnosti in storitev ekosistema v politike in programe na drugih političnih področjih ter da izkoristijo možnosti, preskrbljene v politikah za razvoj kmetijstva in podeželja, gozdarski politiki ter ribiški politiki.

Zaščita biotske raznovrstnosti je najpomembnejša naloga v političnem programu Sveta. Svet je decembra lani zahteval, da se nujno začne izvajati akcijski načrt EU Komisije do leta 2010 in pozneje. Ta akcijski načrt opredeljuje politična področja, ustrezne cilje ter ukrepe za podporo, ki se odražajo v določenih ciljih in konkretnih ukrepih.

Svet je nenehno poudarjal potrebo po zaščiti najpomembnejših habitatov in vrst ter se je obračal na Komisijo naj začne z znanstvenimi analizami vrst in pozneje habitatov, navedenih v prilogah direktive o habitatih. Preučitev poročil držav članic v okviru direktive o habitatih lahko tudi pokaže, ali je treba ponovno pregledati stanje zaščite določenih vrst. Poslancu svetujemo, da se za nadaljnje informacije o tem postopku obrne neposredno na Komisijo.

EU je na globalni ravni gonilna sila pri zaščiti biotske raznovrstnosti in si po najboljših močeh prizadeva za uporabo večstranskih okoljskih sporazumov, kot so Konvencija o biotski raznovrstnosti, Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami ter Konvencija o varstvu selitvenih vrst prosto živečih živali. Države EU so sprejele najpomembnejšo nalogo na 14. konferenci pogodbenic Konvencije o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi vrstami (CoP 14)

⁽⁵⁾ ULL 206, 22.07.1992, str. 7–50.

⁽⁶⁾ ULL 103, 25.4.1979, str. 1–18.

⁽⁷⁾ ULL 61, 3.3.1997, str. 1–69.

junija 2007, ki jo je organizirala Nizozemska v Hagu. Svet je zdaj začel s pripravljanim delom za deveto zasedanje konference pogodbenic Konvencije o biotski raznovrstnosti (CoP 9), ki bo v Bonnu maja 2008, da zagotovi dejavno in ustvarjalno vlogo EU. Poleg tega države EU s Konvencijo o varstvu selitvenih vrst prosto živečih živali tudi sodelujejo na srečanju s predstavniki Afrike, Evrope in Azije na Škotskem (od 22. do 25. oktobra 2007), da se spodbudi ustvarjanje novega mogočega sporazuma o ohranjanju roparskih ptic selivk.

Končno bo Portugalska v sodelovanju z Mednarodno zvezo za ohranjanje narave in naravnih virov od 12. do 13. novembra 2007 gostila pomembno konferenco zainteresiranih strani o poslovni dejavnosti in biotski raznovrstnosti v Lizboni. Cilj je uveljavitev partnerstva s poslovnimi dejavnostmi, da se ohrani biotska raznovrstnost, ki je tudi pomembna za aktiviranje novih in inovativnih virov financiranja.

*
* *

Vprašanje št. 25, ki ga je predložil Borut Pahor (H-0739/07)

Zadeva: Enostranska odločitev Hrvaške o ekološko-ribolovni coni

Kako se bo Svet odzval, če se bo ob koncu leta 2007 izkazalo, da bo Hrvaška uresničila enostransko odločitev o uvedbi ekološko-ribolovne cone, ki naj bi začela veljati 1. januarja 2008?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet je zaskrbljen nad odločitvijo hrvaškega parlamenta o uvedbi ekološko-ribolovne cone 1. januarja 2008. Ta odločitev je v nasprotju s sklepi Evropskega sveta z dne 17. in 18. junija 2004, ko je Svet zabeležil sklepe Hrvaške, da se ne uporablja nobenega vidika ekološko-ribolovne cone za države članice EU, ter se je strinjal s sporazumom, ki so ga sprejele Italija, Slovenija in Hrvaška na tristranskem srečanju v Bruslju 4. junija 2004. Pogajalski okvir tudi zahteva, da Hrvaška v celoti upošteva sklepe, sprejete 17. in 18. junija.

Srečanja med zainteresiranimi stranmi za doseg zadovoljive rešitve niso obrodila sadov. EU je Hrvaški večkrat poudarila potencialne posledice za pristopna pogajanja njenega enostranskega izvajanja ekološko-ribolovne cone, na primer na zadnjih srečanjih skupnega parlamentarnega odbora 1. in 2. oktobra 2007 v Bruslju.

Svet bo to vprašanje še naprej skrbno spremljal, vse ustrezne ravni pa spominja na sklepe Evropskega sveta z dne 17. in 18. junija 2004.

*
* *

Vprašanje št. 26 predložila Hélène Goudin (H-0741/07)

Zadeva: Čezmerni ribolov v Baltskem morju

Julija se je Komisija odločila, da zaustavi poljski ribolov trske v vzhodnem Baltskem morju za preostanek leta 2007. Predstavniki poljske vlade je izjavil, da ne nameravajo kaznovati ribičev, ki kršijo prepoved ribolova. Katere ukrepe mora po mnenju predsedstva EU sprejeti proti državam, ki odkrito navajajo, da ne nameravajo zagotoviti izvrševanja skupnih dogovorov v zvezi z ribolovnimi kvotami?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

V skladu z institucionalnimi določbami Skupnosti je Komisija varuh pogodb in je glede na to odgovorna za zagotavljanje skladnosti z zakonodajo Skupnosti. V primeru zadevnega vprašanja bo Komisija odgovorna za odločanje, katere ukrepe je treba sprejeti, če ugotovi, da se ne upošteva prepovedi poljskega ribolova trske.

Zato Svet poslanki svetuje, naj svoje skrbi sporoči Komisiji.

*
* *

Vprašanje št. 27 predložil Frank Vanhecke (H-0742/07)**Zadeva: Posebni odposlanec EU za Zimbabve**

Kljub prepovedi potovanja, ki jo je EU naložila predsedniku Zimbabveja, Robertu Mugabeju, in 130 drugim članom njegovega režima, se bo gospod Mugabe po vsej verjetnosti lahko udeležil vrha Evropa-Afrika, ki bo 8. decembra 2007 v Lizboni. Nobena od držav članic EU ne podpira britanskega predsednika vlade, Gordona Browna, ki vztraja, da se Zimbabveju ne sme dovoliti udeležbe vrha. Sklepa se, da bi pritisk iz zahoda povzročil nadaljnje stopnjevanje katastrofalnih razmer v Zimbabveju in afriško podporo Mugabejevega režima. To sklepanje je napačno. Države članice EU po poročanjih tudi nasprotujejo predlogu Gordona Browna za imenovanje posebnega odposlanca, ki bi se ukvarjal s krizo v Zimbabveju.

Kaj meni Svet v zvezi s predlogom Gordona Browna? Kakšne pristojnosti natanko bi tak odposlanec imel? Zakaj države članice EU nasprotujejo temu predlogu?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Predsedstvo ter generalni sekretar in visoki predstavnik se nameravata soglasno odločiti za podelitev pooblastila uradnemu odposlancu, ki bo poročal o razmerah v Zimbabveju, in sicer na datum, ki se določi takoj, ko bo s posredovanjem predsednika Mbekija dosežen notranji politični sporazum.

Cilj in pooblastilo bo predsedstvo objavilo skupaj z generalnim sekretarjem in visokim predstavnikom, ki bo predlagal primerne uradnike. Odposlanec bo bolj ocenjeval, kot posredoval.

Svet še naprej podpira pobudo Južnoafriške razvojne skupnosti za pooblastitev predsednika Mbekija, da posreduje kot posrednik med vlado in opozicijo v Zimbabveju, ter se previdno strinja s prvimi rezultati teh prizadevanj.

*
* *

Vprašanje št. 28 predložila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0745/07)**Zadeva: Možnosti za dokončanje programov Galileo in Quaero**

Na nedavnem srečanju prometnih ministrov držav članic so se pojavila zelo različna mnenja v zvezi s financiranjem evropskega satelitskega radionavigacijskega sistema Galileo. Zdi se, da se projekt v zvezi z evropskim spletnim iskalnikom Quaero spopada s podobnimi težavami.

Ali je predsedstvo v okviru razprav Sveta opozorilo na nevarnosti izgube strateške prednosti, ki jo je ponudil sistem Galileo, glede na ustrezen ameriški projekt GPS III ob upoštevanju strateške prednosti, ki jo ponujajo ti programi Uniji v smislu inovativnega evropskega gospodarstva ter tehnološkega in kulturnega samozaupanja? Katere ukrepe bo sprejelo predsedstvo, da bo uskladilo razlike med državami članicami? Katera so priporočila predsedstva v zvezi s financiranjem teh projektov?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Kot se poslanka verjetno zaveda, je Svet na svoji seji 1. in 2. oktobra 2007 izmenjal mnenja v zvezi z evropskimi satelitskimi navigacijskimi programi (Galileo in EGNOS) ter posvetil pozornost predložitvi sporočila Komisije z dne 19. septembra 2007: „Napredek programa Galileo – Evropski programi GNSS dobivajo nov profil“ in njihovi dokazni dokumentaciji, ki vsebuje spremenjeni predlog za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem izvajanju evropskih programov sistema za globalno satelitsko navigacijo ter predlog za sklep proračunskega organa o spremembi večletnega finančnega okvira. Ta dokumentacija, ki jo je pripravila Komisija na zahtevo Sveta in Evropskega parlamenta v njegovi resoluciji z dne 8. in 20. junija 2007, poudarja strateško vrednost programa Galileo in jo bodo preiskale pristojne oblasti Sveta.

Po zahtevi Evropskega Sveta, ki je 21. in 22. junija 2007 ponovno zagotovil, da je sistem Galileo po vrednosti ključni projekt Evropske unije, je Svet 1. in 2. oktobra 2007 sprejel sklepe, s katerimi se obvezuje, da bo sprejel celostno odločitev v zvezi z izvajanjem evropskih programov sistema za globalno satelitsko navigacijo

pred koncem tega leta. Predsedstvo si bo prizadevalo po najboljših močeh za zagotovitev, da bo ta naloga uspešno opravljena na podlagi dela, ki ga izvajajo pristojne oblasti Sveta in drugih institucij, zlasti Evropskega parlamenta, z upoštevanjem dodane vrednosti programa Galileo in skupnega interesa Evropske unije.

*
* *

Vprašanje št. 30 predložila Diamanto Manolakou (H-0756/07)

Zadeva: Nadaljevanje nezakonitega pridržanja in mučenja, ki ju izvaja CIA

Ljudje so ogorčeni nad razkritjem časopisa New York Times, da se program za pridržanje osumljenih teroristov na skrivnih lokacijah zunaj ZDA nadaljuje, pri čemer je Cia, kot del teh dejavnosti, s skrivnim memorandumom pooblašena za uporabo mučenja. Po poročanju časopisa Cia ponovno zadržuje pripornike v skrivnih zaporih v tujini, medtem ko je leta 2005 Ministrstvo za pravosodje pod vodstvom gospoda Alberta R. Gonzalesa izdalo skrivni memorandum, ki pooblašča Cia za uporabo strožjih tehnik zaslišanj, „bolečih telesnih in psiholoških taktik“, kot so udarci po glavi, navidezno utapljanje in zadrževanje osumljencev pri nizkih temperaturah.

Ali bo Svet obsodil te nezakonite dejavnosti Cie, ki jih dovoljuje in podpira vlada Združenih narodov? Ali namerava sprejeti ukrepe, ki bodo preprečili nezakonito pridržanje in mučenje osumljencev, ki ju izvajata Cia in vlada Združenih narodov, pri čemer nezaslišano kršita mednarodne konvencije o človekovih pravicah in ogrožata temeljne pravice in svoboščine.

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet v medijih nikoli ne razpravlja o obtožbah.

Stališče Sveta v zvezi z večino teh vprašanj je bilo decembra 2006 navedeno v sklepih Sveta. „EU ostaja močno zavezana brezpogojni prepovedi mučenja in drugega krutega, nečloveškega in poniževalnega ravnanja in kaznovanja. Usmerja naše lastne dejavnost, mi pa se glede perečih vprašanj obračamo na tretje države. V tem smislu Svet ponovno poudarja, da se morajo v boju proti terorizmu spoštovati in ohranjati človekove pravice, begunsko pravo in mednarodno humanitarno pravo. Svet bo še naprej pozorno spremljal dogajanje v zvezi s človekovimi pravicami v boju proti terorizmu in sprejemal ustrezne ukrepe za varovanje slednjih. Obstoj skrivnih prostorov za pridržanje, kjer so priporniki v pravni praznini, ni v skladu z mednarodnim humanitarnim pravom in mednarodno zakonodajo o človekovih pravicah.“

Poleg tega smernice EU v zvezi z mučenjem določajo, da mora EU pozvati tretje države, naj sprejmejo predvsem naslednje ukrepe:

- „zagotoviti, da se izjave, pridobljene z mučenjem in grdih ravnanjem, v sodnih postopkih ne uporabljajo kot dokazi, razen proti osebi, obtoženi mučenja, kot dokaz o podani izjavi; [...]
- zagotoviti, da nikakršnih izjemnih okoliščin, vključno z vojnim stanjem ali nevarnostjo vojne, notranjo politično nestabilnostjo ali kakršnimi koli drugimi javnimi izrednimi razmerami, ni mogoče uporabiti kot opravičilo za mučenje ali grdo ravnanje;
- zagotoviti, da nobena oseba ni nasilno vrnjena v državo, v kateri obstaja nevarnost, da bo podvržena mučenju ali grdemu ravnanju.“

*
* *

Vprašanje št. 31 predložil Pedro Guerreiro (H-0758/07)

Zadeva: Neodtujljiva pravica prebivalcev Sahare do samoodločanja

Maroko nezakonito zaseda Zahodno Saharo vse od takrat, ko si je leta 1976 z očitno kršitvijo mednarodnega prava priključil to ozemlje.

Mirovni proces v Zahodni Sahari kljub prizadevanjem in dobrem namenu fronte Polisario, zakonitega predstavnškega telesa prebivalcev Sahare ter Združenih narodov ovirajo nepopustljivi maroški organi, ki nočejo upoštevati mednarodnega prava in nadaljujejo z zasedanjem ozemlja.

Odnos Maroka je preprečil mirovni proces. Predlogi Maroka so v osnovi ovirali pravico prebivalcev Sahare do samoodločanja, čeprav je ta pravica vključena v resolucije in listino ZN.

Ali lahko Svet, glede na nedavno povečanje zatiranja na ozemljih Zahodne Sahare, ki jo zaseda Maroko, pojasni, kako vidi odnos Maroka in razloži, kakšne pobude prevzema, da bi ukrepal v zvezi z resolucijami ZN o Zahodni Sahari in uresničil zakonite in neodtujljive pravice prebivalcev Sahare, kot edini in nujen okvir za pošteno in trajno rešitev glede spora v zvezi z Zahodno Saharo.

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Stališče Sveta je jasno. Svet v celoti podpira prizadevanja Združenih narodov in osebnega odposlanca Varnostnega sveta Združenih narodov, da bi našli politično rešitev za to težavo. Svet je dosledno poudarjal, da mora biti rešitev pravična, trajna, sporazumna in mora prebivalcem Sahare zagotavljati samoodločanje, v skladu z resolucijami ZN.

Po več letih brezizhodnega političnega položaja bo morda resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov 1754 iz 30. aprila 2007 brez predpogojev pozvala k neposrednim pogajanjem med stranema. 8./9. junija in 10./11. avgusta tega leta sta v okviru Združenih narodov potekala dva kroga pogajanj, pri čemer naj bi nov krog potekal jeseni. Upamo, da bodo stranke in države te pokrajine še naprej v celoti sodelovale z Združenimi narodi in druga z drugo, da bi dosegle napredek v zvezi s politično rešitvijo za to vprašanje.

*
* *

Vprašanje št. 32 predložil Leopold Józef Rutowicz (H-0759/07)

Zadeva: Položaj vaziristanskega plemenskega pasu

Vaziristanski plemenski pas je postal raj za Al Kaido ter tihotapce orožja in drog, kar zadeva interese in varnost Zahoda.

Kakšne ukrepe je predlagal Svet oziroma jih namerava predlagati vladi Pakistana, da konča ta položaj in prepreči nadaljnjo talibanizacijo Pakistana?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Del Sveta je bil nenehno pozoren na položaj v Vaziranu. Čeprav priznavamo, da je to nacionalno vprašanje, o tem položajem redno razpravljamo s pakistanskimi organi.

Menimo, da lahko storimo več, da bi pripomogli k ustvarjanju zaupnega ozračja, na primer na področju medosebnih stikov, gospodarskega razvoja mejnih con, upravljanja meja in vprašanj v zvezi z begunci. Pripravljene smo pomagati.

Trenutno naše ključne dejavnosti usmerjajo instrumenti ES. Pomoč Skupnosti Pakistanu se bo osredotočila na podeželje in izobrazbo v provincah, ki mejijo na Afganistan. Dodelili smo sredstva za regionalno sodelovanje, ki so namenjena upravljanju meja in pospeševanju regionalne trgovine, ki je pomembna za izboljšanje čezmejnega sodelovanja. ES si z načrtno podporo izobrazbi prizadeva za dopolnjevanje pobud v zvezi z gospodarskim razvojem, zlasti na poklicnem področju.

*
* *

Vprašanje št. 33 predložil Georgios Toussas (H-0761/07)

Zadeva: Umori, ki jih izvaja plačana vojska podjetja Blackwater

Ameriško podjetje Blackwater je ustanovilo privatno plačano vojsko in posebne operativne enote, ki so razporejene v Iraku, Afganistanu in v 56 drugih državah, kjer pobijajo neoborožene državljane in ustrahujejo delovne ljudi, pri čemer kršijo mednarodno pravo. Privatna vojska, ki pripada podjetju Blackwater in šteje 180 000 vojakov, je skupaj z okupacijsko vojsko Združenih držav odgovorna, da je 16. septembra 2007

pobila 11 iraških civilistov in poškodovala 18 drugih. Poleg tega poročajo, da je od leta 2005 do danes sodelovala v 200 krvavih incidentih, pri čemer je jeseni leta 2004 sodelovala pri uničenju mesta Falluja v Iraku, kjer je bilo veliko smrtnih žrtev. Po poročanju mednarodnih sredstev javnega obveščanja je podjetje za svoja zločinska dejanja letno plačano nad 100 milijonov dolarjev.

Kakšno je stališče Sveta glede zločinskih dejanj podjetja Blackwater? Ali Svet obsoja morilska dejanja, ki jih proti civilnemu prebivalstvu Iraka in Afganistana skupaj izvajajo okupacijska vojska Združenih držav, Nato in plačana vojska podjetja Blackwater? Ali Svet podpira mnenje mednarodne javnosti, ki poziva k takojšnjemu umiku okupacijskih sil Združenih držav in Nata iz Iraka in Afganistana?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet še ni razpravljal o dejavnostih podjetja Blackwater ZDA kot takih.

Večnacionalne sile v Iraku, vključno z silami Združenih držav, so v državi na zahtevo iraške vlade in pod pogoji resolucij Varnostnega sveta Združenih narodov. Mandat večnacionalnih sil se je 28. novembra 2006 podaljšal za eno leto. Glede na to resolucijo Varnostni svet razglasi, da bo mandat prekinil prej, če bo tako zahtevala iraška vlada.

Svet spoštuje mnenja iraške vlade v zvezi s prisotnostjo večnacionalnih sil.

Prav tako so mednarodne varnostne sile (ISAF) po vodstvom Nata v Afganistanu razporejene na zahtevo afganistanske vlade in pod vodstvom Varnostnega sveta ZN. EU v celoti podpira sporazum o Afganistanu 2006, ki temelji na partnerstvu med afganistansko vlado in mednarodno skupnostjo, s ciljem, da zgradi trajne afganistanske kapacitete in institucije. Takšnemu cilju ne bo koristil takojšnji umik mednarodnih varnostnih sil.

*
* *

Vprašanje št. 34 predložil Ryszard Czarnecki (H-0762/07)

Zadeva: Burma: podpora procesu demokratizacije in pomoč prebivalstvu

Kako namerava Svet podpreti proces demokratizacije v Burmi in zagotoviti humanitarno pomoč prebivalstvu države?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet se strinja, da primarni cilj evropske politike do Burme/Mjanmara vključuje miren prehod k zakoniti civilni vladi. EU bo še naprej vodila uravnoteženo politiko, pri čemer bo okrepila omejevalne ukrepe in povečala pomoč za ljudi iz Burme/Mjanmara.

V zvezi z demokratičnim procesom v državi se Svet sklicuje predvsem na politične in diplomatske instrumente za pospešitev sprememb. Vodja misije EU je pred kratkim prevzel dve pobudi v zvezi z burmansko vlado. Predsedstvo, visoki predstavnik in komisar za zunanje zadeve so podali več izjav, v katerih pozivajo vlade, naj uvedejo omejitve, izpustijo politične zapornike in začnejo vključujoči dialog z vpletenimi stranmi. Svet je prav tako izrazil svojo pripravljenost za pomoč Burmi/Mjanmaru v procesu prehoda, če bo vlada dejansko izbrala to pot.

Trojka EU je na ravni veleposlanikov prevzela pobude v različnih mestih v regiji. Svet bo še naprej ostal v tesnem in rednem stiku s svojimi partnerji v regiji, tj. Indija, Kitajska in države članice združenja ASEAN.

Na zasedanju ministrov dne 15. oktobra sta Svet in Varnostni svet odkrito podprla misijo pomoči posebnega odposlanca Združenih narodov, Ibrahima Gambarija in tudi druge pobude ZN.

Svet se je tudi strinjal z okrepitevijo več omejevalnih ukrepov proti burmanskemu/mjanmarskemu režimu, ki ne škodujejo prebivalstvu, ki je že tako žrtev pritiska. EU je pripravljena pregledati, spremeniti ali okrepiti te ukrepe na podlagi razvoja in rezultatov misije Ibrahima Gambarija.

V zvezi s humanitarno pomočjo pa poudarjam, da je EU ena izmed darovalk pomoči Burmi/Mjanmaru. Evropska komisija in države članice se strinjajo, da bodo še naprej zagotavljale humanitarno pomoč ljudem v Burmi/Mjanmaru in burmanskim beguncem v sosednjih državah. Komisija si zdaj prizadeva za okrepitev pomoči.

*
* *

Vprašanje št. 35 predložil Colm Burke (H-0772/07)

Zadeva: Sankcije EU proti Burmi

Obžalovanja vredno je, da so sankcije proti Burmi tako omejene. Posledica prepovedi prodaje orožja je minimalna, prav tako kot posledica prepovedi izdaje vizuma, ki je bila večkrat prekršena. Posledica zamrznitve sredstev je bila tudi le nominalna. Skupna zamrznjena sredstva po vsej Evropi znašajo le 57 GBP. Umik trgovinskih privilegijev je dobrodošla poteza, vendar je Evropa še vedno eden izmed največjih burmanskih investitorjev in trgovinskih partnerjev. Ali lahko Svet, glede na to, da razprava v zvezi z razširitvijo omejevalnih ukrepov EU proti Burmi še poteka, prepove vsem evropskim podjetjem in državljanom, da vlagajo v Burmo? Ali lahko Svet prepove uvoz blaga in storitev iz podjetji, ki so v lasti vojske, vojaškega osebja in njenih družabnikov? Ali lahko Svet prepove uvoz strateško pomembnega blaga, ko so žlahtni kamni in les? Ali lahko Svet prepove mednarodne finančne transakcije iz EU?

Ali si lahko Svet prizadeva za obvezne sankcije Varnostnega sveta ZN proti Burmi? Se lahko Svet skupaj z ZN strinja z uvedbo ciljnih sankcij, vključno z obveznim embargom na orožje, prepovedjo naložb in burmansko prepovedjo izvoza strateško pomembnega blaga, vključno s plinom, nafto, žlahtnimi kamni in lesom, vse do nepovratnega napredka k političnemu prehodu ali vse dokler tako ne zahteva demokratično izvoljena vlada v Burmi?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

EU vse od leta 1999 ohranja embargo na orožje proti Burmi in od leta 1996 več izčrpnih neodvisnih sankcij. Omejevalni ukrepi so se postopoma okrepili, pri čemer smo jih od takrat redno posodabljali. Sankcije so namenjene vojaškemu režimu, ljudem, ki imajo od njegovega slabega upravljanja največ koristi in vsem tistim, ki aktivno ogrožajo proces nacionalne sprave, spoštovanje človekovih pravic in demokracijo.

Omejevalni ukrepi zdaj vključujejo vizumske omejitve, zamrznitev sredstev in gospodarskih sredstev, ki zajemajo okrog 386 ljudi, kot so SPDC (Državni svet za mir in razvoj), regionalni poveljniki in namestniki regionalnih poveljnikov, ministri, glavni vojaški častniki (od brigadirja), uradniki, odgovorni za upravljanje zaporov in policije, ljudje, ki imajo koristi od gospodarske politike vlade in upravljavci podjetji, ki spadajo med člane oboroženih sil in njihove družine, pri čemer ukrepi vključujejo tudi prepoved dodelitve posojil/kreditov in sodelovanja v burmanskih javnih podjetjih, ki zajemajo 41 podjetji in organizacij, embargo na orožje, prepoved izvoza opreme za notranje zatiranje, ukinitve nehumanitarnih programov pomoči (z izjemo ključnih področji, kot je zdravje, izobrazba in zmanjšanje revščine), diplomatski ukrepi, ki vključujejo ukinitve obiskov na visoki ravni v Burmi/Mjanmaru in umik vojaških atašejev iz ambasad držav članic EU.

Po strogih obsodbah brutalne zadušitve protestov v Burmi/Mjanmaru konec septembra in zatiranja po državi, se je Svet 15. oktobra odločil, da bo s strožjimi in dodatnimi omejevalnimi ukrepi v zvezi z uvozom in naložbami v sektorju hlodov, lesa, kopanja kovin, mineralov, dragih in poldragih kamnov povečal neposredni pritisk na režim. EU prav tako podpira nadaljnjo aktivno sodelovanje ZN in Varnostnega sveta.

Svet poudarja, da je uporabil veliko orodji, da bi pomagal pri izboljšanju položaja v Burmi/Mjanmaru, vključno s popolno podporo misiji pomoči posebnega odposlanca ZN Ibrahima Gambarija in političnemu dialogu s sosednjimi državami Burme. Izrazili smo solidarnosti z ljudmi iz Burme/Mjanmara in zagotovili precejšnje humanitarno pomoč najranljivejšemu prebivalstvu Burme/Mjanmara ter burmanskim beguncem v sosednjih državah.

*
* *

Vprašanje št. 36 predložila Rosa Miguélez Ramos (H-0765/07)**Zadeva: Portugalska vozila v prometu s španskimi registrskimi tablicami**

Pred kratkim je moja pozornost pritegnila težava, ki zadeva delavce iz države članice, in sicer Španije, ali podrobneje posameznike iz moje regije Galicije, ki meji na Portugalsko. Med njimi so skoraj vsi zdravstveni delavci, ki so zaposleni na Portugalskem in se vsak dan na delo odpeljejo v avtih, ki so registrirani v njihovi državi stalnega prebivališča, in sicer Španiji.

Portugalski davek na avtomobile se lahko uvede za državljane druge države članice, če dobiček ustvarjajo na Portugalskem in tam preživijo več kot 6 mesecev. Čezmejni delavci torej status dobijo le, če delajo v mestni občini na meji, nasprotnem primeru jih zakonodaja obvezuje, da so dejansko davčni prebivalci. Zato morajo organi ukrepati proti tem državljanom, tako, da jim naložijo globe, zasežejo dokumente vozila in zaplenijo avtomobile, pri čemer imajo samo dve možnosti, in sicer da avtomobil registrirajo, ali da ga odpeljejo iz države.

Po naših podatkih naj bi španski in portugalski organi zaradi protestov prizadetih ljudi obravnavali to vprašanje. Ali mi lahko portugalski organi zagotovijo, da si prizadevajo za čimprejšnjo rešitev teh težav, saj to ovira svobodo gibanja delavcev.

Vprašanje št. 37 predložila Elisa Ferreira (H-0766/07)**Zadeva: Španska registrirana vozila v prometu na portugalskem območju**

Vedno bolj nas skrbijo španska registrirana vozila v prometu na Portugalskem, zlasti v zvezi z delavci, ki prebivajo na mejnih conah in se dnevno vozijo v sosednjo državo, kjer so zaposleni.

To najbolj zadeva delavce iz Galicije, ki so zaposleni v severni Portugalski, zlasti v zdravstvenih storitvah. V skladu s portugalsko zakonodajo so čezmejni delavci izvzeti iz splošnih pravil v zvezi s prometom v tujini registriranih vozil na nacionalnem ozemlju, vendar ta pojem še ni ustrezno opredeljen in zato je portugalska policija med nadzorom kaznovala španske državljane, ki so zaposleni na Portugalskem, saj niso mogli dokazati da ustrezajo pravni opredelitvi čezmejnih delavcev.

Ker natančne opredelitve ni, lahko pomanjkanje jasnosti pri izvajanju teh predpisov vodi do napačnih razlag, ki lahko oslabijo dobre odnose med Portugalsko in Španijo v evropskem kontekstu, ki si jih vsi želimo.

Ali lahko v zvezi s tem portugalsko predsedstvo potrdi, da si prizadeva za zagotovitev pravnega statusa teh delavcev, brez kakršnih koli nejasnosti?

Skupni odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet ne komentira ukrepov, ki jih je ali jih šele bo sprejela država članica.

Čeprav je moja pristojnost na tem plenarnem zasedanju, da zastopam predsedstvo Unije, sem zelo vesel, da lahko, ker zadevno vprašanje zadeva težavo, ki neposredno vključuje Portugalsko, kot član portugalske vlade zagotovim pojasnilo v zvezi s tem.

Portugalska in Španija sta v odličnih dvostranskih odnosih. V zvezi s tem morajo portugalski organi nameniti največjo pozornost reševanju položaja španskih državljanov, ki prebivajo v Španiji (na splošno raje kot samo v Galiciji) in so zaposleni na Portugalskem, zlasti v zdravstvenem ali pedagoškem sektorju.

Obveščam vas, da v portugalskem parlamentu trenutno razpravljamo o splošnem državnem proračunu za leto 2008, ki bo od 1. januarja 2008 čezmejnim delavcem zagotavljal, da se bodo na Portugalsko lahko vozili z avtomobili, ki so registrirani v Španiji, v primeru da je njihov kraj zaposlitve od portugalske meje oddaljen največ 60 km.

To so omogočila skupna prizadevanja portugalskih organov in centrov SOLVIT na Portugalskem in v Španiji, ki so temu primeru dali prednost, kot smo lahko obvestili španske organe.

*

* *

Vprašanje št. 38 predložila Laima Liucija Andrikiienė (H-0773/07)**Zadeva: Boj proti terorizmu proti državljskim svoboščinam**

V državah članicah EU se aktivno razpravlja o grožnji, da bi uporaba nove tehnologije in izmenjava potniških podatkov, da bi odkrili terorizem ter direktiva v zvezi z zapisovanjem telefonskih pogovorov, ki je bila pravkar sprejeta, kršila državljske svoboščine ljudi. Kritiki izmenjav potniških podatkov in zapisovanja telefonskih pogovorov trdijo, da bodo takšni načrti ogrozili zasebnost vseh, pri čemer bodo državljani, ki ne izvirajo iz EU še bolj izpostavljeni diskriminaciji. Te grožnje so prav tako zelo pomembne za devet držav, ki so odločene, da se v naslednjih mesecih pridružijo schengenskemu prostoru, saj se zdi, da bodo takšni načrti zbiranja podatkov kršili pravice priseljencev in državljanov EU.

Kakšno je stališče Sveta v zvezi z izvajanjem načrta za zbiranje potniških podatkov? Kako namerava Svet ukrepati, da bi zagotovil, da državljske svoboščine ne bodo kršene, ampak zaščitene?

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Svet še ni prejel predloga Komisije v zvezi z evidenco podatkov o potnikih, na katerega se sklicuje poslanka, zato ne more zavzeti stališča.

Če se „direktiva v zvezi z zapisovanjem telefonskih pogovorov“, ki jo poslanka omenja v vprašanju, sklicuje na direktivo o hrambi podatkov, Svet izpostavlja, da ne dovoljuje zapisovanja telefonskih pogovorov. Direktiva obravnava preiskovalno orodje, „hrambo prometnih podatkov“, na primer iz katerega telefona na katero številko je bil opravljen klic in njegovo trajanje. Vsebina pogovorov v skladu s to direktivo ne more biti zapisana.

Na naslednjem novembrskem zasedanju Sveta (PNZ) Svet pričakuje, da bo doseženi globalni sporazum v zvezi z okvirno odločitvijo glede varstva podatkov, ki bo vzpostavila minimalne preudarne standarde za zaščito podatkov v okviru tretjega stebra.

*
* *

Vprašanje št. 40 predložil John Bowis (H-0776/07)**Zadeva: Vključevanje letalstva v sistem trgovanja z emisijami EU**

Glede na odločitve, ki je bila sprejeta na septembrskem zasedanju Mednarodne organizacije civilnega letalstva (ICAO) v zvezi s „tržnimi ukrepi“ za reševanje podnebnih sprememb in sovražnostjo, ki so jo pokazale nekatere države, ki niso članice EU, vključno z njihovim letalskim sektorjem v sistemu trgovanja z emisijami EU, me zanima, kako bo Svet ukrepal, da bo zagotovil, da so letalski prevozniki tretjih držav vključeni v sistem trgovanja z emisijami EU in kakšna bo njegova pravna podlaga za ukrepanje.

Odgovor

(PT) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ne zavezuje Sveta in držav članic, ni bil predložen v ustni obliki med časom za vprašanja Svetu na zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2007.

Država članica ve, da Svet in Evropski parlament preučujeta predlog Komisije v zvezi z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/87/ES zaradi vključitve letalskih dejavnosti v sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti. Ta direktiva bo sprejeta v postopku soodločanja, torej s celovitim sodelovanjem Parlamenta. Pripravljalna telesa Sveta podrobno razpravljajo o predlogu in njegovih tehničnih, pravnih in političnih posledicah. Kljub rezultatom 36. Generalne skupščine Mednarodne organizacije civilnega letalstva (ICAO) je Svet odločen, da bo nadaljeval s celostnim pristopom v zvezi z zmanjšanjem letalskih emisij, kar je v skladu z politikami in cilji EU in konvencijo Združenih narodov o podnebnih spremembah, ki vključuje temeljito delo glede predloga Komisije v zvezi z vključitvijo letalskih dejavnosti v sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti.

Svet bo prav tako še naprej deloval v okviru Združenih narodov in dvostransko, da bi v prizadevanje za dosego sporazuma o podnebni spremembi, za obdobje po letu 2012, vključil tretje države. EU verjame, da je ključni element za pogajanja po letu 2012 izboljšanje emisij iz mednarodnega letalstva na bolj gospodarski način, in sicer s širjenjem in povečanjem trga ogljika. Svet priznava pomembnost vključevanja tretjih držav,

zlasti držav v razvoju in si bo še naprej prizadeval, da bo državam v razvoju na diplomatski ravni pojasnil, kako lahko vključevanje letalskih prevoznikov v sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti učinkovito prinese čisti dobiček.

*
* *

VPRAŠANJA ZA KOMISIJO

Vprašanje št. 47 predložil Marco Cappato (H-0686/07)

Zadeva: Goljufije v Skupnosti

Poroča in raziskuje se povečano število goljufij v zvezi z uporabo strukturnih skladov, ki so namenjeni južni Italiji in zlasti regiji Basilicata.

Ali bo Komisija odločila kolikokrat in ob katerih priložnostih so italijanski organi zahtevali pomoč OLAF-a pri izvajanju preiskav, čeprav morajo nadzor in revizije najprej in predvsem izvajati nacionalni in regionalni organi, pri čemer morajo ustrezni organi upravljanja v zvezi s tem pripraviti zaključke in vnesti potrebne popravke?

Ali Komisija ne vidi težave v zvezi z institucionalno in poslovno ureditvijo, zlasti v regiji Basilicata?

Ali bo Komisija, ki sicer revizije izvaja le dodatno, kot del letne strategije, povedala, ali namerava sprejeti kakršne koli ukrepe, da bi preverila, ali se strukturne sklade uporablja ustrezno in da bi preprečila goljufije v regiji Basilicata?

Odgovor

Skupna sredstva iz strukturnih skladov, dodeljena regiji Basilicata za programsko obdobje od leta 2000 do 2006, znašajo 848 035 000 EUR. Evropskemu skladu za regionalni razvoj je bilo dodeljenih 433 885 000 EUR (51,16 %), Evropskemu socialnemu skladu (ESS) 220 900 000 EUR (26,05 %) in usmerjevalnemu oddelku Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) 193 250 000 EUR (22,79 %). Regiji Basilicata je bilo torej dodeljenih približno 2,5 % sredstev Skupnosti za Italijo za programsko obdobje 2000–2006.

Poslanec upravičeno poudarja povečano število prijavljenih nepravilnosti. V regiji Basilicata je bilo samo v letu 2006 ugotovljenih 80 nepravilnosti. Poleg tega so italijanski organi 79 od teh 80 nepravilnosti opredelili kot domnevne goljufije in vključujejo znesek v višini približno 3,7 milijonov EUR. To je približno 11 % vseh nepravilnosti, ki jih je prijavila Italija. Vendar je delež glede na količino veliko nižji (1,6 %).

Večina prijavljenih primerov zadeva usmerjevalni oddelek EKUJS.

Čeprav statistični podatki kažejo, da se je precej povečalo število domnevnih goljufij v zvezi s tem določenim skladom, Komisijo pomirja dejstvo, da so nadzorni organi odkrili in prijavili vse te primere nepravilnosti.

Poleg tega je Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) obvestil Komisijo, da je v fazi nadaljnjega ukrepanja ugotovil le en tak primer v zvezi z regijo Basilicata in da preiskav ne izvaja več.

Italijanski organi niso zahtevali pomoči OLAF-a pri izvajanju preiskav v zvezi s strukturnimi skladi v regiji Basilicata.

Poleg tega je regija Basilicata prek osrednjega usklajevalnega organa Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento politiche comunitarie poročala OLAF-u o 93 nepravilnostih v programskem obdobju 2000–2006.

Pravilno uporabo strukturnih skladov zagotavlja več udeležencev na nacionalni ravni in ravni Skupnosti. Revizijo o uporabi strukturnih skladov izvedejo nacionalni organi in pristojne službe Komisije, ki se ukvarjajo s strukturnimi skladi (Generalni direktorat za regionalno politiko, Generalni direktorat za zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti, Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja ter Generalni direktorat za ribištvo in pomorske zadeve). Italija vsako leto predloži Komisiji poročilo (v skladu s členom 13 Uredbe 438/2001) o sistemih za upravljanje in nadzor pomoči, na podlagi strukturnih skladov. Poročilo se obravnava na letnem dvostranskem usklajevalnem sestanku med italijanskimi organi in Komisijo. Letošnji sestanek bo potekal decembra.

Regija Basilicata je bila leta 2004 v zvezi z usmerjevalnim oddelkom EKUJS revidirana v okviru programskega obdobja 2000–2006. Dodatna revizija je načrtovana za december 2007. Finančni popravek se izvede na podlagi revizije, ki jo je leta 2004 izvedel Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja (v skladu s členom 39 Uredbe (ES) št. 1260/1999).

Regija Basilicata v zvezi z EKUJS do zdaj ni bila revidirana v okviru programskega obdobja 2000–2006. Stopnja napak, ki so jih odkrili nacionalni revizijski organi, je sorazmerno nizka (0,18 %).

V okviru njihove načrtovane letne strategije in revizij bo revizijski oddelek Generalnega direktorata za regionalno politiko (DG REGIO) kmalu izvedel analizo tveganja (s predhodno določenimi parametri).

Ker DG REGIO še ni prejel informacij o morebitnih nepravilnostih, zdaj ni mogoče trditi, ali bo operativni program za regijo Basilicata v prihodnosti revidiran.

Komisija v zvezi z ESS poziva poslanca, da si prebere odgovor na svoje vprašanje za pisni odgovor E-4158/07.

Prav tako je treba omeniti, da so italijanski organi v začetku tega meseca podpisali sporazum, ki usklajuje svoje postopke s postopki drugih držav članic v zvezi s poročanjem o goljufijah in nepravilnostih glede proračunom Skupnosti s postopki drugih držav članic. To kaže pomembnost, ki jo italijanski organi pripisujejo boju proti goljufijam v zvezi s proračunom Skupnosti.

*
* *

Vprašanje št. 48 predložila Ingeborg Gräßle (H-0747/07)

Zadeva: Vloga posebnega svetovalca komisarja Kallasa na področju nepremičninske politike Richarda Boomerja

S kakšnimi poslovnimi dejavnostmi v nepremičninski industriji (tj. funkcijami in nalogami ter neposrednim in posrednim vključevanjem, na primer na področju delnic in partnerstev) se trenutno ukvarja posebni svetovalec komisarja Kallasa na področju nepremičninske politike? Kako dolgo te poslovne dejavnosti že obstajajo?

Kako je to v skladu z izjavo komisarja Kallasa odboru za proračunski nadzor z dne 2. maja 2007, ob upoštevanju, da je njegov posebni svetovalec opustil vse svoje dejavnosti na področju nepremičnin?

Komisija je posebnemu svetovalcu omogočila dostop do zaupnih informacij, ki so pomembne za trg in zadevajo načrte Komisije v Bruslju. Kako Komisija ocenjuje tržno vrednost teh informacij?

Odgovor

1. Poslovne dejavnosti gospoda Boomerja:

Richard Boomer je bil imenovan za posebnega svetovalca podpredsednika Komisije Kallasa, katerega glavna naloga bo svetovanje na področju nepremičninske politike, da se izboljša odnos s pristojnimi organi v Bruslju in Luxembourg ter poveča učinkovitost vlaganja Komisije v to področje.

Na podlagi njegovega imenovanja za posebnega svetovalca komisarja Kallasa za obdobje od 1. aprila 2007 do 31. marca 2008 ter na podlagi ureditev, ki jih je določila Komisija za zaposlitev takih svetovalcev, je gospod Boomer obvestil Komisijo o drugih strokovnih dejavnostih, ki jih še naprej izvaja poleg svojega mandata posebnega svetovalca komisarja. Komisiji je zagotovil, da te dejavnosti v nobenem primeru ne bodo povzročile navzkrižja interesov z njegovimi nalogami v okviru mandata posebnega svetovalca.

Komisija ni seznanjena s tem, da bi imel gospod Boomer v lasti delnice ali bi bil vključen v partnerstva, ki bi lahko povzročila navzkrižje interesov z njegovimi sedanjimi funkcijami posebnega svetovalca.

2. Nasprotje med poslovnimi dejavnostmi gospoda Boomerja in izjavo podpredsednika Kallasa na sestanku odbora za proračunski nadzor 2. maja 2007:

Poslanka si lahko ogleda informacije iz točke 1.

3. Dostop gospoda Boomerja do zaupnih in pomembnih informacij:

Komisija bi rada najprej poudarila, da pri oblikovanju svojih prihodnjih načrtov v zvezi z nepremičninskimi dejavnostmi v Bruslju upošteva različne vire informacij in analizo. Glede na to lahko posebni svetovalec v

okviru svojega strokovnega znanja na tem področju predloži tudi svoje mnenje, ki je le del obsežnega foruma. Gospod Boomer v okviru svoje pristojnosti uporablja svoje strokovno znanje pri pregledu nedavno sprejetega sporočila o nepremičninski politiki, ki vsebuje širše smernice za povečanje preglednosti trga in krepitev konkurence med različnimi nepremičninskimi izvajalci. Komisija ni seznanjena, da bi gospod Boomer zlorabil dokument ali informacije, ki jih je prejel v okviru svoje pristojnosti kot posebni svetovalec podpredsednika Kallasa.

Če poslanka pozna primer, ki je pomemben in ga Komisija do zdaj ni obravnavala, ga lahko sporoči.

*
* *

Vprašanje št. 56 predložil Gay Mitchell (H-0705/07)

Zadeva: EU in neuravnoteženost trgovine

Ali bo Komisija predložila izjavo v zvezi z neuravnoteženostjo trgovine med EU in njenimi glavnimi trgovinskimi partnerji ter ali je Komisija zaskrbljena glede škodljive neuravnoteženosti in katere ukrepe namerava sprejeti, da bi obravnavala ta vprašanja?

Odgovor

Komisija natančno spremlja in analizira razmere. Popolnoma razume zaskrbljenost javnosti glede zunanjetrgovinskega primanjkljaja EU. Vendar je treba to jasno opredeliti. Zunanjetrgovinski primanjkljaj je mogoče na splošno razložiti na podlagi cene nafte, ker je trgovinska bilanca EU glede na proizvedene izdelke v presežku in se stalno povečuje, saj je leta 2006 dosegla že 154 milijard EUR. Poleg tega razpoložljivi podatki za to leto kažejo, da se je celotni zunanjetrgovinski primanjkljaj (vključno z nafto) v prvih osmih mesecih izboljšal glede na leto 2006. Vendar se primanjkljaj v trgovini s Kitajsko hitro povečuje. Na euroobmočju se je trgovinska bilanca v istem obdobju v primerjavi z letom 2006 spremenila s primanjkljaja na presežek. Vendar so to skupni podatki, položaj v posameznih državah pa je lahko različen, nekatere države, kot je na primer Nemčija, imajo velik presežek, druge, kot sta na primer Španija in Francija, pa primanjkljaj.

EU je še vedno zelo uspešen mednarodni trgovinski blok za trgovino s končnimi izdelki s stabilnim svetovnim tržnim deležem kljub nastajanju velikih gospodarstev, kot so Kitajska, Indija ali Brazilija. S tega vidika EU nedvomno prekaša Združene države in Japonsko, ki postopoma izgubljajo svoj položaj glede tržnih deležev.

Vendar je to ravnovesje nestabilno, zato je položaj EU morda ogrožen: EU že izgublja svoj položaj pri visokotehnoloških izdelkih, pri čemer jo države, kot je Kitajska, hitro dohajajo. Zelo pomembna je tudi geografska destinacija evropskega izvoza, zato mora EU v zvezi s tem osredotočiti svoje prizadevanje v zvezi s trgovino na države, v katerih se povpraševanje hitro povečuje. Drugače bi lahko EU izgubila tržne priložnosti na dinamičnih področjih, ki že dosegajo polovico rasti svetovnega uvoza.

Pravilna strategija ni protekcionizem, ampak ohranjanje odprtosti trgov in dejavno prizadevanje za dodatno odprtje trga za partnerje. Natanko to je smisel programa za globalno Evropo, ki je namenjen povečanju konkurenčnosti EU doma in v svetu. Vključuje več povezanih strategij o dostopu do trga, instrumentih trgovinske zaščite, zaščiti pravic intelektualne zaščite, politiki EU v zvezi s Kitajsko in novi generaciji dvostranskih trgovinskih sporazumov, s katerimi EU izpolnjuje svoje obveznosti do Svetovne trgovinske organizacije. S tem predstavlja zunanjo stran programa lizbonske strategije.

Komisija je zaskrbljena zaradi obsega svetovne neuravnoteženosti bilance tekočih transakcij in posledičnega tveganja za svetovno finančno nestabilnost. Euroobmočje je bilo glavni del razprav v večstranskem posvetovalnem okviru Mednarodnega denarnega sklada, v katerem so vsi udeleženci podprli celovito strategijo za zmanjšanje neuravnoteženosti s politiko, ki je oblikovana v interesu vsake posamezne države ter zaželena z več vidikov. Ti načrti politike med drugim vključujejo spodbujanje nacionalnih varčevalnih sistemov v Združenih državah in postopno povečanje prožnosti menjalnega tečaja Kitajske.

*
* *

Vprašanje št. 57 predložil Bernd Posselt (H-0709/07)**Zadeva: Trgovina z zahodnim Balkanom**

Kakšno je mnenje Komisije glede razvoja trgovinskih odnosov z zahodnim Balkanom in zlasti z državo kandidatko Makedonijo?

Odgovor

EU je prva trgovinska partnerica zahodnega Balkana. Trgovina ima bistveno vlogo v širši politiki EU za to regijo, in sicer v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu. Tesni trgovinski odnosi z EU in v regiji so ključni za gospodarski razvoj ter hkrati za politično stabilnost.

Dvostranska trgovina z blagom med EU in zahodnim Balkanom se je od leta 2002 postopoma povečala. Skupni uvoz EU se je v enem letu povečal za 7,2 %, celotni izvoz EU pa za 1,8 %.

V prvih šestih mesecih leta 2007 se je trgovina med EU in Balkanom povečala hitreje kot med EU in ostalimi deli sveta (za +12,6 % hitrejša rast uvoza in za +5,2 % hitrejša rast izvoza).

Trgovinski odnosi z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo se vzpostavljajo na podlagi stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma, ki je začel veljati 1. aprila 2004 in je prevzel določbe začasnega sporazuma, ki je začel veljati 1. junija 2001.

Od začetka veljavnosti začasnega sporazuma se je dvostranska trgovina z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo stalno povečevala, pri čemer se je uvoz EU skoraj podvojil, izvoz pa povečal za približno 20 %.

Komisija je zelo zadovoljna z načinom razvoja dvostranske trgovine z zahodnim Balkanom, zlasti z Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo.

*
* *

Vprašanje št. 58 predložila Mairead McGuinness (H-0714/07)**Zadeva: Status pogajanj o svetovni trgovini**

Ali lahko Komisija zagotovi celovito, natančno in posodobljeno poročilo o trenutnem statusu pogajanj o svetovni trgovini?

Ali je EU bližje sklenitvi sporazuma, kot je bila lani v tem času? Če je, ali lahko Komisija izpostavi, katere olajšave je EU sprejela, da bi spodbudila napredek pogajanj, zlasti v zvezi s kmetijskimi proizvodi, in katere olajšave so v zameno sprejeli trgovinski partnerji EU?

Ali lahko Komisija predloži oceno v zvezi z možnostmi sklenitve dokončnega sporazuma o svetovni trgovini v bližnji prihodnosti?

Vprašanje št. 59 predložil Seán Ó Neachtain (H-0733/07)**Zadeva: Pogajanja v Svetovni trgovinski organizaciji**

Ali lahko Evropska komisija predloži obsežno izjavo v zvezi s trenutnim statusom kroga pogajanj iz Dohe o svetovni trgovini?

Skupni odgovor

Komisija še vedno meni, da je mogoče doseči dogovor o razvojni agendi iz Dohe. Dogovorjena besedila, ki so jih julija preteklo leto predložili predsedniki odborov, zagotavljajo bodočo podlago.

V Ženevi se nadaljujejo pogajanja, da se do novembra 2007 izdajo spremenjena dogovorjena besedila o kmetijstvu in industrijskih izdelkih, vključno z besedili o storitvah, pravilih in trgovinskih olajšavah. Na podlagi tega je treba tudi na ministrski ravni izvesti dodatna pogajanja, da se do konca leta 2007 sprejme dogovor o modalitetah. Ali se bo to uresničilo in prišlo do predora, je v celoti odvisno od sodelovanja različnih udeležencev pri pogajanjih.

V gospodarskem smislu so preostale vrzeli minimalne; težava je v politični želji, da se prevzamejo težka bremena in sprejme dogovor.

Izziv pogajalcev v naslednjih nekaj tednih je, da namesto sprejemanja taktičnih odločitev razumejo posebnosti pogajanj in sprejmejo dogovor.

Zdaj smo dosegli trenutek resnice v zvezi s pogajanjem o industrijskih izdelkih, kot prej v zvezi s kmetijstvom. Nastajajoča gospodarstva zdaj ne želijo opraviti svojega dela pogajanj in raje skromno prispevajo k pogajanjem, tako da omejeno odpirajo svoje trge za industrijske izdelke in s pogajanjem poskušajo zaustaviti odprtje trga sever/jug.

Zahteve, ki so bile postavljene približno 30 nastajajočim gospodarstvom, ki bi morala prispevati k temu krogu pogajanj, se lahko štejejo za skromne: konsolidiranje dajatev do ravni, ki se dejansko uporabljajo; za nekatere države in sektorje pa omejitev prilagoditev tarif, ki se zdaj uporabljajo, za 1 ali 2 % v desetih letih.

EU je upravičeno dejala, da je pripravljena izboljšati svojo ponudbo v zvezi s kmetijstvom, če tudi drugi člani Svetovne trgovinske organizacije pokažejo svojo prilagodljivost in izpolnijo svoj del pogajanj. Združene države so nedavno sporočile, da sprejmejo pogoje in obseg podatkov iz besedila predsednika skupine za kmetijstvo, vendar to na noben način ne sme vplivati na položaj EU.

Če nastajajoča gospodarstva zdaj ne bodo želela prispevati in bodo zahtevala večjo prilagodljivost, bi to zelo ogrozilo sedanji postopek posvetovanja in odvzelo pogajanjem preostanek gonilne moči.

Poleg tega bi bila ta zavrnitev v nasprotju s pogajanjem iz Dohe kot „razvojne agende“, ker bi države v razvoju v velikem obsegu izgubile nove priložnosti za medsebojno trgovanje.

V zvezi z domačimi kmetijskimi subvencijami je korak Združenih držav, da bi se dogovorile o obsegu Falconerjevega dokumenta o modalitetah, spodbuden znak, čeprav je EU vedno pojasnjevala, da bi morale Združene države na neki točki realistično razmisliti glede domače podpore. Medtem ko je EU leta 2003 že izvedla reforme kmetijske politike, Združene države še vedno zaostajajo. Zato korak Združenih držav ne pomeni, da mora EU spremeniti svojo smer.

EU bo trdno zagovarjala svoje stališče, hkrati pa bo skušala na konstruktiven način privlačiti pogajalske partnerje, da se ustvari potrebna gonilna moč za širši dogovor o modalitetah do konca tega leta. Ta sporazum po našem mnenju ne sme biti omejen na kmetijstvo in industrijske izdelke, vendar mora zagotoviti široko platformo za zadnji krog pogajanj o splošnem programu pogajanj iz Dohe, vključno s storitvami, pravili, geografskimi označbami in trgovinskimi olajšavami.

Ta dogovor o modalitetah je treba letos nujno sprejeti. Nestvarno je mišljenje, da bi bilo mogoče pogajanja enostavno zamrzniti do vključitve nove vlade Združenih držav.

*
* *

Vprašanje št. 60 predložil Liam Aylward (H-0735/07)

Zadeva: Trgovinski odnosi med EU in Brazilijo

Ali lahko Komisija predloži izjavo v zvezi s trenutnim statusom trgovinskih odnosov med EU in Brazilijo ter svojo zaskrbljenostjo glede pregleda brazilskega sektorja govejega mesa?

Odgovor

EU in Brazilija imata dobre trgovinske odnose s povečanimi trgovinskimi pritoki v obeh smereh. Brazilski izvoz postaja vedno bolj raznolik, delež končnih izdelkov pa se povečuje. Poleg tega je Brazilija ključna udeleženka v Razvojni agendi iz Dohe Svetovne trgovinske organizacije, saj ima vlogo voditeljice skupine G-20. Brazilija je tudi ena od držav Mercosurja, s katerimi se EU od leta 2000 dogovarja o pridružitvenem sporazumu na ravni regij.

Brazilija je za EU ključna partnerica in sogovornica, saj sprejema pomembne izzive, ki so pred nami; uspešno je sprejela Razvojno agendo iz Dohe, obvladala globalizacijo, obravnavala podnebne spremembe in zmanjšala revščino.

Evropska unija je prva trgovinska partnerica Brazilije, saj je prispevala k 24 % izvoza in 21 % uvoza. Vendar Brazilija kljub svoji gospodarski velikosti dosega le 1,8 % skupne trgovine EU, po vrsti pa je še enajsta trgovinska partnerica EU.

EU je prva vlagateljica v Braziliji, saj je pritegnila naložbe v višini 80 milijard EUR. Naložbe EU v Braziliji presegajo skupne naložbe v Rusiji, Indiji in na Kitajskem. Brazilske tuje naložbe se povečujejo, čeprav še vedno na nizki ravni, pri čemer je trg EU prvi prejemnik.

Komisija si prizadeva za zagotovitev, da proizvodi na trgu Evropske skupnosti (uvoženi ali proizvedeni v Skupnosti) izpolnjujejo zahteve EU in se v zvezi s tem zelo zanaša na svojo inšpekcijsko službo.

EU je največja uvoznica kmetijskih proizvodov iz Brazilije. Komisija v ta namen zelo natančno spremlja sanitarne pogoje kmetijskih proizvodov, ki jih EU uvaža iz Brazilije. To spremljanje vključuje intenziven program inšpekcijskih pregledov, nadzora uvoza in naključnih pregledov na notranjem trgu, ki jih izvajajo službe Komisije na kraju samem.

Rezultat teh inšpekcijskih pregledov kaže nekaj pomanjkljivosti, zlasti v sektorju govejega mesa.

Sektor govejega mesa je bil nazadnje pregledan marca preteklo leto in Komisija je po zaključku pregleda obvestila brazilske organe, da bodo morali ponovno razmisliti o odobritvi uvoza govedine, če do konca leta ne bodo predložili preverljivih dokazov, da so bile odpravljene vse preostale pomanjkljivosti.

Dodatni pregled inšpekcijske službe Komisije (generalni direktorat za zdravje in varstvo potrošnikov, urad za prehrano in veterinarstvo) bo izveden novembra.

Komisar, pristojen za zdravje, ter službe Komisije za sanitarna in fitosanitarna vprašanja, so Parlamentu zagotovile izčrpne informacije o sanitarnem stanju brazilske govedine. Komisar se je 9. oktobra preteklo leto udeležil tudi zasedanja odbora Parlamenta za kmetijstvo in razvoj podeželja, na katerem je bilo to vprašanje intenzivno obravnavano.

Komisija lahko poslancu zagotovi, da bo sprejela ustrezne ukrepe, če bi dejavniki resnega tveganja ogrozili potrošnike EU, živali ali rastline.

*
* *

Vprašanje št. 61 predložil Pedro Guerreiro (H-0760/07)

Zadeva: Prenehanje veljavnosti tako imenovanega memoranduma o soglasju med EU in Kitajsko glede uvoza nekaterih tekstilnih izdelkov in oblačil

V odgovoru na prejšnje vprašanje (H-0671/07)⁽⁸⁾ je Svet povedal, da odbor za zunanje upravljanje analizira različne možnosti odziva na „zaskrbljenost številnih držav članic“ glede izteka tako imenovanega memoranduma o soglasju glede izvoza nekaterih tekstilnih izdelkov in oblačil iz Kitajske v države EU 31. decembra 2007.

Kot je bilo objavljeno, bo Komisija očitno predlagala uvedbo mehanizma dvojnega nadzora uvoza iz Kitajske, ki naj bi ga izvajali carinski organi držav članic in kitajski organi, in sicer le za 8 od 10 kategorij iz memoranduma ter le do konca leta 2008.

Kako Komisija namerava preprečiti, da se v letu 2008 ne bodo ponovile razmere iz leta 2005, ko se je znatno povečal uvoz tekstila, ter zakaj se namesto tega ne odloči za razširitev veljavnih omejitev na nove kategorije, kar bi bilo bolj v skladu z določbami iz sporazumov, ki so jih podpisali Kitajska in Združene države?

Odgovor

Po izteku sporazuma o tekstilu in oblačilih leta 2005 kot odziv na nihajoče ravni uvoza tekstila iz Kitajske je Komisija s Kitajsko podpisala šanghajski memorandum o soglasju. Ta memorandum je uvedel dogovorjene ravni rasti uvoza iz Kitajske v EU za deset kategorij proizvodov do konca leta 2007. Vendar memorandum o soglasju velja do konca leta 2008.

To je bil končno sporazum s Kitajsko, ki je temeljil na določbah v zvezi z njenim vstopom v Svetovno trgovinsko organizacijo in je zagotovil dodatni manevrski prostor, da se industrija EU prilagodi novim izzivom, ki jih je sprožila Kitajska kot glavna svetovna udeleženka v tekstilnem sektorju.

Komisija in kitajsko ministrstvo za gospodarstvo sta v zadnjih mesecih obravnavala načine za zagotovitev nemotenega prehoda v letu 2008. Na ločenih sestankih z industrijo EU in s trgovci EU si je tudi komisar,

⁽⁸⁾ Pisni odgovor z dne 26.9.2007.

pristojen za trgovino, prizadeval za nemoten prehod v letu 2008. Ocenjuje se, da je mogoče nemoten prehod zagotoviti z medsebojno odgovornostjo vseh zadevnih strani, kar je v splošnem interesu. Nihče ne želi ponovitev razmer iz leta 2005.

Septembra 2007 so se zaključile razprave s Kitajsko, na katerih je Kitajska dejala, da želi sodelovati s Komisijo za vzpostavitev skupnega mehanizma za spremljanje trgovine z osmimi kategorijami tekstila za leto 2008 (kategorija 4 (t-majice), kategorija 5 (puloverji), kategorija 6 (hlače), kategorija 7 (bluze), kategorija 20 (posteljina), kategorija 26 (obleke), kategorija 31 (modrčki) in kategorija 115 (lanena preja in preja iz ramije). Komisija pa hkrati ne bi izvajala poslovnika v obliki enojnega nadzora preostalih dveh kategorij (kategorije 2 (bombažne tkanine) in kategorije 39 (namizno in kuhinjsko perilo) v skladu z memorandumom o soglasju. Kitajska je s tem skupnim nadzorom dejansko sprejela, da z EU deli odgovornost za zagotovitev nemotenega prehoda po tem, ko bodo konec leta prenehale veljati ravni, dogovorjene z memorandumom o soglasju. Komisija bo v ta namen sodelovala s svojimi kitajskimi kolegi.

Sporazum zajema gospodarsko pomembne in posebno občutljive kategorije. Pri kategorijah, ki nista zajeti, je bila uporaba dogovorjenih ravni v obdobju od 2005 do 2007 najnižja in ostaja na tej ravni.

Komisija je od zgodnjega poletja 2007 sodelovala tudi z državami članicami na zasedanjih različnih ravni in s Parlamentom, zlasti prek več pisnih ali ustnih vprašanj, ki jih je predložilo več poslancev Evropskega parlamenta. Nekateri so predlagali, da je treba dogovorjene ravni razširiti; drugi, da je treba trgovino zdaj povsem liberalizirati, nekateri pa so ponovno predlagali, da se vzpostavi mehanizem za spremljanje trgovine.

Med razširitvijo sedanjega sistema in popolno liberalizacijo, ki nista imela priložnosti za uspeh, je EU izbrala sistem dvojnega nadzora. Zlasti glede na to, da so druge države leta 2005 s Kitajsko sklenile različne sporazume z različnimi obdobji veljavnosti in različnim obsegom.

Komisija meni, da se je dogovor iz leta 2005 izkazal za koristnega in uspešnega, zdaj pa je treba narediti korak naprej k popolni liberalizaciji. Izkušnje kažejo, da bi bilo treba pred sprejetjem tega koraka hkrati ustrezno spremljati trgovinske pritoke v najbolj občutljivih kategorijah. Zgoraj opisan sistem dvojnega nadzora izpolnjuje te zahteve, del naloge Komisije pa je, da prepreči ponovitev razmer iz leta 2005. Soodgovornost vseh zadevnih strani v EU in na Kitajskem je drug vidik enakega prizadevanja.

Komisija meni, da je to dobra rešitev in ugotavlja, da države članice zagotavljajo široko podporo in ustrezno mnenje. To je najmanj, kar lahko pričakujemo, da bodo Kitajci podprli, pri čemer je sistem dvojnega nadzora tehnično in politično boljša možnost kot enostranski ukrep EU. Industrijski udeleženci, tj. proizvajalci, uvozniki in trgovci na drobno, so to podprli.

V zvezi s tem je Komisija 19. oktobra 2007 objavila ustrezno uredbo.

*
* *

Vprašanje št. 62 predložila Marian Harkin (H-0684/07)

Zadeva: Enake možnosti za mlade invalide

Ali lahko Komisija ob upoštevanju svojega prizadevanja za povečanje stopenj zaposlenosti v skladu z lizbonsko strategijo ter nedavne objave svojega delovnega dokumenta o zaposlovanju mladih, v katerem poziva države članice k učinkovitejšim naložbam v mlajšo generacijo in povečanju vključevanja mladih na področju izobraževanja, zaposlovanja in družbe, pojasni, kako namerava zagotoviti, da bodo imeli mladi invalidi enake možnosti za zaposlitev in ohranitev zaposlitve?

Odgovor

(FR) Komisija meni, da je prehod z izobraževanja na prvo zaposlitev ključen za spodbujanje vključevanja mladih invalidov na področju zaposlenosti in družbe na splošno. Komisija podpira in natančno spremlja izvajanje memoranduma o soglasju med evropskim invalidskim forumom in evropskim forumom mladih, ki je bil podpisana na evropski dan invalidov.

Evropski akcijski načrt v zvezi s položajem invalidov poudarja, kako pomembno je, da politika zaposlovanja vključuje vprašanje invalidnosti.

Komisija v skladu z evropsko strategijo zaposlovanja tesno sodeluje z državami članicami, katerih naloga je izvajanje potrebnih ukrepov za spodbujanje zaposlenosti mladih invalidov. Poleg tega imajo države članice možnost določitve nacionalnih ciljev v zvezi z zaposlenostjo invalidov. Komisija je na podlagi svojih novih

integriranih smernicah⁽⁹⁾ pripravila vodnik, ki bo državam članicam v okviru njihovih nacionalnih programov reform pomagal pri učinkovitejšem obravnavanju vprašanj, povezanih z invalidnostjo.

Evropski socialni sklad podpira prizadevanje držav članic v zvezi s spodbujanjem socialnega in poklicnega vključevanja invalidov. S tem letom bo dostopnost za invalide eno od glavnih meril pri izbiri dejavnosti, ki bodo financirane. Komisija hkrati pripravlja novo uredbo o državni pomoči, da bi poenostavila pravila o zaposlovanju in usposabljanju invalidov.

Direktiva 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu⁽¹⁰⁾ je bila prenesena v zakonodajo vseh držav članic. Njene določbe v zvezi z upoštevanjem načela enakega obravnavanja invalidov določajo, da morajo vsi delodajalci zagotoviti razumne prilagoditve za invalide. Poleg tega člen 7 direktive določa, da države članice lahko ohranijo ali sprejmejo posebne ukrepe, katerih cilj je preprečevati ali kompenzirati za prikrajšanost, povezano z invalidnostjo.

Komisija podpira sklepe s spomladanskega zasedanja Evropskega sveta leta 2006 v zvezi z določitvijo zaposlovanja mladih in invalidov kot prednostni nalogi. Nazadnje, sporočilo Komisije o „prožni varnosti“⁽¹¹⁾ omogoča nove možnosti za učinkovitejšo podporo zaposlovanju mladih invalidov, kadar končajo s študijem (na primer prek dela s krajšim delovnim časom in začasnega dela ter prakse in praktičnih delovnih izkušenj).

*
* *

Vprašanje št. 63 predložila Sarah Ludford (H-0688/07)

Zadeva: Spletna stran Komisije

Ali mi lahko Komisija zagotovi, da vsa prizadevanja osredotoča na to, da bo njena spletna stran čim prijaznejša uporabniku?

Odgovor

Komisija lahko poslanki dejansko zagotovi, da vsa prizadevanja osredotoča na to, da bo njena spletna stran čim prijaznejša uporabniku, na primer prek povečanja interaktivnosti spletne strani. Komisija je nedavno sprožila raziskavo med uporabniki s spletnim vprašalnikom in več ciljnim skupinami ter primerjalno analizo v zvezi z drugimi spletnimi stranmi e-uprave. Rezultati raziskave med uporabniki se bodo uporabili za celotno analizo, kako se lahko zlasti spletne strani Evropskega parlamenta in Komisije izboljšajo in ponovno oblikujejo.

Komisija bo v naslednjih mesecih na podlagi sklepov te raziskave oblikovala konkretne predloge v novi spletni strategiji, da se omogoči uporabniku prijazen dostop do njenih spletnih strani, kot je navedla v sporočilu o „partnerstvu za komuniciranje o Evropi“, sprejetem 3. oktobra 2007.

*
* *

Vprašanje št. 64 predložil Frank Vanhecke (H-0692/07)

Zadeva: Razdelitev Belgije

Po poročanju časopisa La Dernière Heure so nekateri komisarji zaskrbljeni, da bo mogoča razdelitev Belgije spodbudila druge evropske regije, kot sta na primer Baskija in Katalonija. Vodja predstavništva Komisije v Belgiji je povedal, da se francosko govoreči prebivalci flamskih občin okrog Bruslja bojijo posebne jezikovne ureditve.

Ali so te informacije pravilne? Ali Komisija podpira izjave vodje predstavništva Komisije v Belgiji? Ali je v okviru Komisije že potekala razprava o vprašanju razdelitve Belgije? V katerem forumu in na kakšen način? Ali Komisija meni, da podajanje izjav in ukrepanje v zvezi s tem vprašanjem spada v njeno pristojnost?

⁽⁹⁾ [Http://ec.europa.eu/comm/employment_social/disability/emco010705_en.pdf](http://ec.europa.eu/comm/employment_social/disability/emco010705_en.pdf).

⁽¹⁰⁾ Direktiva 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu, UL L 303, 2.12.2000.

⁽¹¹⁾ KOM(2007)359.

Odgovor

Komisija ne odstopa od svojega stališča, da načeloma ne daje izjav o notranjih zadevah države članice

*
* *

Vprašanje št. 65 predložil Jim Higgins (H-0693/07)**Zadeva: Finančna sredstva EU za nove zračne poti**

Ali lahko Komisija v zvezi z objavo irskega letalskega prevoznika o ukinitvi letov med svojim letališčem Shannon in londonskim letališčem Heathrow v prid vzpostavitvi letov med mednarodnim letališčem v Belfastu in londonskim letališčem Heathrow pove, ali je od vlade Združenega kraljestva ali Severne Irske prejela prošnjo za dodelitev državen pomoči razvoju mednarodnega letališča v Belfastu? Ali lahko Komisija tudi pove, ali so bila za to novo zračno pot uporabljena finančna sredstva EU?

Odgovor

(FR) Komisija v zvezi z nacionalnim letališčem v Belfastu od organov Združenega kraljestva ali vlade Severne Irske ni prejela nobenega obvestila o državni pomoči. Na podlagi informacij, ki so na voljo Komisiji, nobena javna finančna sredstva (iz nacionalnih ali evropskih virov) niso bila uporabljena za novo povezavo letalskega prevoznika Aer Lingus med Belfastom in londonskim letališčem Heathrow.

*
* *

Vprašanje št. 66 predložil Dimitrios Papadimoulis (H-0694/07)**Zadeva: Provizije za bančna nakazila v Grčiji**

Januarja 2007 je Komisija objavila svoje končno poročilo o preiskavi sektorja v zvezi z bančnim poslovanjem s prebivalstvom (KOM(2007)0033). V odlomku, ki zadeva provizije za bančna nakazila, je izpostavljeno, da banke v Grčiji za notranja bančna nakazila zaračunavajo višje provizije kot v drugih državah članicah v evroobmočju. Poleg tega je bila povprečna provizija za zunanja bančna nakazila v Grčiji petkrat višja od povprečnih provizij v evroobmočju. Nazadnje, Grčija je ena od držav članic, v katerih so medfranšizne provizije za bančna nakazila najvišje. Kakšno je stališče Komisije glede tega? Zakaj so provizije za bančna nakazila v Grčiji tako visoke? Kakšno je mnenje Komisije o načinu delovanja bančnega sektorja v Grčiji? Katere ukrepe namerava sprejeti, da bi zaščitila grške potrošnike pred neupravičenimi bančnimi provizijami?

Odgovor

Velike razlike pri cenah plačilnih storitev v Evropi in mogoče pomanjkanje konkurence na nekaterih trgih povzročajo zaskrbljenost Komisije. Zato je Komisija izvedla preiskavo sektorja v zvezi z bančnim poslovanjem s prebivalstvom v Evropi⁽¹²⁾, katere širši cilj je zagotoviti, da lahko evropski potrošniki v celoti izkoristijo prednosti notranjega trga. Komisija v končnem poročilu te preiskave sektorja priporoča več ukrepov, vključno z uporabo konkurenčnega prava in urejevalnimi/samourejevalnimi ukrepi za krepitev konkurence pri bančnem poslovanju s prebivalstvom. Ugotovljene pomanjkljivosti trga EU za plačila so obravnavane tudi v direktivi o plačilnih storitvah, ki jo je aprila 2007 sprejel Parlament.

Trgi za plačilne storitve v državah članicah EU so na splošno še vedno predvsem nacionalni. Poleg tega vedenje in želje potrošnikov močno vplivajo na strategije bank, na primer v Grčiji, kjer je število negotovinskih plačilnih transakcij na prebivalca najmanjše v EU. V ta namen Komisija močno podpira projekt enotnega območja plačil v eurih, ki je pobuda bančne industrije za oblikovanje celostnega in konkurenčnejšega trga za plačila v eurih, ki bo predvidoma v celoti začel delovati do konca leta 2010. Hkrati se pričakuje, da bo direktiva o plačilnih storitvah, ki naj bi se začela izvajati novembra 2009, ustvarila večjo konkurenco z odpravo ovir pri vstopu na trg in zagotavljanju pravičnega dostopa do trga. Poleg tega bo tudi uskladila predpise v zvezi z informacijskimi zahtevami ter pravicami in obveznostmi potrošnikov glede plačilnih storitev.

Komisija bo nadaljevala svoje delo na področju maloprodajnih finančnih storitev. Cilj Komisije je v skladu z zeleno knjigo o maloprodajnih finančnih storitvah zagotoviti evropskim potrošnikom konkretne prednosti

(12) [Http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/others/sector_inquiries/financial_services/retail.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/others/sector_inquiries/financial_services/retail.html).

v zvezi s ceno in izbiro. Pobude politike bodo izvedene, če bodo v gospodarskem interesu, pri čemer se bo posledično izboljšalo zaupanje in pooblaščenje potrošnikov.

Komisija od objave rezultatov preiskave sektorja v zvezi z bančnim poslovanjem s prebivalstvom spremlja vprašanja, opredeljena v tesnem sodelovanju z nacionalnimi organi za konkurenco v okviru evropske mreže za konkurenco. Komisija in grški organ za konkurenco zlasti preiskujeta način, kako obravnavati ugotovitve preiskave sektorja v zvezi z Grčijo.

*
* *

Vprašanje št. 67 predložil Chris Davies (H-0697/07)

Zadeva: Palestina

Ali bo Komisija pojasnila, kako bo njena zavrnitev vzpostavitve dialoga z izvoljenimi predstavniki palestinskega naroda, ki so povezani s Hamasom in ki so prejeli največje število glasov na zadnjih palestinskih volitvah, vplivala na napredek v zvezi z doseganjem miru in sprave?

Odgovor

Poslanec se zaveda, da je Komisija podprla volitve v palestinski zakonodajni svet in spoštuje njihov rezultat.

Komisija ne obravnava gibanj, ki so vključena v seznam EU o terorističnih organizacijah, kot je Hamas.

Komisija upa, da bo prepričala gibanje Hamas, da pravočasno začne podpirati prizadevanja predsednika Abasa pri pogajanjih z Izraelom.

Komisija meni, da je sprava in nacionalna enotnost v okviru programa predsednika Abasa edini način za uresničitev palestinskih nacionalnih ciljev.

*
* *

Vprašanje št. 68 predložila Avril Doyle (H-0700/07)

Zadeva: Predporodno uživanje alkohola ter forum o zdravju in alkoholu

Zaradi vse večje nagnjenosti mladih žensk k popivanju v Evropi obstaja nevarnost nevroloških poškodb zarodkov, ki lahko povzročijo motnje fetalnega alkoholnega spektra in druge težave.

V sporočilu Komisije o „evropski strategiji za podporo državam članicam pri zmanjševanju škode zaradi uživanja alkohola“ je bil predlagan forum o alkoholu in zdravju, ki je bil vzpostavljen 7. junija 2007.

Ali se Komisija strinja, da mora ta forum temeljito preučiti vprašanje predporodnega uživanja alkohola, saj ženske nujno potrebujejo informacije o tveganjih, povezanih z uživanjem alkohola med nosečnostjo?

Odgovor

Komisija se zaveda, da prekomerno uživanje alkohola pri mladih ženskah zelo poveča nevarnost nevroloških poškodb zarodkov. Komisija je to vprašanje obravnavala v sporočilu z dne 24. oktobra 2006, ki postavlja zaščito nerojenega otroka med prednostne teme ukrepanja. Komisija se kot primer dobre prakse sklicuje na dejstvo, da so nekatere države članice uvedle ali nameravajo uvesti označevanje alkoholnih pijač za zaščito nosečnic in nerojenih otrok. Komisija bo v zvezi s takimi oznakami z opozorili v sodelovanju z državami članicami in zainteresiranimi stranmi raziskala možnost razvoja učinkovitih skupnih pristopov v Skupnosti za zagotovitev ustreznih informacij.

Oznake z opozorili so le en od številnih pomembnih elementov ukrepov, ki lahko izboljšajo obveščanje in ozaveščanje, zato morajo postati del širše strategije. Zato bo Komisija podprla države članice in zainteresirane strani pri njihovem prizadevanju za razvoj obveščevalnih in izobraževalnih programov v zvezi z uživanjem alkohola med nosečnostjo. To bo storila z združitvijo naslednjih dveh pristopov:

– Komisija bo v okviru evropskega foruma o alkoholu in zdravju skupaj z ustreznimi zainteresiranimi stranmi razvila konkretne ukrepe za zaščito evropskih državljanov pred škodljivimi učinki uživanja alkohola. Parlament je bil povabljen k sodelovanju v forumu kot opazovalec in lahko zato spremlja njegov napredek;

– Komisija bo v okviru novega odbora za nacionalno politiko in ukrepe (ki ga sestavljajo predstavniki držav članic) raziskala področje uporabe za oblikovanje evropskih ciljev obvladovanja fetalnega alkoholnega sindroma in motenj fetalnega alkoholnega spektra.

To ustreza posebni zahtevi iz resolucije Parlamenta z dne 5. septembra 2007.

Na kratko, Komisija bo uporabila forum o alkoholu, da ženskam zagotovi informacije o tveganjih, povezanih z uživanjem alkohola med nosečnostjo, in v zvezi s tem dejavno sodelovala z državami članicami.

*
* *

Vprašanje št. 69 predložila Zita Pleštinová (H-0704/07)

Zadeva: Zaščita evropskega trga pred uvozom nevarnih tekstilnih izdelkov, ki vsebujejo azobarvila

Na trg EU vedno bolj prodirajo uvoženi tekstilni izdelki, obarvani z azobarvili, ki predstavljajo tveganje za zdravje in ne izpolnjujejo meril, določenih v direktivi 2002/61/ES⁽¹³⁾ o azobarvilih. Nesmiselno je, da stroga merila veljajo na primer za delovne rokavice iz usnja in tekstilnih izdelkov, ne pa za izdelke, kot sta spalna obleka in posteljno perilo, ki so dlje časa v stiku z znatno večjo površino kože. Trenutno lahko obdobje med prejemom tekstilnih vzorcev in objavo opozorila v sistemu RAPEX presega tri mesece in pol, kar je dovolj časa za celovito razprodajo nevarnega izdelka na trgu.

Kako bi lahko obdobje med prejemom vzorcev in objavo opozorila v okviru sistema RAPEX čim bolj skrajšali?

Ali bi Komisija podprla razvoj prenosne naprave, ki bi omogočila, da se izdelki, ki najverjetneje vsebujejo azobarvila, preprosto in hitro prepoznajo že vnaprej?

Ali bo Komisija v primeru ugotovitve, da velik delež tekstilnih izdelkov na trgu EU vsebuje prepovedana azobarvila, uporabila omejitve v zvezi z zmanjšanjem uvoza?

Odgovor

Direktiva 2002/61/ES⁽¹⁴⁾ določa zgornjo mejo 30 ppm za aromatske amine, ki jih sproščajo azobarvila na tekstilnih ali usnjenih izdelkih, ki lahko pridejo v neposredni in daljši stik s kožo. Trije tipi izdelkov, ki jih navaja poslanka, tj. spalna obleka, posteljno perilo in delovne rokavice, so zajete v to omejitev, pri čemer se zadevni tekstilni izdelki ne smejo dati na trg EU, če se ta meja preseže. Meja je bila določena čim nižje v skladu z zanesljivo meritvijo z najobčutljivejšimi razpoložljivimi tehnikami. Omejitev velja za azobarvila, ki lahko s kemičnim postopkom redukcijske cepitve sproščajo katere koli od 22 karcinogenih aromatskih aminov s seznama v dodatku direktive 2003/3/ES⁽¹⁵⁾.

Pristojni organi držav članic od 31. decembra 2004 pri uveljavljanju omejitev uporabljajo preskusne metode CEN⁽¹⁶⁾ iz direktive 2004/21/ES⁽¹⁷⁾. Preskusna metoda zahteva kemično obdelavo tekstila, pri čemer se iz azobarvil z redukcijsko cepitvijo sprostijo aromatski amini pred njihovim količinskim merjenjem s kromatografijo. Preskus zahteva 1 do 2 delovnih dni na osebo v laboratoriju, oblikovanem za izvajanje tega posebnega preskusa. Komercialni trg za prenosno napravo za izvajanje odvzema vzorcev, vključno s pravilno, hitro in preprosto analizo, presega področje azobarvil. Čeprav je bil razvoj instrumenta za take meritve na kraju samem izvedljiv, je finančna spodbuda za razvoj take naprave že tako velika, da bi bila dodatna podpora Skupnosti za razvoj naprave le za odkrivanje azobarvil odveč.

Daleč največji delež povprečnega časa od vzorčenja izdelkov do potrjevanja in objave uradnega obvestila v sistemu RAPEX⁽¹⁸⁾, ki povezuje izvršne organe v državah članicah, ustreza času, ki so ga države članice

(13) ULL 243, 11.9.2002, str. 15.

(14) ULL 243, 11.9.2002.

(15) ULL 4, 9.1.2003.

(16) Evropski odbor za standardizacijo.

(17) ULL 57, 25.2.2004.

(18) Sistem EU za hitro izmenjavo informacij o vseh nevarnih potrošniških izdelkih, razen živil, farmacevtskih izdelkov in medicinskih pripomočkov.

namenile preskušanju, ocenjevanju in poročanju o vzorcih izdelkov. To zlasti velja za kemična tveganja, pri katerih ne zadostuje vidna analiza vzorca.

Poleg tega je treba omeniti, da uradna obvestila RAPEX vključujejo omejevalne ukrepe organov ali gospodarskih subjektov v zvezi z izdelki, ki ogrožajo zdravje in varstvo potrošnikov. Zato je treba pri izračunu upoštevati tudi čas za sprejetje in objavo teh ukrepov ter obveščanje o njih. V zelo nujnih primerih (npr. zaradi ravni tveganja, merila, geografskega obsega in politične občutljivosti odpoklica) se čas med vzorčenjem in objavo v sistemu RAPEX, vključno z obveščanjem organov, medijev in državljanov, skrajša na nekaj dni ali celo ur.

Komisija redno poziva države članice, da povečajo hitrost, s katero deluje sistem RAPEX, in v zvezi s tem stalno sodeluje z organi. Poleg tega bo Komisija na naslednjem zasedanju delovne skupine, pristojne za direktivo 2002/61/ES o azobarvilih, ki bo potekalo 3. decembra 2007, pozvala države članice, da poročajo o ravni nadzora trga in težavah pri izvajanju zakonodaje.

*
* *

Vprašanje št. 70 predložil Alain Hutchinson (H-0706/07)

Zadeva: Razširitev protidiskriminacijske zakonodaje EU

Leta 2000 je EU sprejela zakonodajo o prepovedi diskriminacije na podlagi rasnega ali etničnega porekla na področjih zaposlovanja, usposabljanja, socialne zaščite, zdravstvenega varstva, izobraževanja ter dostopa do blaga, storitev in stanovanj. Poleg tega je sprejela tudi zakonodajno besedilo o prepovedi diskriminacije na podlagi prikrajšanosti, starosti, vere ali prepričanja in spolne usmerjenosti. Ta direktiva velja le za zaposlovanje in usposabljanje. Nekatere države članice, kot je na primer Belgija, to celo presegajo in preprečujejo vse vrste diskriminacije, bodisi neposredne ali posredne ter zlasti na podlagi spola, starosti, spolne usmerjenosti, osebnega stanja, verskega ali filozofskega prepričanja, trenutnega ali prihodnjega zdravstvenega stanja, invalidnosti ali socialnega porekla.

Ali bo Komisija za zagotovitev enakih pravic in enake zaščite za vse evropske državljane ter v okviru evropskega leta enakih možnosti predlagala razširitev evropske protidiskriminacijske zakonodaje na podlagi starosti, invalidnosti, vere ali spolne usmerjenosti, tako da ne bo veljala le na področju zaposlovanja?

Odgovor

Komisija je zavezana k zagotovitvi, da vsi državljani Evropske unije v celoti izkoristijo svoje zmogljivosti brez predsodkov, rasizma ali stereotipov, s katerimi se soočajo. Komisija podpira dejstvo, da je veliko držav članic preseglo obstoječe direktive EU na podlagi člena 13 Pogodbe, da se zagotovi zaščita proti diskriminaciji. Vendar je študija, izvedena za Komisijo konec leta 2006, pokazala, da so države članice sicer zagotovile obliko zaščite proti diskriminaciji na podlagi vere ali prepričanja, starosti, invalidnosti in spolne usmerjenosti, vendar so med njimi obstajale razlike v zvezi z obsegom in vrsto zaščite.

Komisija je glede na te razlike in prizadevanje Parlamenta za oblikovanje okvira Skupnosti za boj proti diskriminaciji v svoji letni strategiji politik za leto 2008 navedla naslednje:

„Kot ukrep, ki sledi evropskemu letu enakih možnosti za vse (2007), bo Komisija razširila in okrepila svojo politiko enakih možnosti. Še zlasti bo predlagala nove pobude, oblikovane za preprečevanje diskriminacije zunaj trga dela in boj proti njej – na podlagi spola, veroizpovedi, prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.“

Priprava ocene učinka, ki je potrebna za vse glavne pobude Komisije, se je že začela, vključno s študijo, ki je bila predložena za zbiranje podatkov o diskriminaciji, ter posvetovanji s splošno javnostjo, podjetji, nevladnimi organizacijami in socialnimi partnerji. K temu je prispevala tudi konferenca, ki jo je Parlament organiziral 11. in 12. oktobra 2007 v okviru evropskega leta enakih možnosti za vse.

*
* *

Vprašanje št. 71 predložil Robert Evans (H-0707/07)**Zadeva: Dostop invalidov do hotelov**

Ali Komisija ob upoštevanju odličnega napredka, ki je bil dosežen v zvezi z izboljšanjem dostopa invalidov in ljudi z omejeno gibljivostjo do letal, načrtuje spodbujanje evropskih hotelirjev, da bi svojo industrijo prilagodili potrebam takšnih gostov?

Odgovor

Politike, ki obravnavajo vprašanja dostopa, zlasti dostopa v zgradbe, vključno s hoteli, izvajajo predvsem države članice.

Kljub temu je Komisija podprla delo za izboljšanje takega dostopa s številnimi nadnacionalnimi projekti⁽¹⁹⁾. Ti projekti obravnavajo predvsem usposabljanje strokovnjakov v zvezi z dostopno obliko⁽²⁰⁾, vključitev meril za dostop do postopka javnih naročil⁽²¹⁾ ali razvoj orodij za izvajanje natančnih pregledov dostopnosti stavb⁽²²⁾.

Direktiva 2000/78/ES na področju zakonodaje vzpostavlja splošni okvir enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu ter prepoveduje diskriminacijo na podlagi invalidnosti, starosti, vere in prepričanja ter spolne usmerjenosti pri zaposlovanju in usposabljanju. Člen 5 te direktive zahteva, da delodajalci zagotovijo „razumne prilagoditve“ za zaposlene invalide. To direktivo so v svojo zakonodajo prenesle vse države članice, pri čemer v primeru diskriminacije invalidov pri zaposlovanju lahko uporabijo pravno sredstvo na nacionalni ravni. Vendar se ta direktiva ne uporablja zunaj področja zaposlovanja, dela in usposabljanja.

Kot je bilo objavljeno v letni strategiji politik za leto 2008⁽²³⁾, namerava Komisija ob izvajanju študije o obstoječi protidiskriminacijski zakonodaji v državah članicah⁽²⁴⁾ predlagati ukrepe za preprečevanje in boj proti diskriminaciji zunaj trga dela, med drugim tudi na podlagi invalidnosti. Izvedla sta se ocena učinka in spletno javno posvetovanje⁽²⁵⁾, ki se je končalo 15. oktobra 2007.

Komisija zaradi omejene pristojnosti ne more sprejeti zakonodaje na področju turizma. Vendar Komisija izboljšuje ozaveščenost o izzivih, kot je potreba po olajšanju potovanja starejših in ljudi s posebnimi potrebami.

Komisija je na primer izvedla študijo o tem, kako izboljšati informacije o dostopnosti invalidov do turističnih objektov. Ta smernica opisuje, kako lahko veliki in majhni turistični objekti ter destinacije v celoti izboljšajo kakovost storitev, ki jih zagotavljajo invalidom in drugim ljudem, ki bodo imeli koristi od lažjega dostopa.

Komisija je v podporo evropskemu letu enakih možnosti za vse organizirala konferenco „Evropa za vse – konferenca zainteresiranih strani o dostopnem turizmu“ ter konferenco o socialnem turizmu s posebnim poudarkom na starejših državljanih. Glavni cilj te konference je bil povečati ozaveščenost vseh zainteresiranih strani o vplivu in poslovnih možnostih prihodnjega procesa staranja prebivalstva, zaradi katerega se bo povečal delež turistov, ki potrebujejo lažji dostop in bolj kakovostne storitve.

Komisija bo v okviru prihodnjega sporočila o „Programu za trajnostni in konkurenčni evropski turizem“ še naprej spodbujala turistično industrijo, da prizna turiste s posebnimi potrebami kot pomembno skupino potrošnikov. Poleg tega bo še naprej organizirala konference in podpirala krepitev ali oblikovanje platform, na katerih se bodo lahko izmenjevale izkušnje v zvezi z dobrimi in slabimi praksami.

*
* *

(19) Razpis za oddajo predlogov VP/2004/008: pilotni projekti o ukrepih za usmeritev invalidskega varstva: http://ec.europa.eu/employment_social/disability/funding_en.html.

(20) www.polis-ubd.ne.

(21) Projekt „Build for all“, <http://www.build-for-all.net>.

(22) [Http://www.basproject.itc.cnr.it](http://www.basproject.itc.cnr.it).

(23) KOM(2007)65 konč.

(24) [Http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/public/pubst_en.htm](http://ec.europa.eu/employment_social/fundamental_rights/public/pubst_en.htm).

(25) [Http://ec.europa.eu/yourvoice/ipm/forms/dispatch?form=Discrimination&lang=EN](http://ec.europa.eu/yourvoice/ipm/forms/dispatch?form=Discrimination&lang=EN).

Vprašanje št. 72 predložil Jim Allister (H-0711/07)**Zadeva: Varnostni standardi za cigarete**

Katere ukrepe je Komisija sprejela v skladu z direktivo 2001/95/ES o splošni varnosti proizvodov v EU⁽²⁶⁾, da bi evropski odbor za standardizacijo (CEN) pozvala k sprejetju novih varnostnih standardov za cigarete, ki bi spodbujali uporabo tehnologije v zvezi z zmanjšano možnostjo vžiga za vse cigarete, ki se prodajajo v EU?

Odgovor

Neugasnjene cigarete so eden od glavnih razlogov za usodne požare ali pa so glavni razlog za to.

Cigarete z zmanjšano možnostjo vžiga⁽²⁷⁾ bi lahko prispevale k znatnemu zmanjšanju števila žrtev in poškodb zaradi požarov, ki jih te cigarete povzročajo. Te cigarete so obvezne v številnih zveznih državah Združenih držav⁽²⁸⁾ in Kanadi. Avstralija razvija zakonodajo na tem področju.

Komisija je začela razpravo z organi za varnost proizvodov v državah članicah. Po zbiranju podatkov in predhodni študiji o koristih in stroških mogočih predpisov o cigaretah z zmanjšano možnostjo vžiga v EU so se dogovorili, da je treba varnostni standard za cigarete z zmanjšano možnostjo vžiga oblikovati na evropski ravni. To je glavna prednostna naloga številnih držav članic.

Nekateri industrijski udeleženci so izrazili določene pridržke, vendar menijo, da je uvedba cigaret z zmanjšano možnostjo vžiga izvedljiva tudi v EU v razumnem časovnem okviru, ki jim omogoča prilagoditev novim zahtevam.

Komisija trenutno pripravlja odločbo o varnostnih zahtevah za cigarete z zmanjšano možnostjo vžiga, ki je namenjena predložitvi za glasovanje regulativnega odbora novembra 2007 v skladu z direktivo 2001/95/ES o splošni varnosti proizvodov.

Če bo odbor odločbo podprl, bo generalni direktorat SANCO⁽²⁹⁾ pozval CEN⁽³⁰⁾, da razvije varnostni standard za cigarete z zmanjšano možnostjo vžiga ob ustreznem upoštevanju standardov, ki veljajo v zakonodajah o cigaretah z zmanjšano možnostjo vžiga po vsem svetu.

*
* *

Vprašanje št. 73 predložil Yiannakis Matsis (H-0712/07)**Zadeva: Nezakoniti obisk Abdulaha Güla v zasedenem severnem delu Cipra**

Turški predsednik Abdulah Gül je 18. septembra 2007 nezakonito obiskal zasedeni severni del Cipra. Ta obisk krši načela mednarodnega prava, partnerstvo med Turčijo in EU ter izjavo z dne 21. septembra. Poleg tega je ta obisk v nasprotju z resolucijama št. 541 in št. 550 Varnostnega sveta Združenih narodov.

Ali bo Komisija v duhu solidarnosti branila suverenost Republike Ciper ter lastna načela in vrednote, ki so bili kršeni z obiskom Abdulaha Güla in ki jih vsak dan krši turška vojska, ki zaseda evropsko ozemlje Republike Ciper, ter kako namerava to storiti? Kakšne posledice bodo takšni ukrepi in nadaljnje zasedanje Cipra imeli za turški pristopni proces?

Odgovor

Znano stališče Komisije in EU kot celote je, da je celotno ozemlje otoka Ciper del Republike Ciper, razen suverenih con Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske na Cipru. Protokol št. 10 k aktu o pristopu iz leta 2003 loči med območji Republike Ciper, na katerih vlada Republike Ciper izvaja učinkovit

(26) UL L 11, 15.1.2002, str. 4.

(27) Cigarete, ki se skoraj v celoti ugasnejo same, če niso bile ugasnjene. Samodejna ugasnitev se doseže s posebnimi papirnimi trakovi (ki preprečijo kroženje kisika) v cigaretnem papirju.

(28) Združene države Amerike.

(29) Generalni direktorat za zdravje in varstvo potrošnikov.

(30) Evropski odbor za standardizacijo.

nadzor, in območji, na katerih se nadzor ne izvaja. Države članice EU ne priznavajo tako imenovane „Turške republike Severni Ciper“.

Vprašanje poslanca kaže, kako nujna je rešitev ciprskega vprašanja. Komisija je še vedno odločno zavezana k podpiranju nadaljevanja razprav, ki jih vodijo Združeni narodi, za čim prejšnjo celostno rešitev ciprskega vprašanja.

*
* *

Vprašanje št. 74 predložil Jens Holm (H-0715/07)

Zadeva: Kršitve človekovih pravic v Kolumbiji

Mednarodna konfederacija sindikatov je nedavno objavila svoje letno poročilo o razmerah, s katerimi se soočajo sindikalni aktivisti po vsem svetu. Statistični podatki so skrb vzbujajoči, zlasti v primeru Kolumbije. Od skupno 144 umorjenih sindikalnih aktivistov po vsem svetu jih je bila več kot polovica umorjenih v Kolumbiji, in sicer 78. Poleg umorov so bili sindikalni aktivisti tarča številnih groženj in drugih oblik pregona. Za praktično vse umore v Kolumbiji je odgovorna paravojaška skupina, povezana z vlado, ali vojska vlade.

EU je do zdaj prekinila trgovinsko sodelovanje z Belorusijo zaradi kršitev človekovih pravic itd. Podobno je storila tudi v zvezi z Burmo. Trenutno potekajo pogajanja o novem sporazumu o prosti trgovini med EU in Kolumbijo.

Peter Mandelson je do zdaj, med drugim tudi na srečanju Evropskega parlamenta z dne 5. junija 2007, izjavil, da je treba zaščititi pravice delavcev in da bo ostro nasprotoval kateri koli državi, ki bi kršila konvencije Mednarodne organizacije dela.

Ali bo v zvezi s tem Komisija prekinila sedanja pogajanja med EU in Kolumbijo in kako namerava preprečiti kršitve človekovih pravic v tej državi?

Odgovor

Priznati je treba, da si je uprava predsednika Uribeja zelo prizadevala za okrepitev načela pravne države za boj proti nasilju prekupčevalcev z mamili, gverilskih skupin in nekdanjih paravojaških sil. To prizadevanje je bilo delno uspešno, čeprav so razmere v zvezi s človekovimi pravicami v Kolumbiji še vedno razlog za zaskrbljenost EU. Zato si kolumbijska vlada zasluži našo trdno podporo.

Vendar naša podpora ne sme biti brezpogojna ali nevprašljiva. EU redno izraža zaskrbljenost v zvezi s človekovimi pravicami in svojim političnim dialogom z vlado. V zvezi s tem smo dosledno pozivali Bogoto, da poveča svoje prizadevanje za zaščito najbolj občutljivih skupin prebivalstva, kot so sindikalisti in predstavniki združenj žrtev. Zlasti si je treba prizadevati za posredovanje državnih sil pri kršitvah človekovih pravic. Kršitve je treba v celoti preiskati in kaznovati storilce.

Glede na notranjo povezanost med proizvodnjo mamil, trgovanjem z mamili in kršitvami človekovih pravic je jedro načrta politike EU za Kolumbijo ustvarjanje nadomestnih virov prihodkov in zaposlovanja. To politiko bo okrepil prihodnji pridružitveni sporazum med EU in državami andske skupnosti, ki bo z bodočo liberalizacijo trgovine ustvaril dodatna tržišča za zakonito gospodarstvo Kolumbije. Poleg tega bo področje uporabe sporazuma preseglo prosto trgovino. Ta sporazum bo zagotovil tudi okrepljen politični dialog in tesnejše čezmejno sodelovanje ter tako ustvaril nove poti in okrepljen institucionalni okvir za spodbujanje vlade k obravnavanju vprašanj v zvezi s človekovimi pravicami.

Komisija je prepričana, da lahko več prispevamo k izboljšanju razmer v zvezi s človekovimi pravicami in boljši podpori tistim, ki zagovarjajo človekove pravice, z vključevanjem Kolumbije v pridružitveni sporazum in ne s prekinitvijo pogajanj.

*
* *

Vprašanje št. 75 predložil Richard Corbett (H-0716/07)

Zadeva: Cesta E20 v Hullu

Ali se Komisija zaveda, kako pomembno je, da cesta E20 (A63) skozi Hull (odsek Castle Street) poteka skozi tunel, s čimer bi preprečili ozko grlo v tem pomembnem delu vseevropskega omrežja (preko katerega poteka

večina trgovinskih poti med Irsko in severno Anglijo ter celinsko Evropo) ter ločitev mestnega središča in pristanišča, saj cesta predstavlja oviro usklajenemu razvoju mesta?

Ali lahko Komisija navede, ali bi lahko bil takšen projekt financiran s sredstvi EU, tj. s sredstvi iz vseevropskega omrežja, strukturnih skladov ali katerega koli drugega vira?

Odgovor

(FR) Komisija se zaveda, da je tunel skozi Hull ena od možnosti prerazporeditve prometa na odseku Castle Street. Vendar organi Združenega kraljestva v zvezi s tem projektom še niso vzpostavili stik s Komisijo.

Operativni načrti za Yorkshire in Humber (v okviru Evropskega sklada za razvoj ter programa za regionalno konkurenčnost in zaposlovanje za obdobje 2007–2013) ne vključujejo sredstev iz strukturnih skladov za naložbe v prometno infrastrukturo med načrtovalnim obdobjem 2007–2013.

Komisija bi potrebovala več informacij, da bi lahko ocenila, ali je projekt v skupnem interesu v skladu z odločbo št. 1692/96/ES.⁽³¹⁾

Komisija opozarja poslanca na možnost posojila Evropske investicijske banke.

*
* *

Vprašanje št. 76 predložil Bill Newton Dunn (H-0720/07)

Zadeva: Sirotišnice v Bolgariji

Televizijski program BBC Four je 13. septembra prikazal dokumentarni film o sirotišnicah v Bolgariji, v katerem je bilo mogoče videti stradanje otrok in očitne zlorabe sirot.

Kaj lahko Komisija stori v zvezi s temi nečloveškimi razmerami in ravnanjem?

Odgovor

(FR) Komisija poudarja, da so varstvo otrok, socialno vključenost otrok in upravljanje ustanov za varstvo otrok v pristojnosti držav članic.

Vendar je Komisija v svojem poročilu pred pristopom Bolgarije k Evropski uniji natančno spremljala izvajanje politike deinstitucionalizacije ter prizadevanje bolgarske vlade za izboljšanje delovanja ustanov in razvoj nadomestnih storitev, kot je na primer rejništvo.

Pomembne spremembe bolgarske zakonodaje so bile uvedene septembra 2003.

Reforme so se osredotočile na usposabljanje osebja, decentralizacijo storitev, uvedbo dogovorov o sodelovanju med lokalnimi organi in nevladnimi organizacijami, ki se ukvarjajo z varstvom otrok, ter socialno vključenost otrok, ki živijo v ustanovah.

Odkar je začela veljati nova zakonodaja, se je položaj teh otrok na splošno izboljšal. Zato to vprašanje ni bilo obravnavano v primerjalni analizi v skladu z odločbo Komisije z dne 13. decembra 2006 o vzpostavitvi mehanizma za sodelovanje in preverjanje napredka Bolgarije pri izpolnjevanju posebej določenih meril na področjih reforme pravosodja ter boja proti korupciji in organiziranemu kriminalu.

Komisija v skladu z odprto metodo usklajevanja spodbuja izmenjavo dobrih praks in usklajevanje politike na področju socialne zaščite in socialne vključenosti. Skupno poročilo o socialni zaščiti in socialni vključenosti iz leta 2007 kaže, da so se države članice odzvale pozivu Evropskega sveta marca 2006 k sprejetju ukrepov za izkoreninjanje revščine otrok in zagotavljanje enakih možnosti za vse. Komisija je v svoji oceni bolgarskega strateškega poročila o socialni zaščiti in socialni vključenosti, ki je priloženo k skupnemu poročilu iz leta 2007, opredelila stalne in dolgoročne reforme sistema ustanovnega varstva (tj. varstva v ustanovah) kot izziv za bolgarske organe. Komisija bo med pripravo na naslednji krog nacionalnih strateških poročil za obdobje 2009–2011 še naprej spremljala razvoj dogodkov na tem področju.

(31) Odločba št. 1692/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 1996 o smernicah Skupnosti za razvoj vseevropskega prometnega omrežja, UL L 228, 9.9.96. Odločba je bila nazadnje spremenjena z uredbo Sveta (ES) št. 1791/2006/ES (UL L 363, 20.12.06).

V skladu z novo finančno perspektivo za strukturne sklade za obdobje 2007–2013 je eden od glavnih ciljev evropskega socialnega sklada spodbujanje socialne vključenosti in enakih možnosti za vse. Bolgarski operativni program z naslovom „Razvoj človeških virov“, ki ga za obdobje 2007–2013 financira evropski sklad in ki ga je nedavno potrdila Komisija, med prednostne naloge vključuje socialno vključenost in spodbujanje socialnega gospodarstva s posebnim poudarkom na izboljšanje kakovosti storitev v ustanovah in nadaljnjo deinstitucionalizacijo.

V zvezi z BBC-jevo oceno razmer si Komisija pridržuje pravico, da natančneje preuči dejstva iz dokumentarnega filma.

*
* *

Vprašanje št. 77 predložil Jacky Hénin (H-0721/07)

Zadeva: Združevanje storitev med občinami in medobčinskimi organizacijami

V skladu z francosko zakonodajo občine in javne ustanove za sodelovanje med lokalnimi organi lahko združujejo svoje storitve, da bi dosegli ekonomije obsega (člen L. 5211-4-1 II splošnega zakonika, ki ureja lokalne in regionalne organe). Vendar Komisija meni, da za dogovore v zvezi z združevanjem storitev velja zakonodaja o javnih naročilih, zato je proti Franciji sprožila postopek za ugotavljanje kršitev. To stališče ni v skladu s paktom stabilnosti in rasti, ki ga je sprejel Evropski svet ter ki velja za države članice in njihove lokalne organe. Združevanje storitev je v skladu s cilji pakta stabilnosti in rasti, saj preprečuje ustanovitev oddelkov z dvojnimi vlogami, ki povzročajo višje stroške in razpršitev sredstev. V zvezi s tem je cilj združevanja storitev boljše operativno upravljanje in previdnejša javna poraba, kar je v splošnem interesu in interesu Skupnosti.

Ali lahko Komisija pojasni, zakaj sprejema ukrepe, ki bodo lokalnim organom v Franciji odvzeli instrument, ki jim omogoča nadzor javne porabe in zagotavlja učinkovitejše javne storitve?

Odgovor

Sporazumi med občinami in javnimi ustanovami za sodelovanje med lokalnimi organi⁽³²⁾, pri čemer se storitve zagotovijo javni ustanovi, katere članica je občina, so javna naročila v okviru direktiv o javnih naročilih 2004/17/ES in 2004/18/ES. Zato je treba take dogovore nagraditi v skladu s postopki iz teh direktiv.

Ti „dogovori“ so dejansko v celoti v skladu z opredelitvijo „javnega naročila“ v direktivah o javnih naročilih. Te pogodbe, v katerih je predvideno plačilo, so sklenjene med dvema različnima pravnima subjektoma: občino v vlogi gospodarskega subjekta ter javno ustanovo v vlogi naročnika. Poleg tega ju dejstvo, da sta obe strani javna organa, ne izključuje iz področja uporabe direktiv.

Cilj direktiv o javnih naročilih je zagotovitev konkurence pri javnih naročilih in možnosti, da naročniki dobijo najugodnejšo ponudbo za svoja naročila. Zato Komisija ne vidi nasprotja med svojimi ukrepi na tem področju in nadzorom javnih izdatkov, učinkovitostjo javnih storitev in predpisi iz pakta stabilnosti, na katerega se poslanec sklicuje v tem vprašanju.

*
* *

Vprašanje št. 78 predložil Jan Andersson (H-0722/07)

Zadeva: DDV na avdio knjige

Od leta 2002 na Švedskem za knjige velja 6-odstotna stopnja DDV. Ista stopnja velja tudi za tiskane in avdio knjige. Besedilo tiskanih knjig se proizvaja enako kot za avdio knjige.

Povpraševanje po avdio knjigah na trgu se povečuje, pri čemer avdio knjige uporablja vedno več ljudi. Avdio knjige so zelo pomembne za slabovidne ljudi ter ljudi, ki imajo težave z branjem in pisanjem. Komisija proti Švedski namerava sprožiti postopek za ugotavljanje kršitev, da bi jo spodbudila k povečanju stopnje DDV na avdio knjige.

Zakaj Komisija zahteva, da za tiskane in avdio knjige velja drugačna stopnja DDV, če je besedilo enako?

⁽³²⁾ Francosko: „Etablissements publics de coopération intercommunale“, znano tudi pod oznako EPCI.

Ali ne bi drugačna stopnja DDV diskriminirala slabovidne ljudi ter ljudi, ki imajo težave z branjem in pisanjem?

Odgovor

Države članice morajo v skladu s sedanjimi predpisi uporabljati vsaj 1 5-odstotno standardno stopnjo davka na dodano vrednost (DDV) za vse dobave blaga in storitev. Vendar lahko izbirajo med uporabo ene ali dveh znižanih stopenj za nekatero ali vse blago in storitve s seznama iz priloge III k direktivi o DDV⁽³³⁾. Priloga III je izjema od splošnega sistema, vzpostavljenega z direktivo o DDV, na podlagi katerega morajo biti obdavčljivi posli obdavčeni s standardno stopnjo DDV, zato ga je treba strogo upoštevati.

Kategorija 4 iz te priloge zajema medicinsko opremo za invalidne osebe, kategorija 6 pa knjige.

Ker je varstvo in promocija kulture v temeljnem interesu, morajo države članice še vedno upoštevati zakonodajo Skupnosti.

Zdi se, da na Švedskem obstajata dve kategoriji govornih knjig: govoreče knjige, ki so namenjene izključno invalidom, in avdio knjige, ki se splošno uporabljajo.

Avdio knjige se po mnenju Komisije ne smejo obdavčevati po nižji stopnji DDV, ker jih ni mogoče obravnavati kot „knjige“ (kategorija 6) v strogem pomenu besede ali kot „medicinsko opremo“ (kategorija 4), ki jo uporabljajo izključno invalidi.

Vendar je Komisija sprožila široko razpravo o vprašanju nižjih stopenj v sporočilu z dne 5. julija 2007⁽³⁴⁾. Komisija podpira obravnavo vprašanja avdio knjig na tej razpravi.

*
* *

Vprašanje št. 79 predložila Ilda Figueiredo (H-0724/07)

Zadeva: Prepoved obiska kubanskih državljanov, ki so zaprti v Združenih državah

V začetku tega leta sem vlado Združenih narodov zaprosila za odobritev obiska kubanskih državljanov Renéja Gonzáleza, Gerarda Hernández, Antonia Guerrera, Ramóna Labañina in Fernanda Gonzáleza, ki so bili protizakonito pridržani v zaporih Združenih držav. Vendar je bila prošnja zavrnjena na podlagi tega, da jih nisem poznala, preden so bili zaprti.

Septembra letos sta bili ponovno zavrjeni prošnji žena dveh zapornikov, ki zaradi zaporednih zavrnitev njihovih prošelj za obisk nista obiskali svojih mož že devet let.

Kaj meni Komisija o teh razmerah, v katerih niso spoštovane človekove pravice državljanov? Ali je to zaskrbljenost pripravljena sporočiti organom Združenih držav?

Odgovor

Komisija pozna primer petih kubanskih zapornikov v Združenih državah. Komisija v zvezi z vprašanji o obiskih družin zapornikov ne vidi razloga za posredovanje v tem primeru.

Ker so standardi mednarodne zakonodaje na področju družinskih obiskov vseh zapornikov le priporočilne narave, organi Združenih držav presodijo, komu bodo odobrili obisk zapornikov.

Poleg tega ni mednarodno priznana pravica zapornikov, da jih obiše državljan tretje države, s katerim niso v sorodu ali v drugačni povezavi.

*
* *

(33) Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost, preoblikovanje šeste direktive o DDV.

(34) KOM(2007)380 konč.

Vprašanje št. 80 predložil Brian Crowley (H-0729/07)**Zadeva: Stroški gostovanja za uporabnike mobilnih telefonov**

Ali lahko Komisija poda izjavo glede tega, ali so vsa podjetja mobilne telefonije v Evropi v skladu z zakonodajo EU znatno zmanjšala stroške gostovanja za uporabnike mobilnih telefonov v Evropi?

Odgovor

Uredba o gostovanju⁽³⁵⁾ nalaga obveznosti ponudnikom storitev mednarodnega gostovanja v mobilnih omrežjih, da omejijo maloprodajne cene za klicanje in prejemanje klicev pri gostovanju v Evropski uniji. Uredba od mobilnih operaterjev zahteva, da omejijo veleprodajne cene, tj. cene, ki jih drug drugemu zaračunavajo, ter izboljšajo preglednost tako, da potrošnikom zagotovijo osnovne informacije o stroških gostovanja in podrobnejše informacije o stroških na zahtevo potrošnika. Rok za izpolnitev vseh teh zahtev je bil 30. september 2007, čeprav so morali operaterji izpolniti vmesne korake, kot je obveznost ponudbe eurotarife do konca julija 2007. Uredba od nacionalnih regulativnih organov zahteva, da spremljajo in nadzorujejo izpolnjevanje teh zahtev. Na podlagi poizvedb in rezultatov dodatne raziskave skupine evropskih regulatorjev, pri kateri so sodelovali nacionalni regulativni organi držav članic EU, se zdi, da so vsi operaterji ponudili usklajeno eurotarifo, veliko teh organov v različnih državah članicah pa ponuja eurotarife pod dovoljenimi najvišjimi stopnjami.

Komisija bo konec leta 2008 poročala Parlamentu in Svetu o delovanju uredbe ter po potrebi priporočila podaljšanje veljavnosti uredbe, ki za zdaj izteče 30. junija 2010, in/ali spremembo te uredbe tako, da bo vključevala druge storitve, kot so sporočila SMS ali podatkovne storitve. Komisija bo obravnavala tudi druga vprašanja, kot je morebiten vpliv uredbe, razvoja cen za domače mobilne storitve, neprostovoljnega gostovanja in usmerjanja prometa na manjše operaterje.

Več informacij o spremljanju skupine evropskih regulatorjev in razpoložljivih eurotarifah v državah članicah so na voljo na spletni strani Komisije o gostovanju na naslednji povezavi:

http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_en.htm
http://ec.europa.eu/information_society/activities/roaming/index_en.htm.

*
* *

Vprašanje št. 81 predložil Eoin Ryan (H-0731/07)**Zadeva: Ogroženost evropske družbe zaradi metamfetaminskih drog**

Ali lahko Komisija opiše raven uporabe metamfetaminskih drog v Evropi, ki so znane tudi pod imenom „kristalni metamfetamini“? Ali ta droga predstavlja vedno večjo nevarnost za Evropo ali ne?

Odgovor

Raven uporabe metamfetamina v EU je bila vedno zelo nizka in je bila večinoma zgoščena v Češki republiki (prodajal se je pod blagovno znamko Pervetin) in v določenem obsegu v Slovaški republiki. Najnovejše ocene vprašanja uporabe metamfetamina sta posredovali ti dve državi. V Češki republiki je metamfetamin po ocenah uporabljalo 18 400 do 24 000 ljudi (2,5–3,2 primera na 1 000 odraslih, starih od 15 do 64 let). V Slovaški republiki je bilo ocenjenih od 6 000 do 14 000 uporabnikov (1,5–3,7 primera na 1 000 odraslih, starih od 15 do 64 let). Prejetih je bilo nekaj poročil o povečani uporabi med podpopulacijo na Madžarskem.

Epidemiološki podatki o uporabi drog in kazalniki povpraševanja po zdravljenju kažejo, da v drugih državah EU ni povečane uporabe metamfetamina. Tam, kjer se metamfetamin uporablja v drugih državah EU, je celotna uporaba amfetamina majhna. Uporaba amfetaminskih poživil, vključno z metamfetaminom, v EU se je na splošno stabilizirala in se je v veliko državah zmanjšala. Tudi države zunaj EU, vključno z Združenimi državami, Daljnim vzhodom in Avstralijo, so več let poročale o sorazmerno visokih ravneh uporabe metamfetamina, vključno s tako imenovanim kristalnim metamfetaminom.

⁽³⁵⁾ Uredba (ES) št. 717/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2007 o gostovanju v javnih telefonskih omrežjih znotraj Skupnosti in spremembah Direktive 2002/21/ES.

Metamfetamin vpliva na osrednji živčni sistem, kar povzroča povišan krvni tlak in pospešeno bitje srca z občutki samozavesti, družabnosti in energije. Tesno je povezan z amfetaminom.

Kristalni metamfetamin je kristalna oblika metamfetamina večje čistosti. Kristalni metamfetamin se lahko kadi (lahko se na primer segreje na koščku aluminijevega papirja) in vbrizga, ker je lahko topen v vodi.

Ni kazalnikov o povečani uporabi ali proizvodnji (kristalnega) metamfetamina v Evropski uniji. Poročila o povečani dostopnosti kristalnega metamfetamina v nekaterih državah članicah niso bila podprta z dokazi: število zasega metamfetamina je le del zasega amfetamina, kar velja že nekaj let.

Metamfetamin pri kajenju pride v možgane veliko hitreje kot pri vdihavanju ali vbrizganju. V takšni obliki lahko povzroči resno zasvojenost.

Ovisnost od metamfetamina lahko povzroči:

težave v duševnem zdravju (vznemirjenje, zmanjšano motivacijo, depresijo ter tesnobo, psihozo, slabšanje simptomov shizofrenije, zmanjšanje koncentracije in pešanje spomina);

težave v fizičnem zdravju (moteni spanec, izguba teže zaradi zmanjšane teka, pospešeno bitje srca in bolečine v prsih ter težave zaradi vbrizgavanja, kot so abscesi);

tvegano vedenje zaradi vbrizgavanja (okužbe s hepatitisom C in druge krvne bolezni zaradi delitve igel itd.); socialne in finančne težave.

Zaradi večje čistosti metamfetamina v obliki kristalnega metamfetamina in „osnovnega“ metamfetamina pri teh vrstah metamfetamina obstaja večja možnost za nastanek zdravstvenih in socialnih težav kot pri „običajnih“ oblikah snovi.

*
* *

Vprašanje št. 82 predložil Brian Simpson (H-0737/07)

Zadeva: Preiskava CDE, ki jo je izvedel OLAF

Ali se Komisija zaveda preiskave domnevnih goljufij in finančnih nepravilnosti v središču za razvoj in podjetništvo, ki jo je izvedel OLAF?

Če se zaveda, kako namerava zagotoviti, da bo vsak posameznik, obtožen zaradi nepravilnosti, kazensko preganjan, da bo komisija, ki je očitno izgubila zaupanje naših partnerskih držav AKP, razpuščena ter da bo gospod Terry Battersby, ki je razkril te domnevne nepravilnosti, zaščiten pred nadlegovanjem in povračilnimi ukrepi višjega vodstva CDE?

Odgovor

Komisija se sklicuje na svoj odgovor na vprašanje za pisni odgovor E-3104/07, ki ga je predložil gospod Mote, v katerem je pojasnila, da je decembra 2006 obvestila Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) o mogočih obtožbah goljufije, nato pa jo je OLAF obvestil, da izvaja stalno preiskavo v zvezi s tem. Komisija je OLAF obvestila tudi o izvedenih preventivnih finančnih in proračunskih ukrepih, zlasti o sproženih zunanjih finančnih revizijah in prerazporeditvi sprostitev sredstev. Zato Komisija ne želi o tem dodatno razpravljati. Poleg tega je treba zadevne zneske med sedanjo preiskavo še določiti.

V zvezi s komisijo središča za razvoj in podjetništvo (CDE) člen 5 Odločbe št. 8/2005 odbora veleposlanikov AKP-ES z dne 20. julija 2005 o statusu in poslovniku CDE določa, da je odbor veleposlanikov nadzorni organ središča, medtem ko člen 6 določa, da sta „nadzorna organa središča [...] izvršilni odbor in uprava“.

Komisijo imenuje odbor veleposlanikov ter je sestavljena iz treh predstavnikov držav članic EU in treh predstavnikov držav AKP. Mandat sedanje komisije poteče decembra 2007. Z odborom veleposlanikov potekajo razprave o podalšanju ali zamenjavi sedanjih članov komisije.

Evropska komisija, sekretariat Sveta, sekretariat AKP in Evropska investicijska banka imajo na zasedanjih komisije status opazovalca. Evropska komisija bo na podlagi statusa opazovalke na zasedanjih izvršilnega odbora ter z rednim sodelovanjem z upravo in odborom uslužbencev CDE pozorno spremljala, da se upoštevajo postopki v zvezi z uslužbenci, pri čemer je že prejela zagotovitev komisije, da bo to upoštevala.

*
* *

Vprašanje št. 83 predložil Manolis Mavrommatis (H-0740/07)

Zadeva: Evropska ekološka prestolnica

Zaradi podnebnih sprememb obstaja velika potreba po varstvu okolja in ozaveščanju splošne javnosti glede trajnostnega razvoja. Ali Komisija ob upoštevanju nedavnega predloga atenskega župana Evropskemu parlamentu in Komisiji v zvezi z uvedbo evropske ekološke prestolnice po vzoru evropske prestolnice kulture namerava sprejeti ukrepe za izvajanje te pobude? Ali meni, da bo izvajanje te pobude prispevalo k boju proti samozadovoljnosti in zagotovilo, da bo okolje obravnavano kot ena od prednostnih nalog Komisije in držav članic?

Odgovor

Komisija se strinja s poslancem o nujnosti varstva okolja zaradi podnebnih sprememb ter pomembnosti povečanja razumevanja in ozaveščenosti širše javnosti o trajnostni rasti in drugih okoljskih izzivih, s katerimi se srečuje naša družba.

Komisija podpira tudi nedavni predlog atenskega župana v zvezi z uvedbo „evropske ekološke prestolnice“ po vzoru evropske prestolnice kulture. Ta pobuda bi lahko zagotovo prispevala k obravnavanju okolja kot ene od najpomembnejših prednostnih nalog Komisije in držav članic.

Komisija je medtem v celoti podprla idejo vzpostavitve „evropskega sistema priznavanja zelene prestolnice“, za razvoj te pobude pa je pristojen generalni direktorat za okolje.

Komisija za konec poudarja bistven pomen mest v razmerju do cilja EU za trajnostni razvoj, ker v mestih biva 80 % državljanov EU. Dejstvo, da imajo lahko mesta vodilno vlogo pri trajnostnem razvoju, bo prispevalo k pospešitvi prizadevanja za večjo dejavnost posameznikov.

*
* *

Vprašanje št. 84 predložila Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (H-0743/07)

Zadeva: Inštitut za enakost spolov

Inštitut za enakost spolov naj bi začel delovati leta 2007, potem ko so 1. decembra 2006 ministri za socialne zadeve v Svetu EU podprli odločitev, da se za sedež inštituta določi Vilna.

Kakšen napredek je inštitut do zdaj dosegel in ali Komisija lahko zagotovi svoj začasni razpored dela za to leto?

Odgovor

Uredba št. 1922/2006 o ustanovitvi Evropskega inštituta za enakost spolov je bila sprejeta 20. decembra 2006⁽³⁶⁾. Komisija se je zavezala, da bo čim prej vzpostavila delovanje inštituta. Od sprejetja uredbe se poroča o napredku pri imenovanju direktorja, ustanovitvi upravnega odbora in pripravi mandata.

Komisija je v zvezi z imenovanjem direktorja 27. aprila 2007 objavila prosto mesto direktorja. Komisija zdaj v skladu z uredbo pripravlja ožji seznam kandidatov. Direktorja bo imenoval upravni odbor na podlagi seznama, ki ga je predlagala Komisija. Kandidat, ki ga bo izbral upravni odbor, bo moral pred imenovanjem podati izjavo pred pristojnimi odbori Evropskega parlamenta.

Upravni odbor je sestavljen iz 18 predstavnikov držav članic, ki so bili imenovani v skladu s sklepom Sveta z dne 30. maja 2007, Komisija pa je 30. aprila 2007 imenovala svojega predstavnika in namestnika.

Ustanovna seja upravnega odbora je potekala 8. oktobra 2007 v Bruslju. Za predsednika je izglasoval: Evo WELSKOP-DEFFO, predsednico oddelka za enake možnosti na zveznem ministrstvu za družinske zadeve, starejše državljane, ženske in mladino (Nemčija), za podpredsednika pa Michela PASTEELA, direktorja inštituta za enakost žensk in moških (Belgija).

⁽³⁶⁾ Uredba (ES) št. 1922/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega inštituta za enakost spolov, UL L 403, 30.1.2006.

Upravni odbor sprejema nujne odločitve za delovanje inštituta. Upravni odbor zlasti sprejme letni delovni program in srednjeročni delovni program na podlagi osnutka, ki ga pripravi direktor po posvetovanju s Komisijo. V skladu z uredbo se prvi letni delovni program sprejme najpozneje devet mesecev po imenovanju direktorja. Dokler ni direktorja, inštitut še ne more predložiti delovnega programa, na katerega se sklicuje poslanka.

Komisija sodeluje z litovskimi organi pri iskanju ustreznih prostorov za inštitut. Komisija je 4. maja 2007 izvedla predhodni in tehnični obisk v Vilni. Razprave z zadevnimi organi še vedno potekajo. Komisija poudarja, da bo inštitut kot neodvisni organ odgovoren za sprejetje končne odločitve o prostorih.

*
* *

Vprašanje št. 85 predložil Colm Burke (H-0744/07)

Zadeva: Trenutno stanje razprav s Kitajsko o izvozu v EU

Skoraj polovica nevarnih proizvodov, odkritih v EU, prihaja s Kitajske. Poleg tega s Kitajske prihaja tudi 79 % ponarejenega blaga, ki so ga zasegli carinski uradniki EU.

Ali lahko Komisija ob upoštevanju teh razmer poda izjavo glede trenutnega stanja razprav s kitajskimi organi o izboljšanju varnosti njihovega izvoza, namenjenega trgu EU, in omejevanju proizvodnje ponarejenega blaga na Kitajskem?

Kakšne ukrepe je Komisija pripravljena sprejeti, da bi zagotovila izpolnitev meril EU v zvezi z varnostjo in pristnostjo proizvodov?

Odgovor

Vodilno načelo vseh ukrepov Komisije na tem področju je, da varstvo potrošnikov ne sme biti in ne bo ogroženo. Zakonodaja je jasna: tržijo se lahko le varni proizvodi, nevarni proizvodi pa so prepovedani.

Komisija na evropski in mednarodni ravni izvaja različne konkretne ukrepe za učinkovito obravnavanje vprašanj v zvezi z varnostjo proizvodov, ki se uvažajo v EU s Kitajske ali iz katere koli druge tretje države.

Komisija je sklenila, da bo začela sodelovati s kitajsko vlado na podlagi memoranduma o soglasju, ki je bil podpisan leta 2006.

Kitajski organi v tem okviru prejmejo podrobne informacije o nevarnih kitajskih proizvodih, ki so bili odkriti na trgu EU, pri čemer so se zavezali, da bodo preiskali vsak primer ter sprejeli potrebne ukrepe za izboljšanje sistema. Natančna poročila o preventivnih in nadaljnjih ukrepih morajo biti predložena Komisiji vsako četrletje. Zadnje poročilo je bilo predloženo konec septembra 2007, natančna analiza pa se še izvaja.

V zvezi s tem se bodo strokovnjaki Komisije za varnost proizvodov oktobra 2007 sestali v Pekingu, da bi s svojimi kitajskimi kolegi razpravljali o tem poročilu ter v širšem okviru o mogočih načinih za izboljšanje nadzora nevarnih proizvodov kitajskega porekla na trgu.

Komisija meni, da veljavni sistem za varnost potrošniških proizvodov učinkovito obravnava sedanje težave. Sklepi sedanjega ugotavljanja stanja bodo konec leta 2007 odgovorili na vprašanje, kakšni bodo morali biti nadaljnji ukrepi na ravni Komisije ali držav članic.

Carina mora imeti glavno vlogo v boju proti ponarejanju in piratstvu. Število zasegov ponarejenega blaga, uvoženega v EU, se je leta 2006 znatno povečalo. To je tudi do neke mere dokaz boljšega delovanja carin na tem območju in uspešnega izvajanja politike carinskega nadzora, ki temelji na obvladovanju tveganja.

Komisija tesno sodeluje s carinsko upravo držav članic pri nadaljnjem razvoju zaščite carine pred ponarejanjem in piratstvom na zunanji meji ter krepitvi upravnega sodelovanja s tretjimi državami, vključno s Kitajsko.

Komisija pozorno spremlja tudi razvoj na kitajski strani in pričakuje izvajanje konkretnih ukrepov. Vrh med EU in Kitajsko konec novembra je idealna priložnost, da se to vprašanje obravnava na višji ravni.

*
* *

Vprašanje št. 86 predložila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0746/07)**Zadeva: Možnosti za dokončanje programov Galileo in Quaero**

Prihodnost dveh največjih programov tehničnega sodelovanja med državami članicami, tj. evropskega radionavigacijskega sistema Galileo in spletnega iskalnika Quaero, ki sta organizirana v okviru Komisije, je negotova. Kako je Komisija ob upoštevanju pomena inovativnosti za lizbonsko strategijo ter dodane vrednosti teh programov v zvezi z utrjevanjem informacijske družbe in tehnološkega samozaupanja EU prispevala k odpravi razlik med državami članicami, zlasti v zvezi s financiranjem projektov? Ali je preučila mogoče nadomestne predloge o financiranju? Kako se je odzvala na resolucijo Evropskega parlamenta P6_TA(2007)0272 z dne 20. junija 2007 o financiranju evropskega programa Galileo?

Odgovor

(FR) V zvezi s programom Galileo se Komisija v celoti strinja s stališčem, ki ga je Evropski parlament izrazil v svoji resoluciji⁽³⁷⁾ z dne 20. junija 2007, zlasti v zvezi s celostnim financiranjem programa Galileo iz proračuna EU in potrebo po mehanizmu za povračilo javnih finančnih prispevkov v primeru sklepanja javno-zasebnih partnerstev.

Komisija je 19. septembra 2007 sprejela paket besedil, vključno s sporočilom Komisije⁽³⁸⁾, podrobnejšim delovnim dokumentom služb Komisije⁽³⁹⁾ in spremenjenim predlogom uredbe Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁴⁰⁾, da bi zagotovila nadaljnje izvajanje Evropskih programov sistema za globalno satelitsko navigacijo, ter predlogom sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi večletnega finančnega okvira 2007–2013⁽⁴¹⁾. Ti predlogi izražajo temeljito študijo vseh mogočih rešitev. Njihov cilj je zagotoviti financiranje programov Galileo in EGNOS (Skupna evropska geostacionarna navigacijska storitev) v obdobju 2007–2013, pri čemer se ti predlogi odzivajo pozivom Parlamenta iz zadevne resolucije z dne 20. junija 2007.

Ker imata Parlament in Svet vlogo skupnega zakonodajalca in proračunskega organa, bosta morala besedila čim prej preučiti, tako da se lahko odločitev o financiranju teh dveh programov sprejme pred koncem leta 2007.

Kar zadeva program Quaero, je to francoski raziskovalni in inovativni projekt na področju naprednega avdiovizualnega iskanja, ki vključuje številne industrijske in raziskovalne udeležence ter ki ga podpira francoska agencija za industrijsko inovativnost. Quaero je projekt, ki ni financiran s sredstvi EU in ni organiziran v okviru Komisije. Predsednik Jacques Chirac in kancler Gerhard Schröder sta ta projekt določila kot enega od 5 prednostnih znanstvenih in inovativnih področij raziskav in razvoja. Projekt, ki je bil leta 2005 sprva objavljen kot francosko-nemška pobuda, se je razvil v dva različna projekta, tj. v projekt Quaero in Theseus, ki sta ju predlagala dva ločena konzorcija s francoskimi in nemškimi partnerji na čelu. Quaero vključuje javna finančna sredstva francoske vlade in je bil nedavno predložen Komisiji, ki naj bi izvedla oceno v skladu z zakonodajo o državni pomoči. Francoski konzorcij zdaj čaka na odločitev Komisije. Theseus je projekt, ki ga podpirajo nemški organi in ki ga je Komisija julija 2007 odobrila v skladu z zakonodajo o državni pomoči.

Naložbe v nove informacijske tehnologije so bistven element lizbonske strategije in bodo znatno prispevale h gospodarskih rasti in zaposlovanju v Evropi. Komisija podpira pobude, kot je Quaero, vendar le ob spoštovanju zakonodaje o državni pomoči. Javna podpora ne sme škodljivo izkrivljati konkurence do mere, ki ni v skupnem interesu. V primeru Theseusa je Komisija ugotovila, da pozitivni učinki programa odtehtajo negativne učinke na konkurenco. Poleg tega Komisija v okviru lastnih raziskovalnih programov neposredno podpira številne projekte na področju avdiovizualnega iskanja vsebin, ki vključuje številne druge raziskovalne skupine po vsej EU. Komisija še naprej namerava podpirati raziskave in razvoj večpredstavnostnih iskalnikov v prihodnjih predlogih 7. okvirnega programa.

(37) P6_TA(2007)0272 – Resolucija Evropskega parlamenta z dne 20. junija 2007 o financiranju Evropskega programa satelitske radionavigacije (Galileo) v skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 17. maja 2006 in večletnim finančnim okvirom 2007–2013.

(38) KOM(2007) 534 konč.

(39) SEC(2007) 1210.

(40) KOM(2007) 535 konč.

(41) KOM(2007) 549 konč.

*
* *

Vprašanje št. 87 predložil Zdzisław Zbigniew Podkański (H-0748/07)

Zadeva: Varstvo jezikov

Vedno večja globalizacija povzroča velike socialne, politične, gospodarske in kulturne razlike. Od globalizacije imajo največ koristi narodi z močnim gospodarstvom in prevladujočo kulturo. Šibkejši narodi z manjšim številom prebivalstva postopoma izgubljajo svojo suverenost in nacionalno identiteto. Eden od skrb vzbujajočih pojavov je izumiranje jezikov, ki so temelj nacionalne kulture. Od približno 7 000 jezikov, ki se trenutno uporabljajo po vsem svetu, jih bo v naslednjih 100 letih približno 3 000 izumrlo. Najhitreje izumirajo jeziki v Avstraliji, osrednjem delu Južne Amerike, jugovzhodnem Tihem oceanu in Sibiriji. Z jezikom izumira tudi bogato znanje, zlasti na področjih narava in medicine. Izumiranje jezikov vpliva tudi na Evropo in Evropsko unijo. Zato moramo sprejeti ukrepe za varstvo in dokumentacijo jezikov. Zelo pomembno je, da se pripravi poročilo o jezikih. Ali Komisija pričakuje pripravo takšnega poročila in kdaj naj bi bilo pripravljeno?

Odgovor

Komisija v svojem sporočilu z naslovom „Nova okvirna strategija za večjezičnost“⁽⁴²⁾ ponovno potrjuje zavzemanje za večjezičnost, pri čemer poudarja, da je spoštovanje jezikovne raznolikosti vrednota Evropske unije.

Nova politika Unije o večjezičnosti spodbuja uporabo vseh jezikov. Njen cilj je ustvariti okolje, v katerem se spodbujata poučevanje in učenje različnih jezikov.

Ta celovit pristop je izražen tudi v programu za vseživljenjsko učenje za obdobje 2007–2013. V okviru ključne dejavnosti spodbujanja učenja jezikov so vsi jeziki Evropske unije upravičeni do financiranja projektov in/ali omrežij. Evropska unija tako praktično prispeva k ohranjanju manj razširjenih jezikov in tistih, ki jim grozi izumrtje.

Komisija je kot del podpore ukrepom za spodbujanje in varstvo regionalnih in manjšinskih jezikov v Uniji financirala tudi študijo z naslovom „Evromozaik: prisotnost regionalnih in manjšinskih jezikovnih skupin v državah članicah“⁽⁴³⁾, ki zajema 25 držav članic in bo kmalu vključevala tudi Bolgarijo in Romunijo.

Poleg tega bo Komisija jeseni 2008 sprejela sporočilo o oblikovanju nove strategije za večjezičnost v Evropski uniji.

Komisija ne namerava pripraviti poročila o položaju jezikov po vsem svetu.

*
* *

Vprašanje št. 88 predložil Proinsias De Rossa (H-0749/07)

Zadeva: Avtocesta pa hribu Tara in direktiva o presoji vplivov na okolje

Kakšen odgovor je Komisija prejela od irskih organov glede obrazloženega mnenja, predloženega Irski 29. junija 2007, v zvezi z izvzetjem rušenja objektov iz obsega tamkajšnjega izvajanja direktive 85/337/EGS⁽⁴⁴⁾ o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje?

Kakšna je ocena Komisije v zvezi z odgovorom Irske in kakšne ukrepe namerava sprejeti v zvezi s tem?

Odgovor

V dodatnem obrazloženem mnenju, na katerega se sklicuje poslanec, so bili obravnavani številni vidiki izvajanja zakonodaje na Irskem ter izvajanja in razlage direktive 85/337/EGS⁽⁴⁵⁾ o presoji vplivov nekaterih

(42) KOM(2005)0596.

(43) [Http://ec.europa.eu/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic/index_en.html](http://ec.europa.eu/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic/index_en.html).

(44) UL L 175, 5.7.1985, str. 40.

(45) UL L 175, 5.7.1985.

javnih in zasebnih projektov na okolje⁽⁴⁶⁾. Med drugimi vprašanji je obravnavala vprašanje v zvezi s pristopom Irske, na podlagi katerega, v povezavi s kategorijami projekta iz direktive, nekatere odločitve, ki dovoljujejo rušenje ali odstranjevanje nekaterih zgodovinskih struktur ali arheoloških najdišč, ne spadajo na področje uporabe direktive. Komisija trenutno še vedno preučuje odgovor irskih organov v zvezi s sprejetjem odločitve o naslednjem koraku v postopkih.

*
* *

Vprašanje št. 90 predložila Anne E. Jensen (H-0754/07)

Zadeva: Pregledi v evropskih pristaniščih

Nov ameriški zakon zahteva pregled vseh ladijskih zabojnikov pred uvozom v Združene države Amerike, da bi preprečili uvoz orožij, eksplozivov itd. To pomeni, da bo treba v številnih evropskih pristaniščih namestiti opremo za preglede, kar bo povzročilo znatne stroške.

Ali je Komisija v zvezi s tem že razpravljala z organi Združenih držav?

Kaj meni Komisija o tem, da bodo evropska pristanišča, prevozna podjetja in ne nazadnje evropski potrošniki morali financirati nacionalno varnost Združenih držav Amerike in njihovo vojno proti terorizmu?

Ali bo Komisija nasprotovala veljavnosti uporabljene metode, tj. pregleda vseh zabojnikov namesto osredotočanja na šibke člene v prevoznih verigi?

Ker to predstavlja izkrivljanje konkurence za evropska podjetja, ali Komisija namerava to vprašanje izpostaviti v Svetovni trgovinski organizaciji in kakšen pogajalski položaj bo zavzela?

Odgovor

Komisija se zaveda zakona iz leta 2007 v zvezi z izvajanjem priporočil nacionalne komisije za teroristične napade na Združene države, ki ga je predsednik Bush podpisal 3. avgusta 2007. Obvezni pregled pomorskih zabojnikov, namenjenih v Združene države, je razlog za veliko zaskrbljenost Evropske skupnosti: ta ukrep je enostranski, neučinkovit in drag ter vključuje resne politične in gospodarske posledice. Ta ukrep bi bil pri izvajanju izredno moteč za trgovino zaradi povečanih stroškov ter zamud, povezanih s tem. To je treba na vsak način preprečiti.

Komisija je temu ukrepu močno nasprotovala v več izjavah in posvetovanjih z nosilci odločanja Združenih držav. Komisija bo to resno vprašanje obravnavala na naslednjem zasedanju v zvezi s političnim dialogom med EU in Združenimi državami o prometu in varnosti na mejah (1. novembra 2007), na čezatlantskem ekonomskem svetu Evropska skupnost–Združene države (9. novembra 2007), ter na drugih srečanjih na najvišji ravni med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami.

Komisija bo to vprašanje obravnavala tudi na večstranskih forumih, vključno s Svetovno carinsko organizacijo.

Združene države so že v okviru Mednarodne pomorske organizacije v obdobju od 2005 do 2007 poskusile spodbujati nove določbe v „konvenciji o ureditvi“ in v „mednarodnem standardu o varnosti na ladjah in pristaniščih“, da bodo novo odgovornost v zvezi z varnostjo nosili upravljavci ladij in pristanišč, če je bil tovar v zabojnikih dobavljen iz dobavne verige na kopnem, ti upravljavci pa niso imeli možnosti nadzora nad tem, kar se izvaja v zadevni dobavni verigi. To so uspešno rešile države članice EU in Komisija.

Komisija razume Združene države in je tudi zaskrbljena glede varnosti, vendar ne želi, da evropska pristanišča in podjetja financirajo nacionalno varnost Združenih držav. Komisija bo še naprej sodelovala z vlado Združenih držav pri iskanju učinkovitega nadomestila za 100-odstotne preglede. Komisija tesno sodeluje z uradom Združenih držav za carinsko in mejno zaščito pri razvijanju skupnega projekta o „varni trgovini“, ki temelji na vzajemnem priznavanju ustreznih varnostnih standardov in večplastnem pristopu, ki temelji na tveganju, kar je primerna rešitev za povečanje varnosti tovora. EU in Združene države so tudi opredelile sprejete načrta o vzajemnem priznavanju programov trgovinskega partnerstva (pooblaščen gospodarski subjekt – EU in Carinsko-trgovinsko partnerstvo proti terorizmu – Združene države), ki bodo obravnavani 9. novembra na zasedanju čezatlantskega ekonomskega sveta.

⁽⁴⁶⁾ Kršitev 1997/4703.

Komisija zagotavlja, da si bo čim bolj prizadevala za iskanje politično in praktično učinkovite rešitve. Dejavno sodelovanje Parlamenta bo bistveno pri doseganju naših ciljev v zvezi s tem politično občutljivem vprašanjem.

*
* *

Vprašanje št. 91 predložila Diamanto Manolakou (H-0757/07)

Zadeva: Propad sektorja živinoreje v Grčiji

Zmanjšanje proizvodnje žita v Grčiji in EU zaradi neučinkovitih intervencijskih mehanizmov in cen, obvezne uporabe prahe ter neugodnih vremenskih pogojev je povzročilo podvojitve cen krme, kar resno ogroža sektor živinoreje v Grčiji, ki je že tako omejen zaradi skupne kmetijske politike, pri čemer to ima resne posledice za majhne in srednje živinorejce, odvisnost naroda od hrane ter ravnovesje kmetijske trgovine v državi.

Ali Komisija namerava sprejeti takojšnje ukrepe (subvencije za krme) ter srednjeročne in dolgoročne ukrepe, da bi zmanjšala pritisk na majhne in srednje živinorejce ter preprečila propad že tako zmanjšane sektorja živinoreje?

Odgovor

Neugodne vremenske razmere so leta 2007 v Evropski uniji povzročile slab pridelek. V EU je bilo ocenjenih 255–260 milijonov ton žitaric, kar je pod dolgoročnim povprečjem. Grčijo so zlasti prizadeli vročinski valovi, zaradi katerih se je pridelek v tej državi članici zmanjšal na 3,2 milijona ton.

Komisija se je na razvoj takega tesnega položaja na trgih z žitom in poročane ravni cen odzvala tako, da ja predlagala svetu za kmetijstvo in ribištvo, da za setev jeseni 2007 in spomladi 2008 določi obvezno uporabo prahe. Po preiskavi Parlamenta po hitrem postopku je Svet 26. septembra sprejel sklep. Po ocenah Komisije mora dodatna pridelava žita v setvi leta 2008 na podlagi tega ukrepa (več kot 10 milijonov ton) odpraviti pričakovano nizko raven končnih zalog junija 2008.

Poleg tega je komisarka, pristojna za kmetijstvo in razvoj podeželja, isti dan kolegiju komisarjev predlagala, da Komisija predloži Svetu predlog za popolno opustitev uvoznih dajatev za žito v tekočem tržnem letu.

Ti kratkoročni ukrepi morajo prispevati k odpravi skrb vzbujajočih razmer na trgu za krmo in zmanjšati pritisk na živinorejo.

Naslednji mesec se bo začel izvajati zdravstveni pregled skupne kmetijske politike, kar bo priložnost za ocenjevanje sedanjih tržnih instrumentov ter potrebe po srednjeročnem in dolgoročnem izvajanju ukrepov.

*
* *

Vprašanje št. 92 predložil Ryszard Czarnecki (H-0763/07)

Zadeva: Napredek Črne gore v zvezi z vključevanjem v EU

Kakšna je ocena Komisije glede napredka Črne gore v zvezi z vključevanjem v Evropsko unijo v okviru pridružitvenega sporazuma?

Odgovor

Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum je bil podpisan 15. oktobra v Luksemburgu. Ureditve trgovine in vprašanj, povezanih s trgovino, bodo začele veljati januarja 2008 v okviru začasnega sporazuma. Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum bo zagotovil stabilni okvir za prihodnji gospodarski in socialni razvoj ter za politične in institucionalne reforme, pri čemer bi lahko ob pravilni uporabi zagotovil „prehod k statusu kandidatke“.

V preteklem letu je Črna gora izvedla pomembne ukrepe za krepitev upravne zmogljivosti v pričakovanju začetka veljavnosti sporazuma. Izboljšala je usklajevanje vprašanj v zvezi z vključevanjem v EU in izvedla ukrepe za izboljšanje sposobnosti izvajanja na področju carine in trgovine, javnih naročil in konkurence. Začetek veljavnosti začasnega sporazuma in stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma, ko bo ratificiran, bo zahteval vztrajno prizadevanje na ravni izvajanja in nadaljevanja reform na področjih iz sporazuma.

Za napredek Črne gore v zvezi z vključevanjem v EU bo treba doseči zadovoljive rezultate pri izpolnjevanju zahtev iz stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma ter priporočil evropskega partnerstva.

Komisija bo 6. novembra predložila temeljito poročilo o doseženem napredku v vsaki državi kandidatki in potencialnih državah kandidatkah, vključno s Črno goro.

*
* *

Vprašanje št. 93 predložil Olle Schmidt (H-0764/07)

Zadeva: Nezaostno izvajanje direktive o storitvah

Prejeli smo informacije o tem, da se bo v Nemčiji (Severno Porenje-Vestfalija) in na Poljskem sprejela nova zakonodaja, ki bo podjetju IKEA preprečila uveljavitev na novih trgih, kar je v neposrednem nasprotju z direktivo o storitvah. Če Komisija ne bo sprejela dejavnih ukrepov, bodo druge države članice najverjetneje sprejele podobno protekcionistično zakonodajo in tako onemogočile ali vsaj ovirale uveljavitev nekaterih inovativnih oblik prodaje, kot je na primer načelo „vse na enem mestu“. S tem bi bili zelo prikrajšani evropski potrošniki, ki so po zaslugi tega načela lahko kupovali po znatno nižjih cenah. Če bomo dovolili, da se takšen trend uveljavi v nasprotju z direktivo o storitvah in politiko Skupnosti, bo s tem prikrajšana tudi Evropa kot celota.

Ali lahko Komisija, ki je načelo svobode ustanavljanja določila kot temelj strategije za rast in konkurenco, zagotovi, da bo pozorno spremljala izvajanje direktive o storitvah ter sprejela dejavne ukrepe proti državam članicam, ki ne bodo izpolnile svojih obveznosti?

Odgovor

Komisija se zaveda obstoja zakonodaje, ki jo navaja poslanec. Trenutno se izvaja pregled te zakonodaje, s čimer bo mogoče oceniti, ali bi lahko ovirala združljivost s temeljnimi pravicami iz Pogodbe ES, zlasti iz člena 43 Pogodbe, ki zagotavlja svobodo ustanavljanja. Če bo Komisija na podlagi te ocene ugotovila, da že sprejeta zakonodaja ni v skladu s Pogodbo ES, bo obravnavala sprejetje ustreznih ukrepov, zlasti s sprožitvijo postopka za ugotavljanje kršitev v skladu s členom 226 Pogodbe ES.

Komisija lahko v zvezi z direktivo 123/2006/ES o storitvah na notranjem trgu („direktiva o storitvah“)⁽⁴⁷⁾ poslancu zagotovi, da pripisuje velik pomen pravilnemu izvajanju tega instrumenta, kar je dejansko bistven korak k vzpostavitvi notranjega trga za storitve. Izvajanje direktive o storitvah se mora zaključiti do konca leta 2009. Komisija glede na ta rok natančno spremlja postopek in dejavno zagotavlja pomoč državam članicam pri ustreznem izvajanju direktive, vključno z njenimi določbami, namenjenimi odpravi neupravičenih omejitev svobode ustanavljanja.

*
* *

Vprašanje št. 94 predložil Georgios Toussas (H-0767/07)

Zadeva: Študenti iz turističnega sektorja, ki jih izkoriščajo organizatorji potovanj

Glavni organizatorji potovanj zaposlujejo veliko število študentov iz turističnega sektorja različnih držav članic EU v velikih hotelskih verigah v Grčiji, kjer jih izkoriščajo tako, da morajo delati do 16 ur na dan, pod zelo slabimi pogoji zaposlovanja, brez pregledov ali zavarovanja ter za skromnih 380 EUR mesečno. Na ta način organizatorji potovanj skupaj z agencijami za zasebno plasiranje izkoriščajo več tisoč mladih delavcev ter s tem kršijo temeljne pravice, kot so kolektivne pogodbe in socialna varnost, ki so bile delavcem dodeljene v državah članicah. Hkrati pa je več tisoč ljudi iz turističnega sektorja brezposelnih. Pod takšnimi nedopustnimi pogoji dela več tisoč študentov po vsej Evropski uniji, zlasti v poletnih mesecih.

Ali Komisija obsoja to nezakonito poslovno prakso organizatorjev potovanj, ki z izkoriščanjem svojih delavcev ustvarjajo ogromen dobiček? Kakšno je stališče Komisije glede tega množičnega gibanja in izkoriščanja delavcev v državah članicah?

Odgovor

Komisija meni, da sta izkoriščanje delavcev in kršitev njihovih pravic popolnoma nesprejemljiva.

⁽⁴⁷⁾ U.L. 376, 27.12.2006.

V skladu z zakonodajo Skupnosti⁽⁴⁸⁾ so državljani EU, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega pretoka v Evropski uniji, upravičeni do enakega obravnavanja glede zaposlovanja in delovnih razmer, vključno s plačo, zdravjem in varnostjo pri delu ter delovnim časom, kot državljani države članice gostiteljice. Nacionalni organi države članice gostiteljice, vključno s sodišči, morajo uporabljati zakonodajo v praksi na podlagi dejstev zadevnega primera.

Komisija opozarja, da je nedavno obravnavala vprašanje izvajanja zakonodaje v zeleni knjigi z naslovom „Posodabljanje delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja“⁽⁴⁹⁾. Komisija v zvezi s tem meni, da je treba na nacionalni in mednarodni ravni vzpostaviti ali okrepiti sodelovanje javnih institucij, vključno z organi pregona in sodnimi organi, inšpektorati za delo, nevladnimi organizacijami in drugimi ponudniki storitev.

*
* *

Vprašanje št. 95 predložila Danutė Budreikaitė (H-0768/07)

Zadeva: Stroški in okoljske posledice proizvodnje biogoriv

Ali je Komisija izvedla kakršno koli raziskavo glede opredelitve stroškov proizvodnje biogoriv, količine vode, katere poraba je odvisna od glavnih surovin, ter učinka na okolje in podnebne spremembe?

Odgovor

Stroški proizvodnje biogoriv so odvisni od uporabljenega vira in tehnologije pretvorbe. Obstoječe biogorivo (bioetanol, etil terciarnega butil etra, hidro-predelano rastlinsko olje in metilester maščobnih kislin (biodizel)) temelji na tradicionalnih kmetijskih proizvodih, ki so bili ekstenzivno pridelani v EU, pri čemer do zdaj ni bilo potrebe po izvajanju ciljne raziskave o stroških in porabi vode, saj so ti parametri dobro znani. Izvedenih je bilo nekaj študij za določitev učinka biogoriva na okolje in podnebne spremembe. Prihranek toplogrednega plina, ki ga omogoča biogorivo, je odvisen od veliko dejavnikov, vključno s predelavo. Komisija je v poročilu o napredku na področju biogoriv⁽⁵⁰⁾ v začetku tega leta sklenila, da goriva prve generacije, proizvedena v Evropi, za katere se uporablja gospodarsko učinkovita metoda proizvodnje, na podlagi pristopa od izvora do vozila povzročajo 35–50 % manj emisij toplogrednih plinov kot konvencionalna goriva, ki jih nadomeščajo.

Biogoriva „druge generacije“, ki se pridobivajo iz trdne biomase, so še vedno v fazi razvoja in še niso na voljo na tržišču EU. Ta goriva temeljijo na lesu ali drugi biomasi, pri čemer vprašanje porabe vode ni kritično. Nekaj študij je bilo izvedenih v zvezi z okoljsko učinkovitostjo goriv „druge generacije“. Vse študije so pokazale, da bodo ta goriva učinkovitejša kot goriva „prve generacije“.

Vendar ima lahko neustrezna proizvodnja biogoriv, ki temeljijo na kmetijskih proizvodih, na splošno negativen učinek na okolje. Zato bo prihodnji zakonodajni predlog o obnovljivih virih energije vključeval ukrepe za zagotovitev, da biogoriva, uporabljena za doseganje ciljev EU, izpolnjujejo najnižje standarde trajnosti. Tako bo javnosti zagotovljeno, da nobena vrsta biogoriva, ki ga podpirajo države članice ter ki prispeva k doseganju ciljev EU in nacionalnih ciljev, ne škoduje okolju.

Komisija je nedavno objavila dodatne dejanske informacije o številnih navedenih vprašanjih v pregledu gospodarskih in okoljskih podatkov⁽⁵¹⁾, ki je priložen prej omenjenemu poročilu o napredku na področju biogoriv.

*
* *

(48) Glej zlasti člen 39 Pogodbe ES in uredbo št. 1612/68 z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL L 257, 19.10.1968).

(49) KOM(2006)0708 konč. z dne 22. novembra 2006, oddelek 4f.

[Http://ec.europa.eu/employment_social/labour_law/green_paper_en.htm](http://ec.europa.eu/employment_social/labour_law/green_paper_en.htm).

(50) Poročilo o napredku na področju biogoriv, KOM(2006)0845.

(51) SEC(2006)1721.

Vprašanje št. 96 predložil Mikel Irujo Amezaga (H-0769/07)**Zadeva: Sredstva, ki jih je prejela Navarra**

Lani junija je računsko sodišče avtonomne skupnosti Navarra objavilo poročilo z naslovom „Sredstva, ki jih je Navarra prejela od Evropske unije – socialni sklad 1997–2003“. V poročilu so opredeljene številne nepravilnosti vlade Navarra pri upravljanju subvencij iz evropskega socialnega sklada za to obdobje, vključno s številnimi kršitvami predpisov strukturnih skladov in evropskega socialnega sklada v zvezi z izvajanjem, spremljanjem ter upravičevanjem pomoči Skupnosti⁽⁵²⁾. Ali se Komisija ob upoštevanju morebitne ogroženosti finančnih interesov Skupnosti zaveda tega poročila? Ali namerava preiskati nepravilnosti, določene v poročilu?

Odgovor

(FR) Komisija je upoštevala revizijsko poročilo računskega sodišča v Navarri o sredstvih, ki jih je v obdobju 1997–2003 avtonomna skupnost Navarra prejela od evropskega socialnega sklada. Komisija trenutno preučuje vsebino poročila, v tem času pa je sprejela nekatere ukrepe.

Komisija bo od organa upravljanja evropskega socialnega sklada v Španiji zahtevala dodatne informacije v zvezi z zadevnim poročilom in ukrepi, za katere meni, da so potrebni za odpravo nepravilnosti, ki jih je odkrilo regionalno računsko sodišče v Navarri. Komisija bo zagotovila, da zahtevki za plačilo, poslani Komisiji, ne bodo vključevali nobenih nepravilnih zneskov in da bodo sprejete ustrezne finančne prilagoditve v zvezi s kakršnimi koli nepravilnimi zneski, ki so morda že bili potrjeni.

Kopijo poročila bo prejel Evropski urad za boj proti goljufijam, ki bo tako lahko ocenil domnevne nepravilnosti in sprejel potrebne ukrepe za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti.

*
* *

Vprašanje št. 97 predložil Ivo Belet (H-0771/07)**Zadeva: Štartnine za rotterdamski maraton**

Organizatorji rotterdamskega maratona Fortis, ki bo potekal 13. aprila 2008, tujim udeležencem zaračunavajo znatno višje štartnine kot nizozemskim udeležencem.

Po mnenju organizatorjev je to posledica višjih stroškov poštnin in obveščanja po pošti. Vendar to ne upravičuje dodatnih pristojbin v višini do deset eurov.

Kakšno je stališče Komisije glede takšne prakse in ali je pripravljena organizatorje opozoriti, da je to treba spremeniti?

Odgovor

V okviru področja uporabe Pogodbe ES je kakršna koli diskriminacija na podlagi državljanstva v nasprotju z zakonodajo Skupnosti, zlasti s členom 12 Pogodbe ES. Sodišče Evropskih skupnosti je izjavilo tudi, da se lahko kakršno koli razlikovanje v zvezi z dostopom do storitev glede na kraj prebivališča obravnava kot diskriminacija, ker so nerezidenti večinoma tujci.⁽⁵³⁾

Poleg tega lahko po mnenju Sodišča Evropskih skupnosti⁽⁵⁴⁾ ugodne stopnje za vstop na turistično območje, ki ga lokalni ali decentralizirani državni organi odobrijo le državljanom in osebam, ki živijo na ozemlju teh organov, pomenijo kršitev členov 12 in 49 Pogodbe ES.

Sodišče tudi vztraja pri tem, da svoboda opravljanja storitev, kar je pravica iz člena 49 Pogodbe, vključuje svobodo gibanja prejemnikov storitev v drugi državi članici, v kateri bodo prejeli storitev.⁽⁵⁵⁾

Ta splošna načela veljajo tudi na področju športnih storitev. V zadevnem primeru lahko zaračunavanje različnih pristojbin udeležencem rotterdamskega maratona, ki ne poteka na Nizozemskem, povzroči

(52) [Http://www.cfnavarra.es/camara.comptos/cas/informes/resumen.asp?id=270](http://www.cfnavarra.es/camara.comptos/cas/informes/resumen.asp?id=270).

(53) Zadeva C-224/97 z dne 29. aprila 1999 o svobodi opravljanja storitev.

(54) Zadeva C-388/01 z dne 16. januarja 2003 o dostopu do muzejev.

(55) Združeni zadevi 286/82 in 26/83 z dne 31. januarja 1984 o svobodi opravljanja storitev; zadeva 186/87 z dne 2. februarja 1987 o enakem obravnavanju; zadeva C-274/96 z dne 24. novembra 1998 o svobodi gibanja oseb.

diskriminatorno obravnavanje in je lahko nezdržljivo z zakonodajo Skupnosti. Vendar Sodišče Evropskih skupnosti še ni imelo priložnosti, da pojasni, ali so zasebni upravljavci, ki uporabljajo različne pristojbine za vstop na športno prireditev, tudi zajeti v člen 49 Pogodbe ES. Glede na razpoložljive informacije so rotterdamski maraton organizirali zasebni subjekti. Zato Komisija ne more izvesti ukrepov iz člena 226 Pogodbe v okviru nadzora izvajanja zakonodaje Skupnosti, razen če so javni organi sodelovali pri organizaciji tega maratona.

Komisija opozarja poslanca na dejstvo, da bo direktiva o storitvah, ki jo morajo države članice prenesti v svojo zakonodajo do 28. decembra 2009, prepovedovala diskriminacijo v zvezi z dostopom do storitev na podlagi državljanstva ali kraja prebivališča prejemnika storitev. Ta prepoved bo veljala za javne organe in zasebne ponudnike.

*
* *

Vprašanje št. 98 predložil Athanasios Pafilis (H-0775/07)

Zadeva: Koncentracije šestvalentnega kroma v pitni vodi

Številna industrijska območja v Grčiji (na primer Beocija in Evboja) se soočajo z veliko težavo v zvezi s koncentracijami šestvalentnega kroma v pitni vodi v višini do 15 µg/l.

Grška vlada ob sklicevanju na direktivo Sveta 98/83/ES⁽⁵⁶⁾ o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (priloga 1, del B, kemijski parametri), ki določa, da zgornja mejna vrednost kroma, bodisi trivalentnega ali šestvalentnega, znaša 50 µg/l, vztraja, da je zadevna voda primarna za prehrano ljudi.

Na podlagi mednarodnih referenčnih del so šestvalentni krom in njegove spojine veliko nevarnejši kot spojine trivalentnega kroma. Na primer kromov trioksid (CrO₃) ali šestvalentni krom je hidrid zelo škodljive kromove kisline, ki ga direktiva 67/548/EGS⁽⁵⁷⁾, kot jo spreminja direktiva 92/32/EGS⁽⁵⁸⁾, obravnava kot rakotvornega, mutagenega, oksidativnega, zelo strupenega, jedkega, strupenega za razmnoževanje in nevarnega za okolje.

Kakšno je stališče Komisije glede nevarnih ravni šestvalentnega kroma v pitni vodi? Ali meni, da bi bilo treba določiti ločene zgornje mejne vrednosti za koncentracije šestvalentnega kroma v pitni vodi?

Odgovor

Kovinski krom se pojavlja v treh valentnih stanjih, od katerih je šestvalentni krom najbolj strupen. Povzroči lahko simptome alergij in astme, njegovo vdihavanje pa lahko povzroči draženje ali celo predrtje nosnih prehodov. Znani so njegovi škodljivi toksikološki učinki in rakotvornost, ki najprej prizadenejo pljuča. Mednarodna agencija za raziskave raka ga je uvrstila v razred 1 (rakotvorna snov za ljudi). Vendar ta razvrstitev velja le za izpostavljenost z vdihavanjem.

Vendar dolgoročna študija o rakotvornosti, o kateri je bilo poročano v smernicah Svetovne zdravstvene organizacije za kakovost pitne vode⁽⁵⁹⁾, v zvezi z oralno izpostavljenostjo ni pokazala dokaza o rakotvornosti. Vendar so razpoložljivi podatki o šestvalentnem kromu omejeni. Agencija za varstvo okolja Združenih držav in Svetovna zdravstvena organizacija čakata na rezultate študij o šestvalentnem kromu v okviru nacionalnega programa Združenih držav za toksikološkost. Rezultati bi morali biti znani leta 2006, vendar še niso bili objavljeni.

Sedanja vrednost parametra za krom (50 µg/l) iz direktive o pitni vodi⁽⁶⁰⁾ temelji na smernicah Svetovne zdravstvene organizacije iz leta 1992, medtem ko smernice Svetovne zdravstvene organizacije iz leta 2004 niso uvedle sprememb v zvezi s kromom. Razpoložljivi toksikološki podatki ne podpirajo izpeljave nove vrednosti. Vendar Komisija v okviru spremembe direktive ponovno obravnava seznam parametrov v predlogu za novo direktivo o pitni vodi. Natančno spremlja znanstvene študije, ki se zdaj izvajajo, in bo razmislila o predložitvi nove predloge na podlagi toksikoloških podatkov, ki bodo na voljo.

⁽⁵⁶⁾ UL L 330, 5.12.1998, str. 32.

⁽⁵⁷⁾ UL 196, 16.8.1967, str. 1.

⁽⁵⁸⁾ UL L 154, 5.6.1992, str. 1.

⁽⁵⁹⁾ Smernice Svetovne zdravstvene organizacije za kakovost pitne vode, Ženeva, 2004.

⁽⁶⁰⁾ Direktiva Sveta 98/83/ES, UL L 330, 5.12.1998.

Komisija je kljub vprašanju in ne glede na vprašanje v zvezi z vrednostjo parametra za krom zelo zaskrbljena glede sedanje onesnaženosti reke Asopos s šestvalentnim kromom, na katerega se sklicuje vprašanje poslanca. V ta namen je Komisija sprožila preiskavo, da se ugotovi, ali so bile izpolnjene obveznosti v skladu z okoljsko zakonodajo EU, tj. direktivo 2006/11/ES o onesnaževanju pri odvajanju nekaterih nevarnih snovi v vodno okolje Skupnosti, direktivo 80/68/ES o varstvu podzemne vode, direktivo 91/689/ES o nevarnih odpadkih in direktivo 98/83/ES o pitni vodi. Glavni cilj ukrepa Komisije bo zagotovitev, da se konča onesnaževanje reke Asopos z nevarnimi snovmi in ponovno obnovi kakovost pitne vode za sosednje prebivalstvo.

*

* *